

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32.
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 29 de octubre de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.546

El presidente de la PIC cree que los empresarios "están mal vistos en Segovia"

Empresarios, políticos y sindicatos reconocen la situación de crisis económica

Representantes de los partidos políticos más importantes en la provincia, la patronal y los sindicatos, coincidieron en calificar como "grave" la situación de crisis económica en la provincia. Los agentes sociales abogaron por un cambio de estructuras para salir de este delicado momento económico.

Javier Reguera (PSOE), Mario Sastre (PP), Ricardo Carretero (presidente de la Patronal de Industrias de la Construcción) y José A. López Murillo (CC.OO.) debatieron ayer sobre la situación económica segoviana en el seno de unas jornadas sobre "El futuro de Segovia", organizadas por la asociación cultural "Juan Bravo".

Todos los participantes en la mesa redonda celebrada ayer coincidieron en afirmar la grave situación que atraviesa la economía provincial, señalando como aspectos más negativos la falta de infraestructuras en materia de comunicaciones, el estancamiento del sector servicios y la progresiva



El panorama económico segoviano fue debatido por los principales afectados

PEÑALOSA

disminución en su importancia de la agricultura. Ricardo Carretero fue el más crítico de los participantes en el coloquio,

trazando un sombrío panorama de la actividad empresarial en Segovia. En un momento de su intervención, llegó a afir-

mar que los empresarios "están mal vistos en esta provincia"

(Pág. 5)

"Caos" en el Ayuntamiento de Palazuelos, según la oposición

Los concejales de la oposición en la Corporación de Palazuelos de Eresma acusan al equipo de Gobierno de estar sumiendo al Ayuntamiento en un caos, "ya que sus responsables están más pendientes de sus problemas personales que de los que acontecen en el municipio".

Además, los ediles del PP, CDS e IU mantienen que el actual equipo de Gobierno no tiene capacidad para gestionar el municipio y que el alcalde, Modesto Gil Migueláñez, está obstaculizando su labor como concejales en la oposición.

El Ayuntamiento de Palazuelos será escenario esta tarde de un pleno en el que como único punto, además de los ruegos y preguntas, se debatirán las actas de las sesiones plenarios del mes de agosto y septiembre, que hasta la tarde del miércoles no habían sido facilitadas a los concejales del PP, IU y CDS. Según estos cuatro ediles, con la convocatoria de esta tarde queda reflejada claramente la incapacidad de gestión del equipo que lidera Gil.

(Pág. 10)



Felipe González, con Jacques Delors.

Los Doce debaten en Bruselas la aplicación del Tratado de Maastricht

Los jefes de Estado y de Gobierno de la Comunidad Europea iniciaron hoy en Bruselas la cumbre extraordinaria con un debate sobre la aplicación del Tratado de Maastricht, que entrará en vigor el próximo lunes 1 de noviembre.

Tras una intervención del presidente del Parlamento Europeo

(PE), Egon Klepsch, los líderes comunitarios comenzaron a discutir un documento con cinco grandes apartados: la transparencia y subsidiariedad; la ciudadanía europea; la Política Exterior y de Seguridad Común (PESC) y la cooperación en materia de justicia e interior.

(Pág. 15)

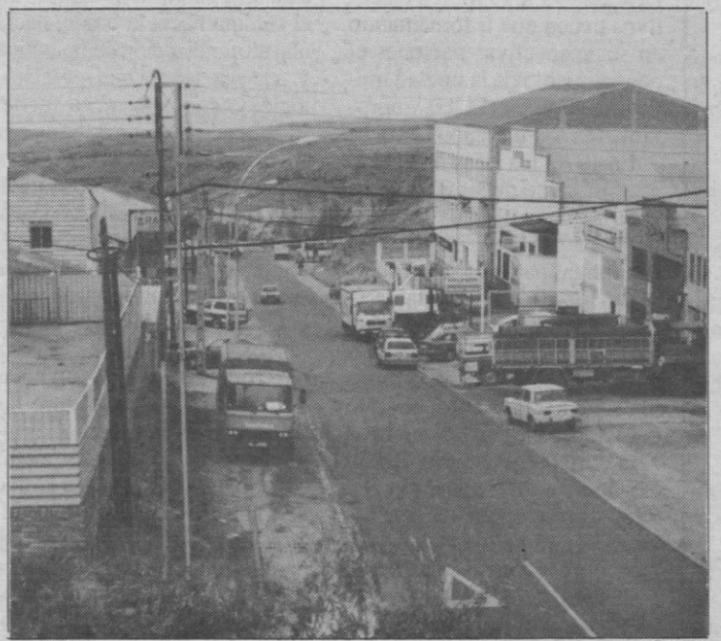
AL DIA

4 Nueva manifestación de los empleados de Telefónica.

11 La Fiscalía de Avila rectifica y pide la absolución del asesino del presidente de la Audiencia.

13 Serra afirma que va a ser difícilísimo lograr el Pacto Social.

16 Asesinados dos adolescentes en otro atentado en el Ulster.



Las industrias conocerán esta tarde al nuevo presidente de la FES.

PEÑALOSA

Carlos Gila y Agapito Merino se disputarán en las urnas la presidencia de la FES

Carlos Gila Lorenzo y Agapito Merino Guerrero encabezan las dos únicas listas que se han presentado a las elecciones a la presidencia y comité ejecutivo de la Federación Empresarial Segoviana (FES), que van a tener lugar esta misma tarde.

Un total de 200 compromisarios, en representación de los

más de 3.000 afiliados con los que cuenta la agrupación, podrán votar en el transcurso de la asamblea extraordinaria convocada al efecto y que se va a desarrollar en el salón de actos de la Caja de Ahorros, a las 19.30 horas en primera convocatoria y a las 20.00 horas en segunda.

(Pág. 3)

Unión Europea

JOSE E. ESTRELLA

A partir del lunes próximo, los ciudadanos de todos los estados miembros de la Comunidad Europea pasarán a serlo también de la Unión Europea. El Tratado de Maastricht entrará en vigor y será una norma de rango superior a las constituciones nacionales. Hay que continuar la construcción democrática de una Europa unida en la diversidad de sus identidades nacionales y regionales, tradiciones y culturas.

Los que estamos en contacto frecuente, desde hace muchísimos años, con entidades culturales del centro de Europa, dedicándonos con nuestro trabajo personal e intelectual a fortalecer la Unión Europea, expresamos nuestra profunda satisfacción por el hecho de que el Tratado de Maastricht sea una realidad. La letra ha sido aprobada, la Unión Europea ha echado a andar. En 1987, Hans Dietrich Genscher, entonces ministro alemán de Asuntos Exteriores, declaraba a su regreso de un viaje a Berlín Este: "Nosotros, a veces, nos preguntamos qué es Europa. Los demás no se plantean esta cuestión. Lo saben. Sueñan con serlo".

El 1 de noviembre entra oficialmente en vigor el cambio de denominación: la Comunidad Europea pasa a denominarse Unión Europea. El 1 de enero de 1994, los gobiernos de la Comunidad deberán iniciar sus esfuerzos para la armonización de sus políticas económicas. Desde 1995 a 1996, los ejecutivos tienen que ir fomentando en sus respectivas naciones el conocimiento de la unidad monetaria europea (ECU) y aproximando sus mercados.

En 1996, los jefes de Estado o de gobierno deberán reunirse y pasar revista a los avances logrados en sus respectivas economías para ver si han cumplido los objetivos establecidos y si pueden seguir adelante hasta la unión en 1997. En enero de 1997, si hay como mínimo siete Estados europeos que cumplen los requisitos, comenzará oficialmente la Unión Económica y Monetaria en ellos. Desde 1997 a 1999, los Estados que no alcanzaron dichas previsiones tienen la oportunidad de hacerlo en este periodo. La armonización económica es forzosa para todos los miembros de la Comunidad Europea. El límite máximo

para la UEM está fijado para el 1 de enero de 1999.

Económica y social

De hecho, hay varias concepciones de Europa. Pero más allá de los debates ideológicos, hay una esperanza que crece, una realidad que, poco a poco, se impone y supera los desacuerdos. Esta esperanza, esta realidad, es una Europa que se ensancha, a la vez que se ahonda, respetando la identidad de las naciones que la componen, pero reforzando sin cesar las solidaridades que las unen. La Unión Europea necesita una voluntad política fuerte para convertirse en lo que tiene que ser, un garante de paz y prosperidad.

Las razones que justifican la construcción europea crecen conforme pasan los años. Hoy la necesidad de una Europa a la vez democrática y fuerte se impone por razón de la evolución del mundo. Actualmente la CE representa un polo de estabilidad que debe ser constantemente reforzado. Es también un asunto de identidad: Si queremos conservar nuestros valores, nuestro modo de vida, nuestra capacidad para ocupar un lugar en el mundo y defender nuestros intereses, seguir siendo portadores de un mensaje humanista, estamos obligados a constituir un bloque unido y sólido.

El problema no es discutir la construcción europea, sino poner en obra las mejores vías y medios para realizarlo. Para estar a la altura de las exigencias actuales, habrá de progresar en el camino hacia la unión, hacia una profundización democrática y, a la vez, tendrá que ser tecnológica y económicamente fuerte. El mercado interior no basta por sí solo para hacer progresar la integración social y económica, sino que se necesita también la solidaridad con las naciones y regiones menos desarrolladas a fin de consolidar la cohesión de la Comunidad.

Nos distinguimos todavía por condiciones muy diversas de trabajo y de vida entre las distintas naciones de la Comunidad, pero una de las metas principales del Mercado Único es tratar de llegar a una situación más igualitaria, lo que dará oportunidades iguales a todos los asalariados europeos. Hay que hacer avanzar la Europa social, indispensable para que la economía funcione, y el Tratado de Maastricht compor-

ta muchas medidas sociales interesantes. No puede limitarse a una Europa de los mercaderes sin tener contrapartidas sociales, una posibilidad de desarrollar el derecho de los trabajadores.

Subsidiaridad

Como siempre hemos insistido, es bueno el principio de la subsidiaridad (la intervención comunitaria queda reservada sólo a los problemas que los distintos Estados miembros no puedan resolver eficazmente) y en la idea de una Europa federativa, no centralista. Conforme vaya ampliándose la Comunidad, y vayan incrementándose las áreas en las que interviene, el procurar el correcto funcionamiento de la descentralización deberá ser un objetivo prioritario. La subsidiaridad establece una nueva cota para el Tribunal Europeo de Justicia. Tengo plena confianza en que el Alto Tribunal hará cada vez más hincapié en la protección de los derechos de los Estados miembros.

La Europa prevista dará a cada nación mayores posibilidades de desarrollo, porque ha creado una nueva forma de cohabitación entre los pueblos, lo que llamó la nueva cultura de la Europa unida que nos ha permitido transformar pacíficamente nuestro continente, superar su división e imponer en todas partes la libertad y los derechos humanos. Nunca habríamos alcanzado ese objetivo en una Europa dominada por los egoísmos nacionales y sus rivalidades. Debemos preparar el futuro, no debemos extendernos en disputas del pasado. Según las leyes de la vida humana y de la naturaleza, detenerse es retroceder.

Aunque las reformas de las instituciones debe plantearse en 1996, varios países han expresado su interés en avanzar antes de la ampliación. Por ello, no ocultamos nuestros deseos de pedir al Consejo que encargue al Parlamento Europeo, antes de las elecciones comunitarias de 1994 y en cooperación con los legislativos nacionales, un proyecto de constitución federal para Europa.

Este proyecto debería prever, entre otras cosas, que la Comisión Europea se transforme en un verdadero gobierno europeo y que el actual Consejo pase a formar el Senado de los Estados.

TERCIO DE VARAS

Predicando con el ejemplo

FERNANDO J. MUNIESA.

El primer ministro italiano, el independiente Carlo Azeglio Ciampi, ha renunciado a su sueldo anual de casi diez millones de pesetas por considerar suficiente para compensar su dedicación a la política la pensión que recibe del Banco de Italia, entidad de la que fue gobernador hasta el pasado mes de abril accediera a la Presidencia del Gobierno.

Ciampi ofrece así un ejemplo vivo de la austeridad económica que propugna su equipo ministerial y un signo indiscutible de su ética personal, que posiblemente generará a corto plazo otros gestos de similar naturaleza tan necesarios en la deteriorada vida pública italiana.

Aquí y ahora, y salvo la solitaria propuesta del diputado valenciano Vicente González Lizondo —caída, cómo no, en saco roto— para reducir en un 10 por ciento el sueldo de nuestros parlamentarios, ¿qué muestras de ética y solidaridad nos ofrece nuestra clase política ante los nuevos sacrificios económicos que se proponen a la ciudadanía a través del "pacto social"?

¿Es que cuando el Gobierno plantea reducir los servicios y prestaciones sociales, o cuando amenaza con endurecer las condiciones jubilatorias para disfrutar una jubilación digna, suprime al mismo tiempo, por ejemplo, las pensiones "compensatorias" que todavía disfrutaban graciosamente los exministros y antiguos miembros del Tribunal de Cuentas o de la cúpula del Poder Judicial?

Rumosas, fileas y kios aparte, en un país como el nuestro, en el que cientos de servidores del Estado disponen de abultados fondos de "libre disposición", en el que se destinan con alegría miles de millones de pesetas a gastos de protocolo y representación, y en el que prevalecen aún los multimillonarios fondos "reservados" de ministerios como Asuntos Exteriores, Defensa, Interior o Justicia, ya no es de recibo predicar más desde el poder sin dar algo de ejemplo al sufrido pueblo soberano.

Porque en la práctica —no lo olvide el renovado Gobierno socialista—, sólo desde la posible imitación, el precepto será eficazmente cumplido.

Tortuosa carretera

S.F.

Sr. Director: Le escribe un contribuyente que, por desgracia, tiene que pasar con cierta frecuencia por la carretera Turégano-Navas de Oro. El nombre de carretera se lo doy con generosidad para identificarla, porque realmente no se lo merece.

No es tarea fácil describir el estado real de ésta travesía, allí nos podemos encontrar: baches, socavones, agujeros y desprendimientos de tierras que nos acercan más a un safari que a una carretera de finales del siglo XX.

Me parece muy loable que la Diputación gaste el dinero en títeres y comedias, pero aquí esta-

mos hablando ya de pérdidas de vidas, que son cuestiones muy serias, por no mencionar la cantidad de retrasos, peligros, roturas de lunas de vehículos y averías que provocan.

Es una carretera de muchísimo tránsito de camiones pesados y vehículos de todo tipo, ya que en la misma se encuentran algunas fábricas importantes (Proinserga, Dibac-Diproteg, Minera Río Pirón, Ganadera Navas de Oro, etc.).

¿Hasta cuándo la Diputación va a permitir que sigamos jugando la vida cada vez que atravesemos este tortuoso camino, o es que los segovianos somos europeos sólo para pagar los impuestos?

Por y para Segovia

CRISTINA REBOLLO

No soy empresaria y, por lo tanto, no puedo entrar en matices ni criterios empresariales, pero sí quiero hacer llegar a través de estas líneas la satisfacción producida al ver que un grupo (por lo que he podido enterarme muy numeroso) ha sido capaz de enfrentarse a la regencia de la FES contra una candidatura amparada más en los apellidos que en sus obras.

No sé si ganará una u otra las elecciones, pero al menos ha

quedado demostrado que unos sencillos empresarios, encabezados por el señor Merino, no están dispuestos a acatar las normas establecidas por los de siempre y como ya es costumbre.

Todos los que conocemos a Merino, sabemos que ha dado muestras de haber trabajado en Segovia y por Segovia desde la sencillez, y aplaudo a través de esta carta su valentía.

Les deseo mucha suerte. Ganan o pierdan, sin duda alguna han demostrado su insumisión.

Regreso de Bangkok

ABRAHAM MENDEZ
"Portavoz familia"

Los padres de la joven Yolanda Ming Villaescusa (condenada a cadena perpetua desde hace más de cuatro años) Francisco y María, han regresado de ver y abrazar a su querida hija en la cárcel de Lard Yao (Thailandia).

Yoli se encuentra en perfecto estado psíquico y físico, estando muy bien tratada y considerada

por su excelente conducta, tanto por las autoridades tailandesas como por los representantes de nuestra Embajada que velan por ella y por otra compañera.

Ante la imposibilidad de dar las gracias a todos los que tuvieron la sensibilidad de escribir una carta a Yolanda y de ayudar en el viaje a sus padres, valga esta misiva de eterno reconocimiento.

Televisión emitió una cinta

retrospectiva y actual de los pasos dados por la familia y colaboradores para lograr la libertad de nuestra querida amiga. En ella los padres de Yolanda hacen extensible sus más expresivas gracias a todas las personas, y recuerdan que Yoli sigue en la cárcel pendiente de las leyes, de un convenio de extradición o del perdón real que le otorgue la tan ansiada libertad.

RELEVO PATRONAL

Dos listas concurrirán a las elecciones a presidente y comité ejecutivo de la Federación Empresarial Segoviana (FES) que se celebrarán esta tarde. Un total de 200 compromisarios en representación de los más de 3.000 afiliados con los que cuenta la agrupación decidirán hoy la nueva ejecutiva de la FES que deberá regir los destinos de los industriales y del empresariado de esta provincia durante los próximos cuatro años.



Carlos Gila Lorenzo, consejero delegado del grupo Tedeва. PEÑALOSA



Agapito Merino Guerrero, de Pinturas Merino. PEÑALOSA

Un total de 200 compromisarios en representación de los 3.000 afiliados tienen derecho a voto

Dos listas se disputarán esta tarde la presidencia de la Federación Empresarial

Carlos Gila Lorenzo

Agapito Merino Guerrero

JESUS MARTINEZ CALLE

Carlos Gila Lorenzo, economista de 28 años, encabeza una candidatura integrada por empresarios de diversos sectores con una media de edad de 39 años y "con un espíritu renovador de la política que ha desarrollado la FES hasta el momento".

La lista de Gila ha recibido el apoyo de los presidentes de patronales con mucho peso específico dentro de la FES como Manuel San Gil, de ASAJA; Alfonso Herrero, de Comercio; Marino Rascón; de Hostelería; Ramón Menéndez, de Transportes; Silverio Gilarranz, de Madera; Alejandro Marigómez, de Estaciones de Servicio; Segundo Gómez, del Metal; e Irene Herranz, de Autoescuelas. Asimismo, la candidatura está avalada por dos ex presidentes de la FES, Jesús Martín y Miguel González, y por el presidente de los hosteleros de Castilla y León, Angel Velasco.

De resultar elegido, Gila incorporará también al comité ejecutivo a Mariano Fernández Borregón (T. Borregón), Juan Carlos Fraile (Europol), Marta Núñez (Brokers), Jesus Royo Fraile (V. Skimar) y Luis Serrano López (Calzados Los Chicos).

Agapito Merino Guerrero encabeza la candidatura que apoya la Patronal de Industrias de la Construcción (PIC), una de las federaciones con mayor peso dentro de la FES, pero que incorpora dentro su comité ejecutivo a representantes de sectores tan diversos como Comercio, Hostelería, Carne, Metal, Transportes, ASAJA, además de al propio presidente de Industrias Químicas, Angel Lago Rodríguez.

El candidato a la presidencia de la FES, quien hace apenas dos días ofreció a su oponente Carlos Gila la posibilidad de retirar ambas listas en favor de un consenso entre todos los empresarios segovianos, aboga por una federación empresarial "fuerte y que aglutine a todos".

Merino apuesta por devolver el protagonismo a las distintas patronales y fomentar el debate entre las mismas, de forma que se consiga una asociación de federaciones organizada, capaz de dar frutos de cara al exterior y que sea tenida en cuenta "ante las instituciones, organismos y ante los propios ciudadanos".

LOS DOS CANDIDATOS A LA PRESIDENCIA DE LA FES RESPONDEN A UN CUESTIONARIO DE EL ADELANTADO DE SEGOVIA RESUMIENDO CUALES SERAN SUS PROPUESTAS Y LINEAS DE ACTUACION AL FRENTE DEL EMPRESARIADO SEGOVIANO

- 1. CONTINUIDAD O RENOVACION.**— Continuidad renovada.
- 2. FINANCIACION DE LA FES.**— Rueda de conversaciones con todos los presidentes y responsables de las diferentes patronales que integran la Federación.
- 3. PRESIDENCIALISMO O CONFEDERACION.**— Aglutinadora de ideas y proyectos. Sólida defensa de los intereses empresariales.
- 4. DISENSIONES INTERNAS.**— Nucleador de aspiraciones y que la FES sea una cadena de unión.
- 5. SINDICATOS.**— En continuo diálogo.
- 6. NEGOCIACION COLECTIVA.**— Mejorable.
- 7. PACTO POR SEGOVIA.**— Instrumento necesario para mantener el diálogo. Apostamos por actitudes tolerantes y creativas para sacar Segovia de su atonía.
- 8. ESTUDIO CADMOS.**— Buena guía para la navegación empresarial en Segovia.
- 9. PARTIDOS POLITICOS.**— Diálogo permanente.
- 10. PACTO POR EL EMPLEO.**— Nuestra fundamental preocupación. Objetivo prioritario.
- 11. OTRAS PROPUESTAS.**— Segovia destino turístico y cultural. Apostaremos por la lucha contra el desempleo y por una ciudad universitaria. Queremos que se dedique una atención prioritaria a conseguir la integración de los estudiantes del Colegio Universitario y de F.P. en el mercado laboral. Una FES creativa e integradora, que construya y no destruya; y que estimule permanentemente a las instituciones locales, provinciales, etc. para conseguir el desarrollo de la empresa segoviana.

SU CANDIDATURA

- ❖ Cándido López Cuerdo (Mesón Cándido)
- ❖ Agustín López Bedoya (Hotel Los Arcos)
- ❖ Antonio Cristóbal Albarrán (Restaurante Cristóbal)
- ❖ Antonio Muñoz Díez (Tecnilec)
- ❖ César Buquerín (Buquerín)
- ❖ Luis López González (F. Román López)
- ❖ Félix Moracho Fuertes (Huerca)
- ❖ Fernando Hernández González (Talleres Hernández)

- 1. CONTINUIDAD O RENOVACION.**— Continuidad renovando y mejorando.
- 2. FINANCIACION DE LA FES.**— Cuotas y como complemento las vías que se deriven de la imaginación y del trabajo, unido a una buena gestión de los gastos.
- 3. PRESIDENCIALISMO O CONFEDERACION.**— Presidente al frente de una federación de patronales.
- 4. DISENSIONES INTERNAS.**— Se deben solucionar con buena voluntad y diálogo.
- 5. SINDICATOS.**— Institución social con la que debemos y estamos obligados a entendernos.
- 6. NEGOCIACION COLECTIVA.**— Particular y a criterio de cada sector.
- 7. PACTO POR SEGOVIA.**— Sería imprescindible retomarlo con voluntad y sinceridad por todas las partes intervinientes.
- 8. ESTUDIO CADMOS.**— Las conclusiones son las que todos ya sabíamos, pero interesante si sirve para conseguir la concienciación de todos los segovianos.
- 9. PARTIDOS POLITICOS.**— Sin comentarios.
- 10. PACTO POR EL EMPLEO.**— Entiendo que es imprescindible el "Pacto por el Trabajo".
- 11. OTRAS PROPUESTAS.**— Formación continuada del empresariado. Obtención de beneficios para asociaciones empresariales (según colectivos, fondos de pensión, etc). Información continuada sobre normativas, proyectos, ayudas, etc. Concienciación ante nuestra sociedad, estamentos oficiales de la necesidad de importancia del empresario.

SU CANDIDATURA

- ❖ José María Antona Martín (Droguería Lerín)
- ❖ Vicente Calle Enebral (Venta Magullo)
- ❖ Joaquín de Frutos Gómez (Colón, 5)
- ❖ Elena García Gil (Sangar)
- ❖ José Luis García Tejero (Cárnicas Eresma)
- ❖ Juan Ignacio Gil Martín (Gil y Vicente)
- ❖ Angel Lago Rodríguez (Industrias Químicas)
- ❖ Julio Maderuelo García (Talleres Maderuelo)
- ❖ Antonio Ontanaya Guillén (Volconsa)
- ❖ Juan Sanz Alvarez (Hermanos Sanz Alvarez)

Los dirigentes leyeron un comunicado ante los empleados

Los trabajadores de Telefónica protestaron de nuevo para pedir el convenio colectivo

Ayer se concentraron por segunda vez los empleados de Telefónica de la ciudad siguiendo las movilizaciones que se están desarrollando en todo el país para pedir un convenio de mejora de sus condiciones económicas y laborales.

F. DESCALZO

En la tarde de ayer volvieron a manifestarse cerca de un centenar de empleados de la Compañía Telefónica y otros asalariados del sector ante el nuevo edificio de la empresa de comunicación ubicado en la calle Conde Sepúlveda, sin que se registrasen cortes de tráfico ni otro tipo de altercados.

Poco antes de las siete de la tarde se leyó un comunicado ante los trabajadores por parte de Santiago Alonso y Teresa Ruiz, secretario y presidenta del comité de empresa, respectivamente.

En el comunicado se pusieron de manifiesto las reclamaciones de los empleados. Los sindicatos consideran que "diez meses de negociaciones sin resultados son demasiados y la oferta de Telefónica sigue siendo insatisfactoria".

Los empleados se quejan de



Los representantes leyeron un comunicado a los trabajadores.

que están perdiendo poder adquisitivo y del peligro que corren sus puestos de trabajo al no ofrecerse calidad a los clientes. Por ello solicitan que se les ofrezcan unas nuevas medidas de empleo que acompañen a la adecuación al nuevo mercado, que convierte a Telefónica en una empresa más de libre mercado.

De esta manera quieren que haya negociaciones en cuanto al trabajo para todos los días, los nuevos turnos laborales durante todo el año, nuevas propuestas de formación profesional y asunción de innovaciones tecnológicas.

Los sindicatos culpan por tanto a la compañía de su escasa disponibilidad negociadora,

añadiendo que la empresa tiene la obligación irrenunciable de abandonar su táctica de demora de las negociaciones.

Nuevas movilizaciones

Los sindicatos han señalado que no se descarta la adopción de nuevas medidas de mayor contundencia para los próximos días con el fin de conseguir que Telefónica "abandone su obstinada e insostenible actitud".

El sindicato CC.OO. ha valorado esta concentración como positiva por haber tenido una masiva afluencia de trabajadores, señalando además que ésta ha sido mayor que la jornada de protesta celebrada en el mismo lugar el pasado jueves día 21.

En el escrito remitido a los medios de comunicación, CC.OO. de Telefónica señala que esta respuesta debe hacer ver a la empresa que los trabajadores y sindicatos están comprometidos con la calidad del servicio y con su competitividad, pero no a partir de los postulados de la empresa de adecuarse al nuevo mercado de trabajo sino mejorar las condiciones para los empleados.

La ley de comercio se debatirá el próximo martes

A. S.

El consejero de Fomento, el director general de Comercio y el presidente de la Cámara de Comercio ofrecerán una conferencia-coloquio sobre el proyecto de Ley de Regulación de la Actividad Comercial de Castilla y León que se celebrará el próximo martes, día 2 de noviembre, en el Torreón de Lozoya a las 20,00 horas.

Este debate se llevará a cabo por iniciativa de la Cámara de Comercio e Industria de Segovia, cuyo presidente, Octaviano Palomo del Pozo, se siente preocupado por la necesidad de establecer una normativa que regule la actividad mercantil.

Para ello se ha conseguido, en reunión mantenida con el presidente de la Cámara de Comercio, contar con la presencia del consejero de Fomento de la Junta, Jesús Merino Delgado y del recién nombrado director general del Comercio, Héctor García Arias.

Ambos son los máximos conocedores y responsables del asunto, que afecta de manera especial a Segovia.

La Cámara de Comercio ha invitado a todos los comerciantes de la ciudad y provincia a que asistan a dicho acto, además de todas aquellas personas que estén interesadas en el asunto.

Periodismo de humor gráfico

A. S.

"Más vale quinta esencia que fárragos", parafrasea Antonio Madrigal para explicar la capacidad de síntesis de la que hace alarde en sus viñetas. Madrigal define su trabajo como periodismo humorístico gráfico, por eso como cronista su principal hazaña es meter una pequeña historia en cuatro viñetas y que sea expresiva.

El soporte empleado por el humorista en los últimos veinte años ha sido EL ADELANTADO DE SEGOVIA, tras dejar "La Codorniz" de Alvaro de la Iglesia. En el periódico segoviano, Madrigal dice haber encontrado un soporte ideal a su trabajo, porque asegura que nunca, ni en la difícil década de los setenta, se ha encontrado trabas a sus historietas. Su trabajo se ha desarrollado por los márgenes abiertos de la libertad del artista.

"Frutos de Frutos", publicado por Caja Segovia, será presentado esta tarde por Moncho Alpuente, en el acto también intervendrá el director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, Fernando Ganuza.

Las historietas publicadas en EL ADELANTADO DE SEGOVIA se transforman en cómic

El fabulista Madrigal presenta la crónica de los últimos 15 años de la mano de "Frutos de Frutos"

A.S.

"Frutos de Frutos" ha dado un gran paso en su vida: esta tarde saltará de las páginas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA al libro que lleva su nombre y configura un cómic de Segovia. Y esto sin perder su identidad, sino todo lo contrario, para reafirmar su capacidad de sorpresa ante los distintos acontecimientos que ocurren a su alrededor, a nuestro alrededor.

Su padre artístico, Antonio Madrigal (con la segunda "a" invertida) ha querido que este testigo de excepción del acontecer local, regional, nacional e internacional, agrupe a modo de autobiografía, sus quince años de vida, para convertirse en una memoria colectiva en la que más de uno podrá sentirse reflejado.

En el DNI del señor Frutos de Frutos figura como ciudad de nacimiento y residencia, Casetes de Ríos Moro, estado civil: casado con doña Casiana. Entre sus familiares más próximos se incluye a la abuela Gervasia que a sus 106 años sueña con ligar con Julio Iglesias, y en su lista de amigos se incluye el burro "Jorge Alberto", el tractor "Jondere", el cangrejo "Super", la trucha "Balbina" o la gallina "Clarita" y en verano intentará cautivar a la bella Marilyn Monroe Matarranz. Sin él buscar-



Madrigal junto a sus criaturas, Frutos y el burro Jorge Alberto.

lo ha tenido que vivir los sucesos que han conmocionado al mundo. Frutos de Frutos ha participado en la guerra del Golfo Pérsico y ha tenido que plantar cara a un terrorista.

Antonio Madrigal, su creador, también tuvo que armarse de valor e ingenio para poder plasmar en clave de humor (humor negro) la sucesión de atentados terroristas que precedieron el golpe del 23-F, por eso recuerda

esas viñetas como uno de los retos más difíciles que ha tenido que asumir de la mano del señor Frutos de Frutos en la página de los jueves de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

La periodicidad semanal de su trabajo como humorista a través de la tira cómica de Frutos de Frutos y acrecentada por su cita de los viernes con un artículo de humor y los sábados con sus chistes, lejos de una esclavitud

asfixiante, se convierte en un privilegio para alguien que ama su trabajo. "Soy un defensor del trabajo vocacional, por eso para mí fabular es un placer", asegura este artista que distribuye su vida entre las actividades que más le gustan: pintar, hacer humor, crítica artística...; y las que le dan de comer: abogado de la Administración.

"Frutos de Frutos (un cómic segoviano) es el tercer libro de humor que publica Antonio Madrigal. A finales de los años sesenta vio la luz "Mil pelotillas para un solo dedo", publicación que se incluía en la colección "La nariz" de la editorial Planeta. Después "10 años de humor en El Adelantado de Segovia" donde se recogía su trabajo en este periódico.

Ahora, la vida de Frutos de Frutos toma forma de libro, pero no por ello romperá su fidelidad al periódico que le vio nacer, y así semana tras semana seguirá haciendo guiños de humor a sus lectores "hasta que se convierta en un pelmazo y no me quede más remedio que matarlo", afirma Madrigal. Probablemente en su próxima cita nos cuente el encuentro anual que mantiene la señá Gervasia con su difunto marido, Matías el día de Todos los Santos.



Ricardo Carretero, López Murillo, Javier Reguera y Mario Sastre, durante el debate de ayer.

PENALOSA

Ricardo Carretero asegura que los empresarios "no están bien vistos en Segovia"

Políticos y agentes sociales piden un cambio de estructuras para salir de la crisis

La urgente necesidad de un cambio de estructuras en la economía provincial fue la característica común destacada por políticos, empresarios y representantes sindicales como aspecto fundamental para salir de la grave crisis que afecta a

la economía provincial. Esta fue sin duda la nota predominante del coloquio sobre la situación económica segoviana organizado por la asociación cultural "Juan Bravo", que tuvo lugar en la sala de conferencias de la Caja de Ahorros.

M.GALINDO

Este coloquio será el primero de una serie de encuentros que bajo el título "El futuro de Segovia a debate" tratarán de analizar la situación social, cultural y económica que atraviesa la provincia.

En el debate de ayer, moderado por Juan José Sanz, tomaron parte el portavoz municipal del PSOE, Javier Reguera; el concejal del PP, Mario Sastre; el hasta hoy vicepresidente de la Federación Empresarial Segoviana, Ricardo Carretero, y el secretario provincial de CC.OO., José Antonio López Murillo.

El representante del Partido Popular, responsable a su vez del área económica en el equipo de gobierno municipal, lamentó que Segovia no haya podido "o no haya sabido" aprovechar el fuerte desarrollo económico que tuvo lugar a mediados de los años 80. Asimismo, destacó como aspectos negativos para el impulso económico provincial la carencia de infraestructuras en materia de comunicaciones, el estancamiento del sector servicios y la pérdida de competitividad en la agricultura.

Mario Sastre apuntó como posibles soluciones a la crisis la creación de un gran entramado industrial, para el cual sería necesario la mejora de las comunicaciones con los grandes núcleos limítrofes con la provincia (Madrid y Valladolid), y la creación de suelo industrial. También apostó por una revitalización del sector turístico y de servicios a través de la ampliación de la oferta de ocio y cultura de la ciudad,

y las futuras ayudas estatales como ciudad patrimonio de la humanidad.

Sin complejos

Javier Reguera se mostró abiertamente partidario de una reforma en las estructuras económicas de la provincia, señalando para ello la necesidad de "eliminar complejos y abandonar tópicos".

"Cualquier visión de la economía de Segovia corre el riesgo de caer en un voluntarismo que en la mayoría de los casos tiene poco sustento y va en contra de los datos objetivos sobre el desarrollo provincial —afirmó—. Es necesario eliminar voluntarismos y apegarse a la realidad".

En relación a lo que Reguera considera "tópicos y complejos" destacó la falsa imagen de Segovia como provincia eminentemente agraria y con

una débil economía sustentada por el sector servicios, aportando datos estadísticos que demuestran la dependencia de la economía segoviana del sector terciario y el progresivo descenso de la actividad agrícola en la provincia.

Por otra parte, Reguera pidió a los empresarios una mayor "voluntad de iniciativa" para desarrollar proyectos de futuro. "En la medida que los empresarios entiendan el papel que pueden desarrollar en Segovia —afirmó— podremos hablar de que estamos en la buena línea, porque lo demás son juegos de palabras con poco contenido".

Enemigos empresariales

La visión más crítica del debate estuvo a cargo del vicepresidente de la FES y máximo responsable de la Patronal de Industrias de la Construcción,

Ricardo Carretero, que trazó un sombrío panorama de la actividad empresarial en la provincia.

Carretero afirmó que la insolidaridad entre los propios empresarios y el propio Estado son los inconvenientes más importantes para el impulso empresarial en la provincia. Con respecto al primero de los "enemigos" de la patronal, a juicio de Carretero, éste señaló que los empresarios segovianos "están viviendo de las rentas de hace treinta años", afirmando que en este momento "no tenemos el más mínimo peso específico en la provincia".

A lo largo de su intervención, Carretero llegó a afirmar que los empresarios "no están bien vistos en Segovia", aludiendo a las presiones sociales que en su opinión encuentran las iniciativas empresariales en la provincia.

"Cualquier persona con una idea empresarial —dijo— debe luchar además de con los lógicos impedimentos burocráticos con el rechazo y la barrera social por intentar ser empresario".

Por otra parte, Ricardo Carretero hizo referencia a la escasez de ofertas de trabajo para titulados universitarios en la provincia, señalando que esta oferta no existe "porque se ha desmantelado el tejido industrial".

"Los empresarios —dijo el presidente de la PIC— no hemos sabido influir en las instituciones para poder convivir con armonía, y por ello el Estado ha ganado la batalla a la empresa".

Hacia una nueva cultura del desarrollo industrial

M.G.

El secretario provincial de CC.OO., José Antonio López Murillo, aseguró que el problema de fondo de la crisis económica en la provincia reside en la "cultura" empresarial.

"El empresario segoviano es conservador y poco emprendedor —dijo— y dedica sus esfuerzos más a la economía de comercio que a la de producción. Asimismo, el segoviano no siente la necesidad del desarrollo y las instituciones son un fiel reflejo de esta cultura".

López Murillo afirmó que las radiografías y análisis sobre la situación económica de la provincia son correctas, pero que después no se saben interpretar por parte de los políticos. "En los últimos diez años hemos sufrido un estancamiento económico del cual no hemos salido —afirmó— lo cual nos lleva a mantener los mismos parámetros y variables que en los primeros años de la pasada década".

Julieta Serrano acepta el "duro placer" de pasear a Ibsen por provincias

P.B.

La compañía de Julieta Serrano pondrá en la escena del teatro Juan Bravo esta noche y mañana sábado la obra del noruego Henrik Ibsen "Espectros". Para la polifacética actriz mantener una compañía, con dos años de trayectoria, y hacerlo con obras de calidad, supone un duro, pero por encima de todo, placentero reto que supone asumir serias dificultades económicas y un trabajo en exclusiva durante unos meses, apartada de otros campos de trabajo como el cine o la televisión en los que también ha recogido numerosos éxitos.

Sin embargo, Julieta Serrano se muestra satisfecha con el trabajo que hoy presentarán a los segovianos y manifiesta la gratificación que conlleva encontrarse con grandes textos dramáticos sobre la escena.

Julieta Serrano estará a compañada en la escena por José María Pou y Jaume Valls, en los principales papeles, mientras que la dirección corre a cargo del estadounidense John Strasberg, quien dirigió también la primera obra de la compañía "Largo viaje del día hacia la noche" de O'Neil.

La actualidad de las obras de Ibsen es defendida a capa y espada por los actores. Uno de los principales atractivos de "Espectros" es que ofrece muchos temas humanos para que el público reflexione: plantea los numerosos interrogantes que surgen del análisis de los condicionantes sociales, culturales... de la herencia, el precio de la hipocresía, la eutanasia, el incesto, ... "Son conflictos que están en la esencia del ser humano y que radican en las decisiones que hay que tomar en la vida para ser uno mismo, y cuando no se decide así se paga un precio", explica José María Pou, un veterano actor español.

John Strasberg ha respetado el texto original y como única innovación ha determinado que se escenifique en un solo tiempo, sin descanso.

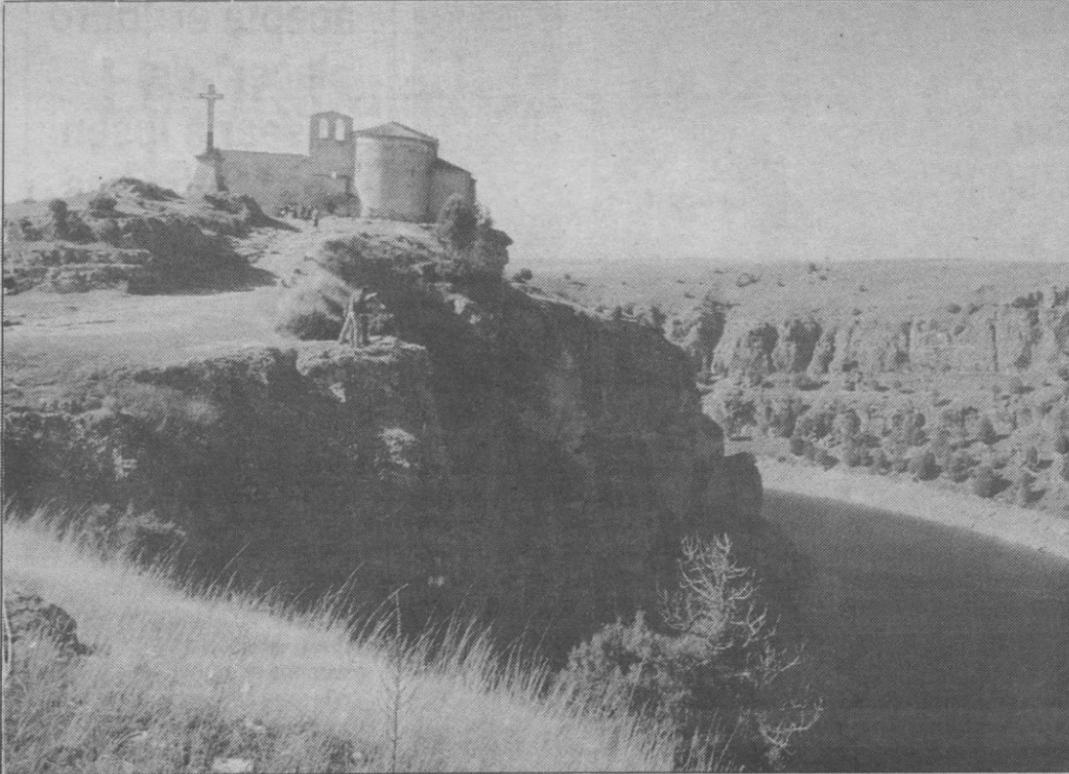
Una chica Almodóvar

Julieta Serrano ha vivido en los últimos años el contraste que se desprende de trabajar en películas de un director de cine como Pedro Almodóvar. Así, después de más de 30 años en los escenarios españoles, ahora es reconocida por sus papeles en las películas del manchego universal. Transformarse en "una chica Almodóvar" ha sido un trabajo originado en su amistad con el director, pero la ha permitido explotar su vena de actriz cómica.

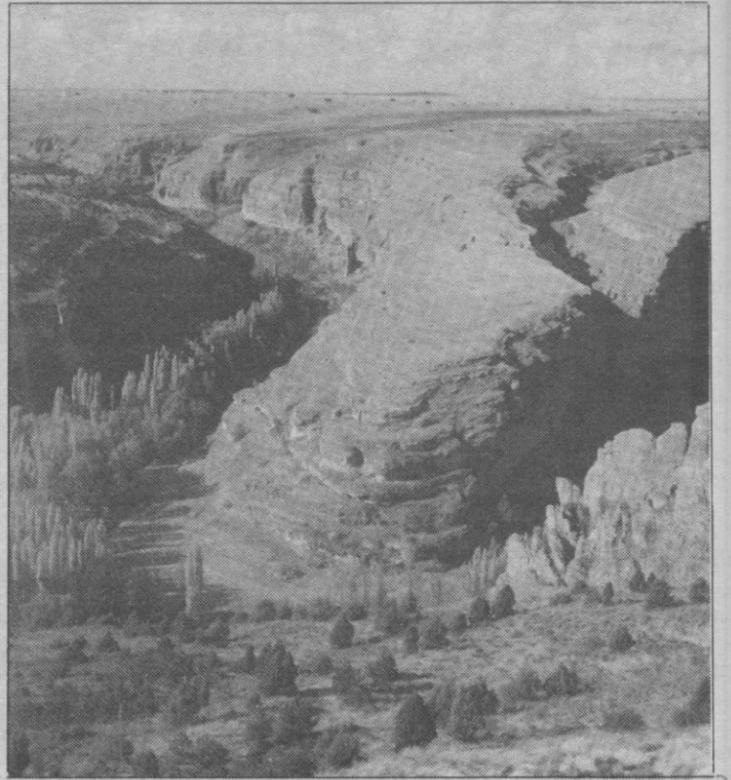
"Ahora tengo una disyuntiva: en el teatro todo lo que me ofrecen es drama y en el cine es comedia. Me encantaría invertir los géneros para las próximas obras en cada uno de los medios", comenta Serrano.

"Espectros": Juan Bravo, viernes y sábado a las 21 horas.

DESTRUCCION DEL PATRIMONIO HISTORICO



Priorato de San Frutos. Ermita consagrada en 1100.



Las Hoces del Duratón, un bello bosque galería.

El paisaje y entorno del monasterio benedictino de Monserrat es imponente y de una extraordinaria belleza. Allí los catalanes han sabido hacer un centro de cultura, espiritualidad y promoción turística que aglutina a las gentes en tan recóndito sitio. Ciertamente que no es menos impresionante, aunque sea muy diferente, el lugar en que se asienta el también antiguo monasterio benedictino de San Frutos, en tierras segovianas.

SANTOS SAN CRISTOBAL

Hay la enorme diferencia de que nuestro viejo priorato está totalmente ruinoso, con unos muros cada vez más destrozados, y la preciosa iglesia cada vez más desmantelada y sin apenas culto. Hoy día, con las autonomías, se esfuerzan los pueblos en revivir y dar sabida a las honradas raíces históricas de su intensidad, pero muchos segovianos apenas conocen el monasterio de San Frutos.

Allí se refugió nuestro santo patrón San Frutos con sus hermanos San Valentín y Santa Encarnación, huyendo de los árabes, en el siglo VIII. Hace unos días, en una biblioteca, cayó en mis manos un precioso libro del siglo XVII, relatando muy detalladamente las vidas de nuestros santos y hablando del sitio imponente.

En aquellas peñas nació un centro religioso que, en el año 1076, el rey Alfonso VI donó a la abadía de Santo Domingo de Silos, en tiempos del abad Fortunio y éste edificó el priorato, es decir, un pequeño monasterio dependiente del burgalés de Santo Domingo de Silos, con cuya historia desde entonces aparece íntimamente ligado.

De esta manera, los Padres Benedictinos ejercieron una gran influencia en toda la zona de nuestra provincia y mantuvieron vivo el culto a nuestros tres santos hasta el 17 de noviembre de 1833, fecha en que fueron

La maleza y la desidia invaden una iglesia emblemática para los segovianos

Reclaman a las instituciones la restauración del ruinoso priorato de San Frutos

El monasterio fue consagrado en el 1100 por el arzobispo de Toledo

expulsados los monjes.

La comunidad del monasterio de San Frutos constaba siempre de unos cinco o seis monjes, bajo la obediencia de un prior, dependiente del abad de Silos. En el priorato, entre los años 1642 y 1645 aproximadamente, vivió el monje Fray Andrés Rizi, uno de los más destacados pintores españoles de la época. Se desconocen los trabajos que este artista pudo realizar en tierras segovianas, si bien algún lienzo existente en nuestra ciudad se le atribuyó como obra suya.

Comunidad de Benedictinos

El último abad de Santo Domingo de Silos antes de la Desamortización fue Fray Rodrigo Echevarría, autor de las "Memorias Silenses", quien logró per-

manecer en el monasterio junto con otro monje hasta 1837, año en que fue nombrado obispo de Segovia. Se ocupó de la conservación del Priorato de San Frutos, donde vivió muchos tiempos un sacerdote, y la Iglesia lo declaró arcepresbital y parroquia de unas cercanas aldeas, todo con la conformidad de la reina Isabel II.

Los padres benedictinos volvieron al monasterio burgalés en 1880, procedentes de los centros franceses de Solesmes y Saint Martín de Ligugè. Desde entonces Santo Domingo de Silos es un destacadísimo lugar de religión y cultura. Cada noche en la cena, en el refectorio de la comunidad, se hace la lectura en francés. Es un recuerdo de gratitud hacia los monjes de nuestro vecino país que supieron dar nueva

vitalidad al viejo cenobio.

Por el contrario, ni entonces ni después nadie se ocupó jamás de dar vida a la casa filial: el pequeño edificio de San Frutos del Duratón. Sus muros románticos, invadidos por la hiedra y la maleza, constituyen una estampa bellísima, pero triste y melancólica, entre el volar y el graznido de las aves rapaces.

Los desvelos del obispo Echevarría lograron ciertamente salvar la iglesia, verdadera joya del siglo XI, que fue consagrada el año 1100 por el primer arzobispo de Toledo, don Bernardo, después de la Reconquista. Poco antes había tenido lugar la consagración de la ya desaparecida iglesia de Silos por un cardenal que actuó como legado del Papa, Gregorio II.

Centro de espiritualidad

El templo de San Frutos tiene dos ábsides, pero tuvo un tercero, cuyo muro semicircular aún puede verse, junto a la nave lateral totalmente hundida. Todo el conjunto es de un gran valor arqueológico, con partes del siglo X, los aljibes para recoger las aguas de lluvia, los sepulcros antropoides tallados en la roca, los escudos de la abadía de Silos...

La "Cuchillada de San Frutos" hoy en día está muy cegada por las tierras corredizas. En la fachada lateral derecha del templo estaba la célebre lápida de la consagración, en la que se nos habla del constructor "Michael", uno de los pocos constructores del románico cuyo nombre conocemos. Se ignora el lugar en que hoy se deposita la notable inscripción, retirada de allí.

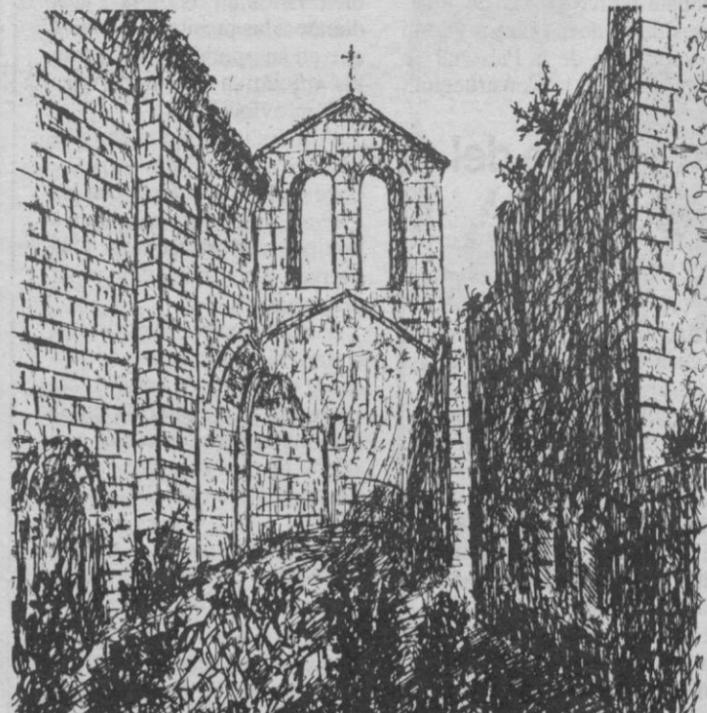
En España hay, ciertamente, cientos de monasterios ruinosos y deshabitados a causa de la De-

samortización, que constituye una página negra en que tantas y tantas obras de arte desaparecieron, tantas notabilísimas bibliotecas se perdieron para siempre, etc. Muchos de esos recintos nunca se restauraron, pero a veces se restablecieron aquellos que estaban íntimamente ligados a la vida de muchos pueblos: San Millán de la Cogolla, La Rábida, El Escorial, Guadalupe, Monserrat, Leire o Samos.

Que el pequeño priorato de San Frutos, tan vinculado a la historia segoviana y de donde surgió de nuevo la fe después de la invasión de los árabes, siga siendo una ruina que continuamente se despedaza más, es cosa que a muchos ciudadanos siempre les ha dado que pensar. Extraña bastante que sólo se proteja con esmero las alimañas montañesas, pero que nunca haya importado el hacer allí un centro cultural y vivo que sea atractivo, como lo fue durante siglos con los monjes benedictinos.

Por ello, los elementos católicos de Segovia deben plantearse la restauración del pequeño monasterio y promocionar los valores religiosos, culturales y turísticos de esa zona, altamente deprimida. Como se trata de un edificio no muy grande, su arreglo tampoco exigiría enormes inversiones.

Los domingos, especialmente en verano, acuden por la tarde muchas gentes, pero ni tan siquiera entonces se abre la preciosa iglesia. Han de conformarse con el paseo entre los escombros o los muros sin techos, y contemplar una naturaleza que allí a todos invita a buscar unos valores superiores, como siempre ocurrió, y donde aún parece escucharse el susurro gregoriano de canto monacal.



Rincón del Priorato de San Frutos (Segovia).

¡AHORA HAY OTRA OPCION!!

TENERIFE

Salidas diarias en avión de lunes a viernes, desde Madrid y todos los martes desde Salamanca

4 días desde **22.900** Ptas. 8 días desde **29.800** Ptas. 11 días desde **34.800** Ptas.

15 días desde **41.600** Ptas. 18 días desde **46.600** Ptas.

MALLORCA

Salidas diarias en avión de lunes a viernes desde Madrid

4 días desde **12.200** Ptas. 8 días desde **17.500** Ptas. 11 días desde **21.500** Ptas.

15 días desde **26.900** Ptas. 18 días desde **30.900** Ptas.

COSTA DEL SOL

Salidas en avión a Málaga todos los viernes desde Madrid

1 semana desde **18.700** Ptas. 2 semanas desde **29.700** Ptas.

INCLUYE: AVION + ALOJAMIENTO EN PENSION COMPLETA + TRASLADOS + SEGURO + ASISTENCIA EN DESTINO

...y además, nuestros vuelos especiales para pasajeros sin fronteras...

NEW YORK

En noviembre, salidas especiales desde Madrid los días 8, 13 y 22

Avión IDA: **26.900** Ptas. Avión IDA/VUELTA: **42.900** Ptas.
AVION+HOTEL+TRASLADO: desde **66.900** Ptas.

ORLANDO

En noviembre, salidas especiales desde MADRID, los días 8, 13 y 22

Avión IDA: **29.900** Ptas. Avión IDA/VUELTA: **49.900** Ptas.
Avión + Hotel + Traslado desde **55.600** Ptas.

THAILANDIA

Salidas todos los martes desde Madrid y Barcelona

9 Días desde: **89.300** Ptas.

SANTO DOMINGO

Salidas todos los domingos y lunes desde Madrid y Barcelona

9 Días desde: **90.300** Ptas.

CANCUN

Salidas todos los lunes desde Madrid y Barcelona

9 Días desde: **92.300** Ptas.

BRASIL

Salidas todos los miércoles desde Madrid y Tenerife

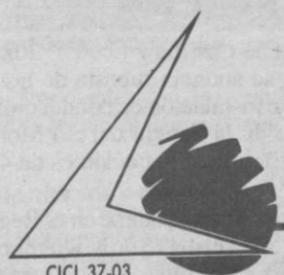
9 Días desde: **73.200** Ptas.

CUBA

Salidas todos los sábados desde Madrid y Barcelona

9 Días desde: **88.900** Ptas.

INFORMACION Y RESERVAS:



HALCON

VIAJES

CICL 37-03

AVILA: Avda. Portugal, 12. Tel.: 22 96 50. BURGOS: • Cardenal Segura, 3. Tel.: 27 60 34. LEON: • Pº Condesa Sagasta, 34. Tel.: 24 95 00.
Ponferrada: Gómez Núñez, 5. Tel.: 41 44 07. PALENCIA: • Mayor, 3. Tel.: 74 17 22. SALAMANCA: • Avda. de Federico Anaya, 2. Tel.: 25 61 18. • Pº Canalejas, 14. Tel.: 26 56 13.
• Zamora, 54. Tel.: 21 98 70. • Maestro Avila, 2 Tel.: 26 41 61. SEGOVIA: • Pº Ezequiel González, 38. Tel.: 43 65 62. VALLADOLID: • Miguel Iscar, 13. Tel.: 37 33 66.
• Veinte Febrero, 6. Tel.: 35 06 00. • Rey D. Sancho, 11. Tel.: 21 00 17. ZAMORA: • Magistral Romero, 8. Tel.: 51 43 72.

El director general del Patrimonio Cultural de la Junta participó en el Foro Banesto

Carlos de la Casa partidario de una intervención mínima en el Acueducto

El Acueducto de Segovia fue el protagonista del sexto Foro Banesto del Patrimonio, que se celebró ayer organizado por la Fundación Banesto. Carlos de la Casa, director general del Patrimonio Cultural de la Junta de Castilla y León se mostró partidario, durante el debate, de una intervención mínima en este monumento histórico.

FUNDACION BANESTO.

Este monumento emblemático de la ingeniería romana en nuestro país que ha resistido con bastante buena fortuna el paso implacable de casi veinte siglos, en los últimos años, ha iniciado un proceso de degradación que ha situado su conservación al borde del abismo. A pesar de ello, sólo recientemente se ha dado la voz de alarma y se han comenzado a tomar medidas para analizar las causas de su deterioro y corregir sus efectos.

A lo largo del debate, moderado por Javier Tusell, catedrático de Historia Contemporánea de la UNED, se hizo una minuciosa exposición del estado actual del Acueducto y de las medidas que se van a llevar a cabo próximamente.

En primer lugar intervino Luis Caballero, arqueólogo e investigador del CSIC, quien analizó el grado de deterioro del Acueducto y propuso una serie de puntos a tener en cuenta tales como el prolongar el período de análisis y probar la inocuidad de los tratamientos que se apliquen. Dijo que es necesario actuar gradualmente, según los resultados de sus estudios realizados y las necesidades más imperiosas. Por último, Luis Caballero propuso la creación de un centro de conservación, documentación y estudio que atienda de forma permanente la conservación del Acueducto y que facilite su difusión pública.

A continuación tomó la palabra Francisco Jurado, arquitecto, director y coordinador de la restauración del Acueducto. Dijo que los principales problemas que tiene son la pérdida de volumen en algunos sillares, la meteorización y

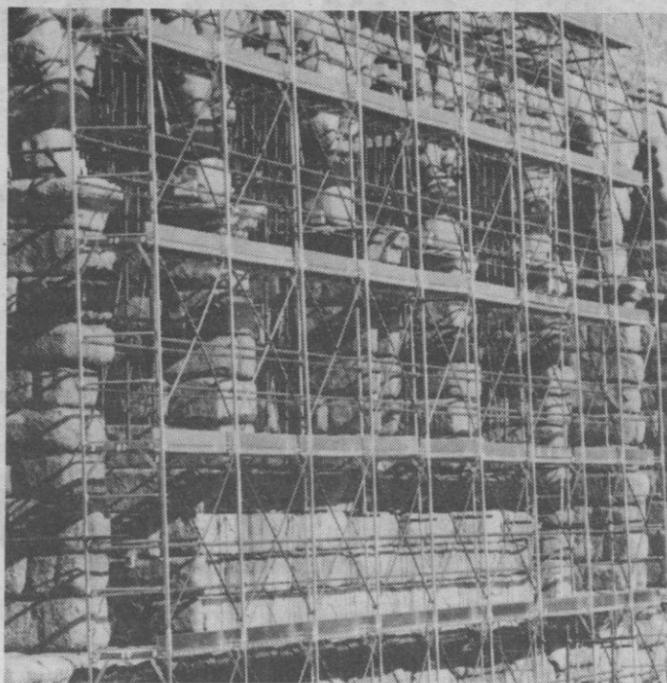
deshoje de las capas graníticas, sillares caquelados y tendencia del Acueducto a abrirse en dos problemas de oscilaciones térmicas (hielo y deshielo). Resaltó que las causas principales de la patología que sufre la piedra son las vibraciones que se producen en la estructura por el tráfico de vehículos cerca del monumento y la contaminación ambiental producidas, a su vez, por el tráfico y especialmente por las calefacciones.

Fernando Laborda, catedrático de microbiología, expuso los resultados de los estudios realizados en la piedra, donde se han encontrado Microorganismos (bacterias, hongos, etc.) que provocan la presencia de nitritos, nitratos y sulfatos que disgregan el granito pudiendo incidir en la degradación del Acueducto.

Por último, intervino Carlos de la Casa, director general del Patrimonio Cultural de la Junta de Castilla y León, quien se mostró partidario de una intervención mínima en este momento histórico.

Carlos de la Casa expuso las medidas que se van a tomar en un futuro inmediato y a medio plazo para la conservación del Acueducto y se mostró a favor de hacer el mayor número de estudios posibles para llegar a una intervención mínima.

En primer lugar, aplicación de los estudios técnicos realizados en los pilares números 67, 68 y 69, puesto que presentan, agrupados, todos los problemas de deterioro que tiene planteados el Acueducto. Esta actuación permitirá además hacer una cuantificación económica para una intervención extensiva en el momento. En este punto, De la Casa invitó a



En la piedra del Acueducto se han encontrado bacterias y hongos.

cuantas instituciones públicas y privadas deseen colaborar económicamente en el proyecto.

Memoria técnica

En segundo lugar, encargar una memoria técnica (próximo mes de diciembre) con una duración estimada de tres o cuatro meses, y paralelamente, consolidación de los pilares 106 a 110, eliminación de las actuaciones anteriores que sean nocivas para el Acueducto allí donde sea posible y, microcosido y consolidación de las zonas y elementos que lo precisen.

En tercer lugar, se procederá a la elaboración de un plan director que contemple el Acueducto integrante, es decir, tanto la parte monumental como el conjunto de conducciones que los alimentaban, para determinar las prioridades, programando las actuaciones de restauración necesarias, que prevea un mantenimiento constante y contemple su puesta en valor de cara a la adecuada difusión.

En este sentido, sorprendió comprobar que el estado del Acueducto, en general, es bastante bueno desde el punto de vista estructural, salvo por el problema de la disgregación natural del granito y que las intervenciones previstas están presididas por la prudencia y la modestia, puesto que en ningún caso se prevén intervenciones de alcance, ni tan siquiera la sustitución de sillares dañados. Afortunadamente la conservación se ha impuesto sobre la restauración.

La mayor preocupación giró en torno al problema de la contaminación, especialmente la provocada por el tráfico y las calefacciones, cuya solución se vislumbra lejana a pesar de constituir el principal peligro para la conservación del Acueducto. Igualmente se apuntó la necesidad de eliminar la costra de suciedad que presenta el Acueducto puesto que representa una causa seria que puede acelerar la disgregación del granito al favorecer determinados procesos químicos y microbiológicos.

MADRONA Peligrosidad en el cruce de la carretera nacional 110

FERNANDO AYUSO CAÑAS

Rufino Bernardo perdió la vida al ser arrollado por un vehículo a su paso por el cruce de entrada en este barrio de la carretera nacional 110 Soria-Plasencia. La víctima acababa de apearse de un autobús de línea regular procedente de la ciudad de Segovia, que sobre las ocho de la tarde hizo su parada habitual en este mismo cruce y, bien al atravesar la carretera para entrar al barrio, o bien cuando se dirigía a su casa por la carretera hacia arriba, este punto todavía no está suficientemente aclarado, fue atropellado por un turismo que circulaba en dirección a Segovia, causándole la muerte en el acto.

En cuanto a la parada del autobús hay que señalar que el lugar tal y como se encuentra no reúne las mínimas condiciones de seguridad para el trasiego de personas. Estas paradas sólo la hace el de la tarde, ya que el de por la mañana entra al centro del pueblo, que es además donde tiene su parada oficial.

Desde estas mismas páginas y en innumerables ocasiones hemos dado cuenta, advertido y denunciado las condiciones tan propicias que reúne este lugar para que en él ocurran todo tipo de accidentes.

Lamentablemente estos se van sucediendo sin que las autoridades competentes, en este caso el Ministerio de Obras Públicas, tomen la solución definitiva que pasa por la construcción de la llamada "raqueta", amplia e iluminada junto con otras medidas de señalización, reducción de velocidad y, sobre todo, iluminación de toda esta zona e iluminaciones. Esta es la primera víctima mortal que produce este siniestro cruce, donde los vehículos circulan a mayor velocidad de la permitida debido a la configuración del terreno, todo llano y teóricamente sin dificultades.

De otra parte, nos consta que el Ministerio tiene intención de construir aquí el oportuno desvío de entrada al barrio, pero su tardanza hace que toda la población esté sumamente preocupada por el peligro que representa la situación del cruce. Esta carretera, al menos en el tramo que va de Madrona a Segovia, está bien señalizada y con muy buenas condiciones de uso: amplios arceces, vallas, señales por lo que no se entiende que aún les falte este punto por solucionar.

Comunidad de la Ciudad y Tierra de Segovia

— ANUNCIO —

En el Boletín Oficial de Castilla y León nº 202 de fecha 20 de Octubre de 1993, se anuncia subasta de los siguientes aprovechamientos forestales:

LOTE Nº 1.— En el Monte "Pinares Llanos", de 795 pies, volumen: 1.107 m³, localización Cuartel A, Tramo IV, cantón 26, valor de tasación: 5.175.500 pesetas, precio índice: 6.469.375 pesetas.

LOTE Nº 2.— En el Monte "Pinares Llanos", de 715 pines, volumen: 1.030 m³, con corteza, localización: Cuartel A, tramo II, Cantón: 25, valor de tasación: 5.256.000 ptas. Valor índice: 6.570.000 ptas.

Las proposiciones pueden presentarse en el Registro General de esta Comunidad hasta el día 15 de Noviembre de 1993, a las 14,30 horas. La apertura de plicas tendrá lugar el día siguiente hábil a las 13,00 horas en esta Casa Consistorial. Las condiciones de la subasta pueden examinarse en la Secretaría de esta Comunidad, sita en Plaza Mayor, nº 1.

Segovia, 22 de Octubre de 1993.

EL PRESIDENTE, Fdo.: Ramón Escobar Santiago.

Comunidad de la Ciudad y Tierra de Segovia

— ANUNCIO —

En el Boletín Oficial de Castilla y León nº 202 de fecha 20 de Octubre de 1993, se anuncia subasta de las obras de reforma del quiosco-bar e instalación de conducción de agua en el Parque Recreativo de la Panera del río Moros, en el término de El Espinar. El tipo de licitación es de 4.676.651 ptas.

Las proposiciones pueden presentarse en el Registro General de esta Comunidad hasta el día 15 de Noviembre de 1993 a las 14,30 horas. La apertura de plicas tendrá lugar el día siguiente hábil, a las 13,00 horas, en esta Casa Consistorial. Las condiciones de la subasta pueden examinarse en la Secretaría de esta Comunidad, sita en la Plaza Mayor, nº 1.

Segovia, 22 de Octubre de 1993.

EL PRESIDENTE, Fdo.: Ramón Escobar Santiago.

Cambio de titularidad

Se pone en conocimiento del público en general que el "Bar-Restaurante CHAFA", cuyo titular es D^a CONSOLACION PEINADOR DEL RIO, cambia su titularidad a favor de Comunidad de Bienes "Bar-Restaurante CHAFA".

FUTBOL



El dirigente azulgrana no está conforme con los arbitrajes.

PENALOSA



Baldomero Martín, presidente gimnástico.

JUAN MARTIN

El presidente de la Gimnástica Segoviana cree que los árbitros persiguen a su equipo

“Comprendo que es muy difícil su labor, pero no entiendo que se dejen acojonar” (intimidar)

“Si hubiera sanciones más duras para los campos donde hay incidentes, los árbitros estarían más protegidos”

El presidente de la G. Segoviana, Baldomero Martín, no encuentra razones a la actuación que hacia el conjunto que preside están teniendo los árbitros. Considera que determinados encuentros se han perdido por esas actuaciones.

JAVIER M. MESA

Tras los hechos acontecidos en el encuentro jugado en Laguna de Duero (17-10-93), por la G. Segoviana, a raíz del cual cuatro jugadores de la G. Segoviana fueron fuertemente sancionados, el presidente del conjunto azulgrana, Baldomero Martín, analiza el comportamiento arbitral hacia su equipo. “Ultimamente se comportan mal con nosotros. En Laguna nos hicieron muchas cab..., porque mientras los jugadores locales cosían a patadas a los nuestros, sólo se atrevió a sancionar a los visitantes e incluso lo hizo con Pascual, cuando éste asegura que no dijo nada al árbitro”.

Manifiesta el presidente, en defensa de la difícil labor arbitral, que comprende el error humano, “pero no que los jugadores de un equipo, como sucedió con el Laguna, le acoj... y cargara todas las actuaciones negativas sólo contra nosotros”.

En orden a esos comportamiento arbitrales, “pese a que entiendo que no van a pitar nunca como quieren los espectadores, porque sería absurdo”, critica también lo sucedido en Zamora, “donde a través de un penalty, inexistente, nos ganaron el partido. Vencer fuera con estos



Las Fuerzas del Orden Público, dialogando con el presidente.

JUAN MARTIN

arbitrajes es imposible y más aún si el equipo local juega con doce”.

Sanciones más duras

Cree el presidente gimnástico que las labores arbitrales no serán neutrales hasta tanto los colegiados no se sientan protegidos en los campos donde actúan, “mientras que en campos donde juegan Zamora, Cultural de León, Salmantino y G. Segovia-

na, siempre se encontraran seguros, hay otros, casos de Ribert, La Bañeza o Bembibre, donde para llegar al vestuario han de atravesar entre los espectadores. Ahí su protección en mínima y quien lo va a sentir siempre es el equipo visitante”.

En orden a una solución a este tema, Baldomero Martín considera que con sanciones más fuertes se evitarían, “si cuando un árbitro es agredido en un

campo se cierra este por cuatro o cinco partidos, los aficionados tendrían mucho cuidado en volver a caer en la misma tentación y el colegiado estaría más protegido”.

Pese a esa supuesta persecución arbitral a su equipo, el presidente no va a interponer ningún recurso, “porque me han aconsejado que no me moleste, lo que dicen los árbitros es lo que tiene valor”.

Pésima situación

J.M. MESA

Si en el orden deportivo suceden cosas como las ya enunciadas, en el económico la situación es lamentable, “en el encuentro frente al Hullera, el pasado domingo, recaudamos por taquilla 29.000 pesetas mientras que los gastos ascienden a 75.000. Desde que comenzó la temporada ahora, el número de socios, en vez de aumentar, ha disminuido, “estamos alrededor de los 480, si bien cuando me hice cargo del club llegamos a superar los 800”.

Para que no “falte de nada”, el ritmo de las tarjetas a los jugadores es cada vez más importante, “tanto, señala el presidente gimnástico, que estamos saliendo a 20.000 pesetas de multa por partido. Si continuamos así nos habrán sancionado con 700.000 pesetas al final de la temporada”.

Situación insostenible

Pese a que lo ha intentado todo, “son escasos los que quieren colaborar instalando la publicidad en La Albuera, que sería una fuente de ingresos para el club. Por todo ello me he dado cuenta de que da igual trabajar que no”.

Hay un alto grado de decepción en Baldomero Martín, “ya que si en el orden deportivo jugadores, técnicos y directivos hacemos cuanto podemos, no sucede igual con aquellos que tenían que apoyar al primer equipo de Segovia. Yo tengo la conciencia tranquila, trabajé cuanto pude y nadie me podrá llamar la atención si un día me marchó de él. No soy imprescindible en el club, pero lo que sí se ha demostrado es que nadie quiere hacerse cargo de él”.

Si hubo un tiempo en que la meta era la Segunda B, ante el escaso apoyo que recibe el club el presidente, que mantiene aún aquella ilusión, pone los pies en el suelo y deja las cosas claras, “puede que fuera más importante mantener sólo un equipo en la regional preferente, donde los jugadores no cobren. Si contamos con las subvenciones que ahora tenemos del bingo y de la Caja de Ahorros, dejaríamos la entrada libre al campo. Tal como están las cosas, a lo mejor no merece la pena ni tener un equipo en la Tercera División”.

DEPORTES
AUTOCTONOS**Buena participación en el torneo "San Frutos"**

A.S.

Con excelente participación se disputó el torneo de "San Frutos" en las modalidades de tanga y calva, que fue subvencionado por el Ayuntamiento de Segovia y organizado por la Agrupación Deportiva San Frutos.

El triunfo tanga infantil fue para Fernando Romano, seguido por Raúl Velasco y Juan Luciani. En juvenil, Daniel Lobo se impuso a Jorge Aranz y Juan José García. En calva individual el ganador fue Angel Antoranz, mientras que Dionisio Velasco y Francisco Galán ocuparon el segundo y tercer lugar.

Por su parte, Justo Lobo y Ramón Gómez se proclamaron campeones en tanga por parejas. Segundos fueron Alejandro Jimeno y Pepino y terceros Jesús Bermejo-José L. Matarranz.

Por otro lado, veinte jóvenes segovianos (alevines, infantiles y juveniles) han participado en el II campeonato juvenil regional, celebrado en Burgos.

HIPICA

Potros y potrancas "Copa de Criadores"

ENRIQUE GARLA

Las cuatro primeras pruebas que se correrán en la jornada del próximo domingo, dentro de la temporada de otoño que está ofreciendo el Hipódromo de Madrid, corresponde a los Premios Copa de Criadores, para potrancas las carreras primera y tercera, y para potros las que en el programa figuran en segundo y cuarto lugar. Las cuatro pruebas con una dotación de un millón de pesetas para el ganador o ganadora, y a la distancia de 1.200 metros, las 1ª y 2ª, y a 1.600 metros, las 3ª y 4ª.

Es casi seguro, por los participantes anunciados, que en estas cuatro carreras podamos presenciar lo mejor de la tarde. No está fácil el pronóstico, pues junto a ejemplares conocidos, y con clase ya demostrada, hay debutantes que ignoramos lo que puedan ofrecer en la pista. Pero decididos al riesgo, una vez más, apostaremos por participantes que en combinación de gemelas o tríos puedan obsequiarnos con un mejor dividendo. Y estos son nuestros favoritos:

1ª carrera: Eslora, Lucenza, Cher (2-3-1).

2ª carrera: Al Melody, Bayeb, Dispuesto (2-3-4).

3ª carrera: Karachi, Roberta Valley, Silviana (2-6-8).

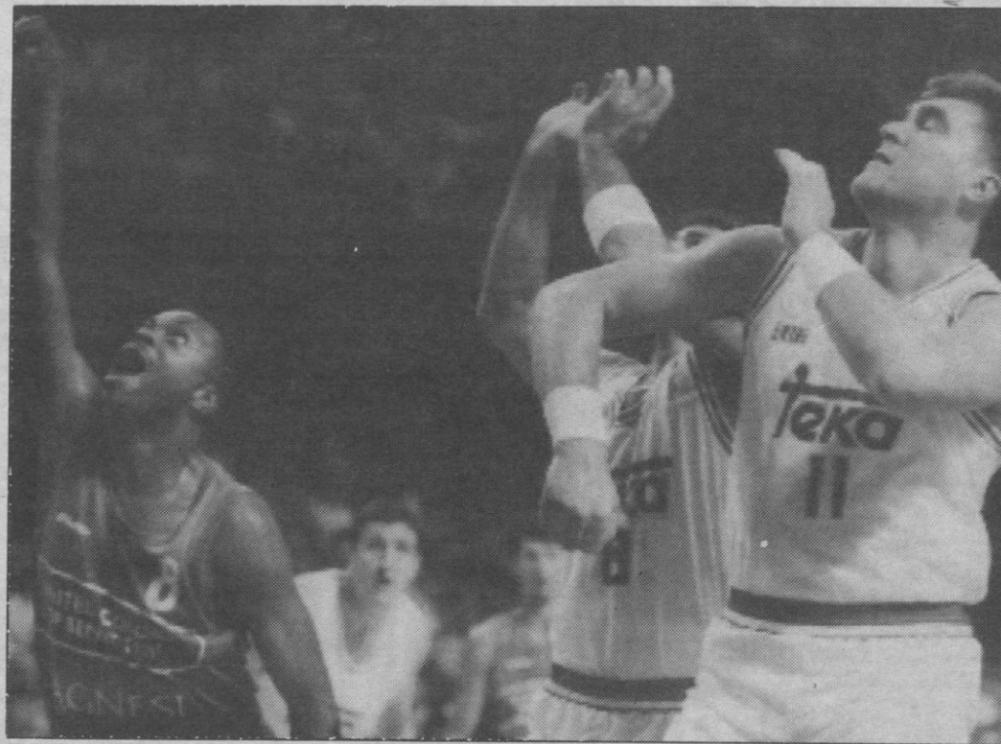
4ª carrera: Tänger, Berdie, Diámetro (8-3-5).

5ª carrera: Maha, Al Persián, La Ilusión (17-13-19).

6ª carrera: Fon Anthony, Don Oliviero, Gold Green (9-11-13).

7ª carrera: Pájaro Fuego, Sharp Shore, Melody Romance (9-3-8).

BALONCESTO



El italiano Garland y los madridistas Arlaukas y Sabonis, durante el partido de ayer.

TELEFOTO EFE

El dominio bajo los aros de Sabonis, Arlaukas y Martín decidió

85-76. El juego interior del Real Madrid desbordó al Benetton

La fortaleza del lituano Arvydas Sabonis, el estadounidense Joe Arlaukas y Antonio Martín en el juego interior del Real Madrid decidió la victoria del equipo español sobre el Benetton Treviso italiano, un conjunto muy fuerte que plantó cara con todas sus armas en el Palacio de los Deportes.

Madrid (Efe).— El mal partido del escolta Pace Mannion fue un lastre importante para el Treviso, que con su ayuda podría haber puesto en peores tesituras a los hombres de Clifford Luyk.

El Real Madrid, apoyado en los lanzamientos de Biriukov y los puntos de Arlaukas, dominó de salida a los italianos, mientras que la pelea debajo de los aros entre Sabonis y Rusconi vivía sus primeros asaltos.

Los madridistas perdieron unos cuantos balones y dejaron de buscar a sus pivots, mientras que Winston Garland subía las revoluciones y el Benetton con un 0-9 obtenía su primera renta (22-23), se distanciaba (22-26) y ampliaba su parcial hasta un 0-16 que puso el tanteador en 22-30 (m.12). Además, Sabonis había cometido su tercera personal (m.10), y fue precisamente su sustituto, Antonio Martín,

el artífice de la remontada.

Los italianos insistieron en la defensa zonal, al tiempo que el Real Madrid no encontraba el camino en los compases iniciales del segundo tiempo. Hasta el minuto 28 no se estiró mínimamente el conjunto de Luyk, con la presencia de un quinteto con tres hombres altos (Sabonis, Arlaukas, Martín).

La mejor circulación de balón en los ataques madrileños comenzó a hacer daño a la defensa del Benetton, y así, ni la eliminación de Sabonis ni los posteriores esfuerzos de los italianos hicieron tambalear el resultado del partido.

86-76. El Barcelona se impuso en la prórroga al Limoges francés

Barcelona (Efe).— El F.C. Barcelona saldó ayer su retorno a la Liga Europea, tras un año de ausencia, con una gran victoria en la prórroga ante el actual campeón de Europa, el Limoges francés por 86-76.

El juego fue durante los primeros cuatro minutos muy equilibrado. A las acciones de Roberts y Masseurburg, imparable en el rebote ofensivo, respondían bien Michael Young y las defensas mantenían su intensidad (11-9).

El técnico del Limoges, Bozidar Maljkovic, frenó bien a Masseurburg poniendo a Butter en su marca pero el Barcelona empezó a jugar con velocidad y tanto Jiménez como Roberts lograban que el equipo español se fuera en el marcador (22-13, min.11) tras un triple de Galilea.

Maljkovic pidió tiempo y cambió su defensa a individual. Además Aito dio entrada a Galilea por Epi y el base estuvo bien en ataque, pero su marcaje a un

hombre de la envergadura de Michael Young fue desastroso. El resultado fue nefasto para el Barcelona que estuvo casi seis minutos sin anotar y provocó que el equipo galo, con Michael Young sensacional, se adelantara tras una canasta de Danny Young (24-26, min.15). A falta de 1:30 para el descanso Masseurburg empató (32-32) pero una canasta de Michael Young sólo fue respondida por un tiro libre de Galilea que sentenciaba el 33-34 al fin del primer tiempo.

Ventaja azulgrana

El Barcelona tomó de nuevo el mando en el marcador al comienzo del segundo tiempo (37-36) pero Dacoury y Michael Young, imparable, endosaban un parcial de 1-11 que permitía al Limoges abrir una importante brecha en el marcador (38-47, min.24). La reacción del Barcelona vendría por medio de Jiménez quien, con siete puntos consecutivos, ayudaría a reducir la des-

ventaja que Roberts neutralizaría a falta de 10:51 para el final (53-52).

Galilea revolucionó a los azulgrana y merced a una canasta y adicional suya se lograba la máxima ventaja local hasta entonces (58-52, min.32). Maljkovic respondió con la entrada de Dacoury y el Limoges recobró fluidez acortando su desventaja (71-68) a falta de 1:56 para el final. Ahí surgió una personal de Roberts y técnica al banco azulgrana que provocó que un tiro libre de Michael Young y dos de Danny Young equilibrarán el partido (71-71) a falta de 1:20 para el final.

A partir de ahí, errores de tiro por ambos bandos y un triple final de Michael Young, fallado a falta de dos segundos, llevaron el partido a la prórroga pero el Limoges estaba, además de muy mermado físicamente, muy cargado de faltas personales y sin capacidad reboteadora, mientras que el Barcelona logró 26 capturas, nueve de ellas de Masseurburg.

87-95. Los triples del Joventut sentenciaron a los de Díaz Miguel

Cantú (Italia) (Efe).— Los catorce triples anotados por el Joventut de Badalona, unidos a un sensacional porcentaje de tiro, tanto en los lanzamientos libres como en los de dos puntos, sirvieron para sentenciar al Clear Cantú italiano que dirige el ex-seleccionador español Antonio Díaz Miguel.

Los jugadores badaloneses, un poco atenazados por los nervios en su primer partido en la máxima competición continental, se vieron desbordados en los minutos iniciales del encuentro por la rapidez del base del Clear Alberto Rossini, así como en la fuerza bajo los tableros del holandés Geert Hammik.

El Joventut, con una defensa individual, al igual que su rival, era incapaz de imponer su ritmo al partido, a pesar de lo cual los italianos nunca se distanciaron en el marcador. Los catalanes sólo se pusieron por delante en el primer tiempo cuando Geert Hammink abandonó la pista tras recibir un fuerte golpe en el pómulo que le retiró definitivamente del choque, y se marcharon al descanso con un prometedo 42-44.

Al inicio de la segunda mitad, el partido tuvo rachas para uno y otro bando hasta que se sobrepasó el minuto treinta, el Joventut tomó la delantera y ya no la abandonó. El ex-estudiantil Ricky Winslow, en su primer encuentro con el Cantú, fue el responsable de que los badaloneses no se escaparan de una vez por todas, pero no pudo evitar la derrota de su equipo.

A falta de cuarenta segundos para el final (85-90), Mike Smith erró un uno más uno que facilitó a Winslow la canasta del 87-90 con quince segundos aún en el reloj, pero una nueva falta, en esta ocasión a favor del Joventut, distanció a los catalanes definitivamente.

El Godella arrasó al Spórting

El CB Godella inició en Grecia la liguilla de octavos de final de la Copa de Europa, con un amplio triunfo ante el Spórting de Atenas, por 88-53, en un encuentro en el que las valencianas apenas tuvieron oposición por parte de su rival.

En los primeros veinte minutos de juego, que concluyeron con triunfo parcial para el conjunto español por 30-40, el Godella tuvo un buen inicio de partido al situar un 7-0 favorable en el marcador, que marcaría la pauta del encuentro.

El conjunto griego aguantó bien la primera mitad, ya que consiguió controlar la diferencia en contra en los primeros minutos. En la segunda mitad, el equipo de Mihajlo Vukovic aumentó paulatinamente las diferencias en el luminoso, y tras lograr un parcial de 11-0 mediado este segundo periodo, la ventaja pasó a 24 puntos ante un Spórting hundiéndose sin poder de reacción.

EN BREVE

AUTOMOVILISMO: El piloto finlandés Ari Vatanen (Subaru) ganó el Rally Hong Kong-Pekín que finalizó hoy en la céntrica plaza de Tiananmen de la capital china. Vatanen, ex-campeón del mundo de rallies, se perfiló ya como posible ganador en los tramos cronometrados de la jornada de ayer, en los que consiguió una ventaja de 47 segundos sobre su más directo rival y líder de la prueba durante las tres anteriores etapas, el escocés Colin Mac Rae, que fue segundo.

HOCKEY PATINES: La selección española logró ayer su tercera goleada de escándalo en el Campeonato de Europa junior, al derrotar por 30-1 (16-0) a la de Holanda en la cuarta jornada. España había derrotado a Inglaterra por 26-0, a Bélgica por 37-0 y a Suiza por 4-1.

GOLF: El irlandés Des Smyth, con 65 golpes, siete bajo el par del campo de Puerta de Hierro, donde ayer comenzó el Abierto de Madrid, es el primer líder del torneo, con sólo un golpe de ventaja sobre el español aficionado Luis Gabarda, quien, con 66, fue la sensación de la jornada, y dos sobre Juan Quirós.

FUTBOL: La Federación Española de Fútbol (RFEF) entregará a la Federación Danesa 4.600 localidades para que sus aficionados se desplazan a Sevilla y presencien el partido España-Dinamarca, decisivo para la clasificación del Mundial EE UU '94. La RFEF pondrá a la venta 30.000 localidades para este partido el día 15 de noviembre en las taquillas del estadio Sánchez Pizjuán en un horario que irá, de 10 de la mañana a las 14:00 horas, y de 17:00 a 21:00.

AJEDREZ: El ruso Anatoly Karpov se encuentra a medio punto de ser otra vez campeón del mundo (FIDE) después de haber hecho tablas con el holandés Jan Timman en la decimonovena partida del campeonato.

FUTBOL

Cruyff cumplió ayer veinte años desde su debú en el Barça

Heredia: "Trataremos de ganar al Barcelona con un esquema 4-4-2"

Ramón Armando "Cacho" Heredia, entrenador del Atlético de Madrid, afirmó que el equipo tratará de ganar al Barcelona mañana en el partido que se disputará en el estadio Vicente Calderón y que su equipo jugará con un esquema 4-4-2.

Madrid (Efe).— "Este no es el mismo esquema de Pereira, y tampoco creo que sea defensivo. Hemos jugado con un lateral falso, Quevedo, y si vemos que el Barcelona está en ventaja tendremos que volvernos hacia atrás, para defendernos bien", explicó.

"Los jugadores están en óptimas condiciones, dispuestos a sacar adelante el partido, para que el equipo consiga lo que se pretende del Atlético de Madrid", comentó Heredia.

Para el técnico rojiblanco sería fundamental "igualar la superioridad del Barcelona en el centro del campo". Heredia añadió que la baza fundamental para el equipo madrileño será "controlar el balón el máximo tiempo posible".

Heredia espera que los resultados del pasado año, desfavorables para el Atlético de Madrid, no se repitan y que sus hombres puedan frenar al Barcelona. El entrenador rojiblanco comentó que no le molesta que Gil diga que tiene clara cuál va a ser la alineación del equipo frente al Barcelona, ya que es él y no el presidente "quien decide los que van a jugar".

La lista de convocados la integran diecisiete hombres: Abel, Diego, López, Solozábal, "Pizo" Gómez, Juanito, Toni, Tomás, Caminero, Pe-

dro, Quevedo, Pirri, Luis García, Kosecki, Manolo, Kiko y Benítez.

20.000 cartulinas

Por su parte, el Frente Atlético, grupo de hinchas radicales del Atlético de Madrid, coordinará el despliegue de 20.000 cartulinas momentos antes del comienzo del partido de Liga frente al Barcelona.

La intención de estos hinchas es dibujar un cielo azul y estrellado, con un sol móvil de unos 20 metros, todo bajo el lema "Del Atleti, al cielo".

En el fondo sur del estadio Vicente Calderón se mostrarán desde la primera valla hasta el final del segundo anfiteatro unas diez mil cartulinas azules, que simbolizarán el cielo. Entre la primera grada del lateral y la del fondo norte se repartirán cerca de otras 10.000 cartulinas rojas y blancas para formar los colores del club en rayas.

Por otro lado, Johan Cruyff, entrenador del FC Barcelona, dijo que ayer fue un día importantísimo en su vida debido a que se cumplieron veinte años de su debú en el equipo azulgrana. Johan Cruyff debutó oficialmente con el Barcelona el 28 de octubre de 1973, en un encuentro de Liga, disputado en el Camp Nou, frente al Granada y en el que marcó dos



Johan Cruyff.

ARCHIVO

goles de los cuatro que encajó el equipo andaluz.

Según Cruyff, que manifestó que sigue tan contento como lo estaba en aquel día, subrayó que "es un recuerdo fantástico, porque fue un día muy importante ya que debutaba oficialmente después de dos meses de pertenecer al club y que por problemas federativos no había podido jugar".

"Todo el mundo estaba esperando este día, porque el equipo no atravesaba un buen momento y me lo jugaba todo, o sea que debía ganar, convencer y empezar la escalada", afirmó Johan. Desde el debú de Cruyff, el conjunto barcelonista estuvo veintiuna jornadas invicto y al final de la Liga se alzó con el título.

Corea del Sur y Arabia Saudí, clasificadas para el Mundial de EE.UU.'94

Doha (Efe).— Las selecciones de Corea del Sur y de Arabia Saudí se han clasificado para la fase final del Mundial de Estados Unidos '94 al ganar en la última jornada del torneo clasificatorio de la Zona Asia a Corea del Norte e Irán, respectivamente. Los saudíes ganaron 4-2 a Irán, mientras que los surcoreanos superaron cómodamente a los norcoreanos por 3-0. En el otro encuentro del torneo, Iraq tan solo obtuvo un empate a dos goles con Japón.

La presidencia del Comité Organizador del Mundial EE. UU. '94 expresó ayer su satisfacción por la clasificación para la fase final de las selecciones de Arabia Saudí y de Corea del Sur en el grupo asiático. "Damos la bienvenida a Arabia Saudí y Corea del Sur a la Copa del Mundo y les felicitamos por su clasificación", declaró el presidente del Comité Organizador, Alan Rothenberg.

Dirigentes deportivos estadounidenses que organizan el Mundial '94 expresaron también en privado su alivio al conocer ayer los resultados de la triple jornada disputada en el estadio del emirato de Qatar, que dejó fuera de la fase final a selecciones como las de Irak e Irán, que planteaban serios problemas de seguridad a la organización.

Ya son quince las selecciones que han logrado su clasificación para el Mundial '94. Estas 15 selecciones son: Estados Unidos, Alemania, Camerún, Marruecos, Nigeria, México, Grecia, Noruega, Rusia, Suecia, Colombia, Brasil, Bolivia, Arabia Saudí y Corea del Sur.

TENIS

Jordi Burillo, en cuartos de final del torneo de Santiago de Chile

Santiago de Chile (Efe).— El español Jordi Burillo se clasificó para los cuartos de final del torneo de tenis de Santiago de Chile, dotado con 200.000 dólares en premios, al vencer al australiano Richard Fromberg por 6-1, 1-0 y abandono de éste por problemas intestinales.

Fromberg tuvo que abandonar aquejado de lo que en este país se denomina 'chilenitis'; diarrea causada por la ingestión de agua y que también ha afectado a otros jugadores. Alex Corretja, por su parte, quedó eliminado en octavos de final al perder ante el uruguayo Marcelo Filippini por 7-6 (7-3) y 7-6 (7-4).

La misma suerte corrió Carlos Costa, verdugo del miércoles del estadounidense Pete Sampras número uno del mundo, al caer en la tercera ronda del torneo de tenis de Estocolmo frente al francés Arnaud Boetsch.

Boetsch se impuso al español, por 6-3, 6-7 (5-7) y 6-1.

Sergio Bruguera completó una jornada desgraciada para los favoritos y se unió al grupo formado por el estadounidense Jim Courier y el alemán Boris Becker que fueron eliminados ayer en los cuartos de final del torneo de tenis de Estocolmo.

Bruguera, campeón de Roland Garros, cayó ante el sueco Jonas Svensson, por 3-6, 6-3 y 6-2, mientras que el suizo Marc Rosset, oro olímpico en Barcelona 92, compaginó su poderoso servicio con acertadas voleas para vencer a Courier por 6-7 (5-7), 6-3 y 7-6 (7-3). Por su parte, el estadounidense Malivai Washington, 33 del mundo, venció a Boris Becker por 6-1 y 6-3. Becker fue campeón de este torneo en 1980-90-91.

Arantxa Sánchez Vicario sufrió para alcanzar los cuartos de final del torneo de Essen, ronda a la que accedió tras vencer a la holandesa Miriam Oremans, por 7-5, 2-6 y 6-4.

Mendoza presentó sus excusas al alcalde de Madrid por las manifestaciones del domingo

Madrid (Efe).— Ramón Mendoza, presidente del Real Madrid, envió ayer una carta de excusas y de rectificación al alcalde de la capital, José María Álvarez del Manzano, en la que expresa su pesar por manifestar en la asamblea del club que engañó al Ayuntamiento al solicitar una licencia de obras para construir la 'esquina del Bernabéu'.

El texto íntegro de la carta es el siguiente:

"Querido Alcalde:

Quiero reiterarte más formalmente lo que te manifesté el lunes telefónicamente. Me expresé de forma desafortunada en la pasada junta sobre el tema de la licencia de obras de la esquina de nuestro estadio.

En ningún momento tuve la intención ni quise dar a entender que las licencias habían sido conseguidas engañando al Ayuntamiento. Si pudo deducirse eso de mis palabras, lo lamento sinceramente.

Llevado probablemente del

deseo de mostrar ante los socios la revalorización del activo del club y lo laborioso que había resultado, de principio a fin, la transformación de la esquina, hice unas afirmaciones inadecuadas que no reflejan fielmente mi pensamiento.

Quiero que esta carta sirva de rectificación a cualquier interpretación sobre nuestra actuación. En ningún momento el club intentó engañar al Ayuntamiento y siempre hemos tratado de actuar y estamos convencidos de que así se desarrolló toda la operación, dentro de las más estricta legalidad.

Te agradeceré transmitas mis excusas a los demás miembros de la corporación. Si crees oportuno hacer público el contenido de esta carta, puedes hacerlo.

Un abrazo.

Fdo. Ramón Mendoza".

Elogios a Hugo

José Miguel González "Michel" y Francisco Buyo, jugadores del Real Madrid, elogiaron y

advirtieron de la faceta goleadora de Hugo Sánchez, jugador mexicano del Rayo Vallecano, equipo al que se enfrentarán el domingo, y manifestaron que es uno de los mejores rematadores del fútbol español.

Michel consideró que el delantero mexicano es "el mejor rematador" que ha visto, debido a que sus características técnicas son "muy especiales", porque están adaptadas a su remate y "eso le hace ser muy peligroso".

El centrocampista madridista indicó que Hugo Sánchez ha demostrado en todos los equipos en los que ha actuado que es un jugador "por el que no pasa el tiempo".

Sobre el partido ante el Rayo Vallecano de mañana Michel, recordó la derrota sufrida por el Real Madrid la pasada temporada en Vallecas (2-0). "Todo el mundo pensaba que íbamos a conseguir los dos puntos y luego resultó que únicamente conseguimos uno contando los dos enfrentamientos", dijo.

LA AMBICION SE VISTE DE LUCES

Joselín de Ubrique fue el matador con más salidas a hombros de la temporada

“Quien torea a centímetros de los pitones, acaba siendo el amo del Banco de España”

“No me importa si alguien se cabrea por mis ocurrencias improvisadas”

Tomó la alternativa con 16 años y, después de unos comienzos irregulares, se vino abajo en picado. Poco después, de la mano de Manuel Morilla, fue remontando hasta culminar con el segundo puesto del escalafón, tras una temporada plena de éxitos, a veces arrollando, colocándose en terrenos vetados para la mayoría de sus compañeros de profesión.

PABLO PASTOR

Al otro lado del hilo telefónico Manuel Morilla quiere agradecerme los votos otorgados a su poderdante “Joselín de Ubrique” en el programa “Los toros” de la SER. “Pablo, gracias por tu apoyo. Te paso con Jesulín”.

— Deseo agradecer que me hayas concedido la máxima puntuación en la emisora. A ver si tengo ocasión de brindarte un toro el próximo año y si es una plaza segoviana, mejor que mejor.

— “Jesulín”, este año has estado a punto de lograr lo que andas buscando: ocupar el primer puesto del escalafón y ser el número uno por corridas de toreadas. ¿No te satisface plenamente el haber conseguido ese segundo puesto?

— Estoy satisfecho a medias, porque quiero ser el primero y cuánto antes mejor. Yo viví dos veces la experiencia de ser el número uno cuando era novillero y ese regocijo no lo cambio por nada. Esta temporada me he quedado con la miel en los labios, pero en 1994 será distinto. Ponce me ha ganado la partida en buena lid, pero voy a salir a por todas en el próximo ciclo taurino para tratar de batir todos los records establecidos.

— ¿Es sólo ambición profesional o también pretendes acaparar millones para hacerte rico rápidamente?

— Yo toreo porque me gusta, porque lo siento muy dentro, pero también para ganar dinero, y cuanto más mejor.

El 25 por ciento

Las dos etapas con Morilla tuvieron muy distinto balance: en una llegó el fracaso y en la otra el éxito absoluto.

— En el fracaso del 91, tuvimos la culpa las dos partes. Yo porque no respondí a las expectativas creadas y ellos porque no supieron administrarme debidamente. Los éxitos últimos son también responsabilidad de las dos partes: de Manuel Morilla, por su entrega, y mía, porque estoy dando la cara en todas las plazas.

— Volviendo a lo del dinero, ambicionas más pero ya cuentas con grandes propiedades. Al año que viene te “forras”



“Jesulín” pisando los terrenos del toro.

ARCHIVO

— El dinero es importante, pero solo significa el veinticinco por ciento de la vida. Soy torero porque es la profesión que elegí voluntariamente, la que más me gusta y apasiona, y si encima me da dinero, miel sobre hojuelas. Tengo una buena casa en Ubrique, la finca y una punta de ganado, con vacas de Bernardino Piriz, que espero aumentar dentro de poco.

Bajada de pantalones

— Lo del ojedismo perdura en las mentes de la mayoría de los aficionados.

— Lo he dicho infinidad de veces y lo mantengo. Ojeda es el torero que más me sorprendió, es mi espejo, aunque entiendo que tenemos estilos diferentes. Delante del toro yo procuro impro-

visar y luego me pego esos arri-mones que, en realidad, es lo que piden los tendidos. Eso de las distancias lo tengo asumido así: el diestro que lidia a diez metros, cobra menos como torero; el que se acerca a cinco metros, como dos; pero el que torea a escasos centímetros de los pitones, ese se hace amo del Banco de España. No todos los días te puedes poner a milímetros de los pitones pero, mientras lo pueda hacer, lo voy a hacer.

— Esas gracias con que sales de vez en cuando, no parece que gusten a todos.

— ¿Lo dices por mi bajada de pantalones en televisión o por saludar a mi gato en la puerta de cuadrillas de Las Ventas? Son cosas que me salen del corazón, no es nada premeditado. Saludé al gato como

otro día saludo a un amigo, como puedo hacer alguna barbaridad si me sale de dentro. Son ocurrencias que surgen improvisadamente y no me importa si alguien se cabrea.

— Te concedí los tres votos por las dos orejas cortadas en Segovia, una en El Espinar, pero sobre todo por la temporada de éxitos, siendo el matador de toros que mayor número de trofeos y salidas en hombros ha conseguido.

— Las dos orejas de Segovia me supieron a gloria. No puede repetir el triunfo en Cuéllar debido a los dos toros de Andrés Ramos. En cuanto a la temporada actual, te digo lo que al principio: me satisface, pero que más me hubiera gustado quedar el primero del escalafón.

El novillero Santi Acevedo se hace banderillero

Madrid.— El novillero sevillano Santi Acevedo ha decidido dejar el camino de matador para hacerse banderillero, tras su última actuación en Sevilla, en la que “tenía puestas todas las ilusiones, pero las cosas no salieron como yo esperaba para arreglar mi situación”, comentó a Efe el propio torero. Acevedo, que esta temporada sumó sólo siete novilladas picadas, indicó que ha tomado esta decisión por varios motivos: “Todo se debe a un cúmulo de cosas, sobre todo esperaba más de este año. A mi padre, que es mi apoderado, le habían prometido que torearía en plazas importantes como Granada, Málaga, Valencia, Córdoba y Nimes, entre otras, pero luego las empresas no cumplen lo que pro-

meten”. “Me iba desanimando poco a poco y cuando llegó la última actuación del año en Sevilla los novillos no embistieron. Esa tarde estaba mentalizado para todo, incluso para dejarme dar una voltereta si fuera necesario, pero el ganado no servía ni para eso, además no estuve cetero con la espada y todo se complicó”, añadió. Santi Acevedo, de 21 años y que debutó con picadores en Sevilla el 28 de mayo de 1992, señaló que otro de los motivos que le han llevado a tomar esta decisión ha sido su hermano Alvaro, un año mayor que él y que también es novillero.

“Alvaro no ha debutado todavía con caballos. Esta temporada ha toreado 12 festejos, pero des-

de que yo empecé a ir con picadores mi padre me ha prestado más atención y me ha dedicado más tiempo a mí. Como las cosas no han salido bien, quiero que a partir de ahora se vuelque por completo en Alvaro, que tiene muy buenas cualidades y se lo merece”, explicó Santi.

Acevedo, que tenía previsto debutar en Las Ventas la próxima temporada, comentó que “esa era mi intención y tenía una gran ilusión con ello. Por supuesto que no he perdido la afición, desde que decidí hacerme banderillero continué entrenando todos los días y con las mismas ganas, porque lo que no he dejado de ser es torero”.

Santi y Alvaro Acevedo, que son hisnietos y tataranietos de

los toreros Diego Roda “Morenito de Algeciras” y José Sánchez del Campo “Caraancha”, respectivamente, han estado ligados al mundo del toro a través de su padre, Manuel, quien se ha dedicado durante muchos años al apoderamiento de toreros, y que en la actualidad hace funciones de veedor en varias empresas taurinas.

Santi Acevedo ya ha debutado como banderillero, a las órdenes de Jaime Ostos, el pasado domingo 24 de octubre en un festival celebrado en Gernona (Sevilla), y además tiene previsto torear en la cuadrilla de Pepe Luis García en el festival anunciado en Cantillana (Sevilla) el próximo 1 de noviembre.

EL ALBERO

¿Victorinos en Segovia?

Todo apunta a que sí. Sería, naturalmente, en 1994 y es muy posible que en el mes de mayo, una vez concluidas las obras de remodelación que afectan al tendido 6. Como dice en este caso Manolo Lozano, responsable para entonces del coso taurino segoviano, “queremos que sea la reinauguración de la plaza, ofreciendo a los aficionados una importante corrida de toros con reses de Victoriano Martín y un cartel fuerte”. Puestos al habla con el ganadero de Galapagar, éste al menos no desmintió el asunto. Es más, aseguró que estaba en conversaciones con la empresa y que era probable que lidiara un encierro suyo en esta ciudad.

Exclusiva de “el Cordobés”

El joven diestro Manuel Díaz, “El Cordobés”, ha firmado una exclusiva de veinte corridas de toros a cumplir en plazas americanas con José Luis Martín Berrocal y Antonio José Galán. Como se recordará, esta noticia la anticipábamos hace algún tiempo; ahora, la confirmamos. Hemos contactado con nuestro ínclito y controvertido paisano, quien está exultante de renovada ilusión, y eso que no podrá hacerse con el apoderamiento del rubio torero, pues para él Paco Dorado es sagrado y con él seguirá por siempre. Que “El Cordobés” va a torear en Segovia, es cosa segura. ¿Este año? Pudiera ser.

Pérez de Mendoza

Josechu hijo ha comenzado su puesta a punto de cara a un debú como rejoneador, circunstancia que, con toda seguridad, tendrá lugar el próximo año en una plaza segoviana, quizás en la capital. El pasado lunes entrenó a caballo con dos vacas vírgenes en la plaza de tientas de la finca familiar de Pedro Luis Llorente, entrenamiento que repetirá con frecuencia durante el invierno. Josechu junior tiene buenos caballos, excelentes maestros y, al parecer, capacidad física y mental como para cuajar como importante caballero de plaza.

Viernes
29
octubre

► **CALENDARIO PARA MAÑANA**
Sábado 30 de octubre.
Van 303 días, faltan 62.
Sol: De 7,42 a 18,14.
► **SANTORAL**
Santos: Atanasio, Marcelo, Victorio, Claudio.
► **FARMACIA DE GUARDIA**
Hoy: Segovia: Tamayo Barbero, Santo Tomás, 5.
► **CINE**
MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,30 y 10,30: "Huevos de oro". Sala 2: A las 7,30 y 10,30: "Sol naciente". Sala 3: A las 7,30 y 10,30: "Jurassic Park".
SALA ZULOAGA: A las 7,45 y 10,45: "Kika".

Bono Loto

Miércoles, 27

14 16 20 21 28 46 Com. 19 Rein. 0

Martes, 26

20 25 28 37 41 49 Com. 16 Rein. 3

Lunes, 25

4 16 22 28 38 47 Com. 27 Rein. 2

Viernes, 22

9 10 19 22 29 41 Com. 26 Rein. 7

lotería primitiva

Jueves, 28

13 23 24 25
26 Com. 44 Rein. 2 38

Sábado, 23

14 28 29 32 45 49 Com. 38 Rein. 2

ONCE

Jueves, 28

17.178

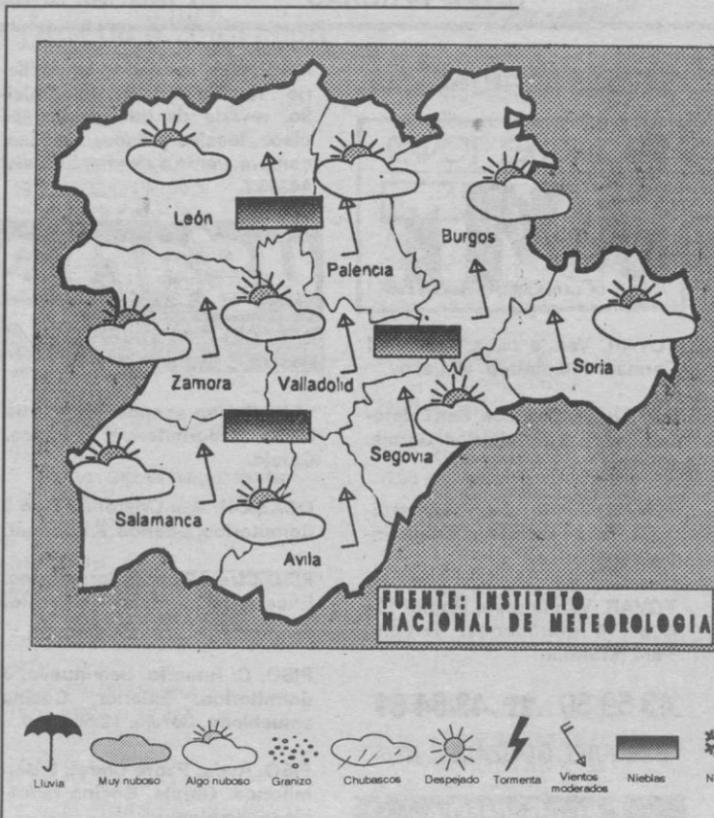
Miércoles, 27 Martes, 26
94.481 83.299

Lunes, 25 Viernes, 22
09.273 68.507
106



Hazte socio de la Cruz Roja.
Harás Bien.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M ²
Avila	9,6	0,2	
Burgos	9,8	4,5	0,7
León	13,8	5,6	
Palencia	10,9	4,1	0,3
Salamanca	13,4	1,0	
Segovia	9,8	3,8	0,3
Soria	8,4	3,0	4,0
Valladolid	12,4	5,0	ip.
Zamora	15,0	4,6	

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Para hoy, poco nuboso, aumentando la nubosidad a última hora del día por el Suroeste. Temperaturas en ligero a moderado ascenso, con máximas previstas entre 12 y 17 grados. Vientos de dirección variable, flojos.
Para mañana, nuboso a muy nuboso en el tercio O, con precipitaciones débiles que se irán desplazando de S. a N. a lo largo del día. Poco nuboso en el resto por la mañana, aumentando la nubosidad por la tarde con precipitaciones débiles y dispersas. Moderado ascenso de las mínimas y ligero de las máximas, con mínimas previstas para la próxima madrugada entre 5 y 9 grados, Vientos de componente S. de flojos a moderados en el tercio O. y flojos en el resto.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV

— Pintura. A. Cristóbal Higuera. Hasta el 18 de noviembre.

CASA DE LA ALHONDIGA

— Pinturas y esculturas. Cesar de las Heras. Hasta el 30 de octubre.

TORREON DE LOZOYA (Obra Cultural Caja Segovia)

— Oleos. Fernando Sáez. Hasta el día 31 de octubre.

TEATRO JUAN BRAVO

— Biodiversidad. CENEAM. VI Jornadas del Paisaje. Hasta el día 8 de noviembre.

SALA UNTURBE CASINO DE LA UNION

— Pinturas sobre madera. M. Recuero. Hasta el día 31 de octubre.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia pone en conocimiento de los vecinos de Turégano y su comarca que en la tarde del próximo martes, 2 de noviembre, en horario de 17,30 horas a 21,30 horas se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Centro Médico de Turégano.
En la extracción celebrada el día 19 en el Centro de Salud de Cuéllar se obtuvieron 52 bolsas de sangre de 64 donantes presentes:

- 18 del O + / 7 del 0 -
- 20 del A + / 4 del A -
- 1 del B + / ninguno del negativo

COLEGIO UNIVERSITARIO DOMINGO DE SOTO

— Exposición: El agua espejo del mundo. Nicolás Gargiulo. Taller de Visión Fotográfica. Hasta el 5 de noviembre. Jornadas sobre el Paisaje.

CUELLAR

GALERIA DE ARTE MODESTO FRAILE ANTIGÜEDADES

— Pintura. Luis Cabrera Hernández. Obra reciente. Hasta el 16 de noviembre.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII; "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX; y "Tecnología del Vidrio". Horario de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Cerrado lunes y martes.

RIAZA

CENTRO NUESTRA SEÑORA DEL MANTO

— Certamen autonómico de ilustración. Hasta el 14 de noviembre. Horario de 10,00 a 13,00 horas y de 18,00 a 21,00 horas

CURSOS

CONSEJO LOCAL DE LA JUVENTUD

Inicio de los talleres de música, cuero, tapices, organizados por el Consejo Local de Juventud. Inauguración e información: Día 2 de noviembre. Calle Fdez Ladreda, 27, 4º dcha.

TECNICAS DE ESTUDIO

Curso de técnicas de estudio. Plazas limitadas. Varios niveles. Plazo de inscripción hasta mañana. Duración del 6 de noviembre al 18 de diciembre. Horario, sábados de 11,00 a 14,00 horas. n: Centro Cultural de la Caja de Ahorros de Cuéllar.

ADEMAS

TRASLADOS DE MAESTROS

BOE del 19 de octubre, convocatoria de concurso de traslados para maestros.

El concurso se convoca para la provisión de puestos de trabajo en centros públicos de Preescolar, Educación Infantil, Educación General Básica, Educación Primaria y Educación Especial, en el ámbito de gestión del MEC. Para este curso la convocatoria es conjunta, incluyendo los puestos de trabajo de los profesores itinerantes de Educación Especial. El plazo de presentación de instancias terminará el 8 de noviembre.

INSTITUTO DE FP ANGEL DEL ALCAZAR

Pruebas de enseñanza no escolarizadas para obtención del título de Técnico Auxiliar correspondiente a la Formación Profesional de Primer Grado.

— Profesiones en las que se puede matricular en el centro:

Metal, mecánica o construcciones metálicas.

Automoción, mecánica del automóvil y electricidad del automóvil.

Hostelería, cocina y servicios.

— Plazo de matrícula, hasta el día 8 de noviembre, inclusive, en la secretaría del centro.

— Pruebas: Día 25 de noviembre, Instituto Politécnico, a las 11,00, Ciencias Aplicadas. A las 16,00 horas, Formativa Común.

Día 26, "Angel del Alcazar", a las 9,00, Conocimientos técnico-prácticos.

LES RECOMENDAMOS

ACADEMIA DE SAN QUIRCE

Esta tarde, a partir de las 20,00 horas tendrá lugar la sesión pública de apertura del curso académico 1993-1994 de la Academia de Historia y Arte de San Quirce. José Miguel Merino de Cáceres dará lectura a la memoria del curso anterior.

Seguidamente, el académico numerario Rafael Cantalejo San Frutos dará la lección inaugural que versará sobre "Tornavoces barrocos de los templos segovianos". Se hará entrega de diploma al nuevo académico José María Ballester y será presentado el libro "Ayllón en la historia" de Pelayo Artigas y Crominas y José Artigas Ramírez.

FRUTOS DE FRUTOS

El Torreón de Lozoya acoge esta tarde la presentación de la publicación editada por la Caja de Ahorros de Segovia y de la que es autor Antonio Madrigal, "Frutos de Frutos. Un comic segoviano". El acto, a partir de las 20,00 horas, contará con la intervención del escritor y periodista Moncho Alpuente.

Este libro es un recopilación de los 15 años que este personaje y los que le acompañan lleva apareciendo en las páginas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA. Es el segundo libro realizado por Madrigal sobre su trabajo comico-gráfico en las páginas de este diario.

Anuncios en
EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

- ⇒ OFERTAS EMPLEO
- ⇒ COMERCIALES
- ⇒ INMOBILIARIAS

Representa
en Madrid



ACCION IP

ALQUILERES ▼

ALQUILO o traspaso bar El Aperitivo. Teléfono 434025.

ALQUILO pisos amueblados a estudiantes, frente Colegio Universitario Domingo de Soto. Teléfono 428085.

ALQUILO naves, local comercial y plantas de oficinas con ascensor. Teléfonos 441400-422719.

SE ALQUILA piso. C/ Cantarranas. Razón: 433661 (horas oficina).

COMPRAS ▼

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

COMPRO Citroën C-15-D. Buen estado. Teléfono 431252.

GANADOS ▼

SEMENTALES charoleses. El Espinar. Teléfono 181271.

IMPAGADOS ▼

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámennos. 983/357611 - 354887.

ENSEÑANZAS ▼

STUDIO'21. Reciente convocatoria B.O.P. 27/10/93, 8 plazas Policía Municipal. Próxima convocatoria aproximadamente 4 plazas Bomberos. Exámenes diciembre-enero. Impartidas por miembros del Cuerpo. Gascos, 9. Teléfono 434010.

CEASE: Oposiciones al Cuerpo Nacional de Policía; 1.200 plazas. Preparación completa (incluyendo pruebas físicas). Plazo de admisión instancias hasta el 5 de noviembre.

CEASE: Oposiciones al Insalud; 8.500 plazas. Preparamos Auxiliares Administrativos, Auxiliares Clínica y Celadores.

CEASE: Oposiciones a la Junta de Castilla y León; 140 plazas para Auxiliares Administrativos.

CEASE: Infórmate. C/ Los Choches, nº 7. Teléfono 424798.

TRABAJO ▼

RH. Asesoría de Recursos Humanos. Elaboración personalizada de Currículums Vitae, Asesoramiento para entrevistas, Mailings a empresas. RH. Trinidad, 14. Teléfono 443657.

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209 - San Sebastián.

SE NECESITA cocinero. Teléfono 434807.

SE NECESITA empleada de hogar de lunes a sábado, de 9 a 5 tarde. Teléfono 429100.

SE NECESITA persona con experiencia para trabajar en granja ganadera, en Torrecaballeros. Teléfono 921/401025.

SE NECESITA persona para trabajar de las 20 a 23 horas. Teléfono 431252.

SE NECESITAN dependientas para supermercado, de 17 a 22 años. Teléfono 444370.

INMOBILIARIAS ▼



TOVAR. Vende casa. Barrio El Carmen. 110 metros. 40 patio.

TOVAR. Vende pisos. San Cristóbal. Fase II. 3 dormitorios. Garaje. Anexos.

TOVAR. Vende casas. Zamarramala. Para rehabilitar, en distintas superficies.

TOVAR. Vende piso, Doctor Laguna. 4 dormitorios. Tercero. Para reformar.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: TIZNEROS. 147 m². Rehabilitada en su totalidad. Patio. Maravillosas vistas. Económica.

HABITAT: PEDRAZA. 200 m². Para rehabilitar. Patio 80 m². Muchísimas posibilidades. Buen precio.

HABITAT: TUREGANO. 600 m². Tres plantas. Parcela 450 m². Posibilidad de división. Infórmese.

HABITAT: YANGUAS DE ERESMA. 430 m². Tres plantas. Jardín 350 m². Perfecto estado.

HABITAT: BERNARDOS. 120 m². Seminuevo. Parcela 590 m². Amueblado. Posibilidad de alquiler. Visítelo.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



finca NOVO
Agencia de la Propiedad Inmobiliaria Severo Ochoa, 6 bajo. Tlf.: 441729



AMBITO. Traspasa bar totalmente instalado, zona céntrica. Ocasión. Información personal.

AMBITO. "Mercado Inmobiliario". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídala! 443033



VENDO piso seminuevo. Frente Renfe. 4 dormitorios. 2 baños. Garaje.

OCASION: San Cristóbal. Piso 3 dormitorios, 2 baños. A estrenar.

PISO Ctra. Riaza. 3 dormitorios. Excelente estado. Garaje. 12.500.000.

PISO. C/ Rosario. Seminuevo. 3 dormitorios. Exterior. Cocina amueblada. Garaje. 12.500.000.

PISO. Avda. Padre Claret. 2 dormitorios. Garaje. Cocina amueblada. Seminuevo.

VARIOS ▼

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

VEHICULOS ▼

RENAULT Express 2 años, seminueva. Polo Classic, toda prueba. Varios. Teléfono 442367.

VENDO Seat 127. 4 puertas, buen estado. 100.000 ptas. Pruébalo. Teléfono 420782.

VENTAS ▼

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO leña pino, seca. 4 pesetas./kg. Telfs. 574226-91/5730543.

¿QUIERE USTED CERCAR? Materiales para cerramientos de fincas y jardines. Ferrería Llorente. Villacastín. Telf. 107110.

VENDO local 200 m². Gobernador Fernández Jiménez. Teléfono 442079.

MANTILLO para evitar los hielos del césped de su jardín. Por m². Teléfonos 420826-434839 (Tabanera).

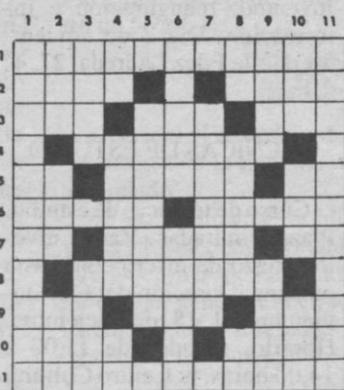
SE VENDE o alquila organización frutera almacén, cámaras y despachos, por no poder atender. Teléfono 426118.

VENDO magnífica vivienda unifamiliar en Nueva Segovia. 250 m². 4 dormitorios. 2 baños. Bodega. Garaje. Jardín privado 120 m². Entrega en noviembre de 1994. Facilidades. Teléfono 440312.

CRUCIGRAMA

HORIZONTALES.— 1: Ciencia que trata de la cantidad. 2: Demostrativo (Pl.). Pase rozando ligeramente un cuerpo a otro. 3: Artículo (Pl.). Liga. Al revés, envuelva. 4: Fortaleza, plaza fuerte. 5: Vocal repetida. Agraviado, lastimado (Pl.). Antigua lengua de Provenza. 6: Preposición inseparable que significa entre o en medio. Al revés, estar convencido de algo. 7: Preposición. Golpe dado en el aire a una cosa antes que caiga al suelo. Escuché. 8: Nombre de tres pintores italianos de fines del siglo XV, principios del XVI, padre e hijos, respectivamente. 9: Entregar. Al revés, del verbo ser. Bebida alcohólica. 10: Lago de los Estados Unidos. Dícese de la atmósfera totalmente sin nubes. 11: Pactases, convenieses, ajustases.

VERTICALES.— 1: Rey de Salén y sacerdote del Altísimo, que bendijo a Abraham, símbolo del sacerdote ideal. 2: Tuesto. Cierzo número. Pieza de madera rígida en forma de circunferencia. 3: Precio máximo o mínimo señalado por disposición de la autoridad para la venta de algunas cosas. Hebra del azafrán. 4: Del verbo ser. Aporte, transporte, conzucar. Conjunción latina. 5: Fruto de cierto árbol de la familia de las rosáceas, redondo, encarnado o amarillo, carnoso y agridulce, y tiene dentro tres



huesecillos juntos muy duros. 6: Elevadas. Repleta, henchida. 7: Conturbéis, sobresaltéis. 8: Terminación de infinitivo. Limpian, arreglan, ordenan. Dios de los antiguos egipcios. 9: Derrumbarse. Del verbo ir. 10: Adverbio de modo. Metal precioso. Se atreva. 11: Eliges.

SOLUCION

VERTICALES.— 1: Melqui-Contratas. 2: Asa. Uno. Aro. 3: Tasa. sedec. 4: Es. Lieve. El. 5: Acero-Brin. 6: Es. Lieve. El. 7: Azorés. 8: la. 6: Altas. Liena. 7: Azorés. 8: Ir. Asean. Ra. 9: Caer. Irás. 10: Ast. Oro. Osc. 11: Seleccionas. HORIZONTALES.— 1: Ma-temáticas. 2: Esas. Rasas. 3: Los. Alta. eLL. 4: Alcazar. 5: UU. Lesos. Oc. 6: Inter. recer. 7: So. Volca. Oll. 8: Bellini. 9: Dar. aes. Ron. 10: Ert. Rasa. 11: Contratas.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA
DECIA HACE 50 AÑOS

LA CUESTACION ANUAL DEL FRENTE DE JUVENTUDES

El próximo domingo, día 31, celebrará el Frente de Juventudes de Segovia la cuestación anual a que hace referencia la ley de 6 de diciembre de 1940.

La adquisición de los emblemas de esta cuestación es obligatoria para todas las personas que asistan a espectáculos, bailes, centros de recreo, cafés, bares, etc., esperando de este vecindario ayude con su aportación a esta gran obra que el Frente de Juventudes, estando decidido a castigar con todo rigor a todo aquel que se niegue a adquirir el emblema de la cuestación. Asimismo, todas las empresas de teatros, cines, bailes, casinos, bares y cafés recogerán el sábado, día 30, en la Delegación provincial del Frente de Juventudes los emblemas necesarios para su establecimientos. Segovia, 29 de octubre de 1943. EL GOBERNADOR CIVIL Y JEFE PROVINCIAL DEL MOVIMIENTO

SER DONANTE DE ORGANOS

UNA FORMA DE ENTENDER LA VIDA



ASOCIACION DE ENFERMOS
(91) 522 24 44



Antena 3 Televisión



GRAN PANTALLA

38 Semana Internacional de Cine de Valladolid

ANDRES P. LLORENTE

La 38 Semincise acerca al final y en términos generales puede hablarse nuevamente de balance positivo. Son muchos los puntos de interés que su desarrollo ha deparado y tal vez uno de los éxitos más significativos haya sido el del ciclo dedicado por la organización a Aardman Animations, un grupo inglés que se dedica a la animación de figuras modeladas en plastilina que también podrían admirarse en Valladolid en la exposición que a tal efecto no ha dejado de maravillar.

En la sección oficial también continúan los éxitos, a nivel popular al menos, y así "En busca de Bobby Fischer" suscitaba el comentario generalizado de ser una película "muy americana", con todo lo bueno y lo malo que eso conlleva. Por una parte no deja de ser una película bien rodada, con buen ritmo y sentido de la emoción generado quizás por el muy aceptable guión de Steven Zaillian un director que no había trabajado antes para el cine. Pero el escritor Zaillian estaba estupendamente arropado por la profesionalidad del equipo técnico

co y una interpretación muy correcta de Ben Kengley y Joe Wantegna arrojando el debut del niño protagonista, Max Pomeranc. En su contra juega un exagerado espíritu triunfalista a la manera de las series "Rocky" o "Kárate Kid" aunque el ajedrez sea una actividad mucho menos espectacular.

Y ya se esperaba con cierta impaciencia el turno de "Lloviendo piedras" del británico Ken Loach, un cineasta que triunfó aquí el pasado año con "Riff-Raff", filme que junto a "Agenda oculta" mostraba muy a las claras su nivel de compromiso político y social. No sorprenderá entonces que haya vuelto a repetir éxitos precedentes pese a emplear aquí trucos más explícitos e incluso mucho más endeables y venga finalmente a concluir su dramática narración en un más que discutible final feliz. Es envidiable con todo su enorme sentido del humor y la frescura de sus personajes interpretados casi siempre por actores no profesionales. Ya se le vaticina algún premio, de hecho en Cannes se alzó con el especial del jurado.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.

- 15.00.- TELEDIARIO
- 15.30.- KASSANDRA
- 16.25.- CINE DE TARDE
- "La huella de la noche"
- 18.10.- CLUB DISNEY
- 19.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.00.- COLORIN COLORADO
- 20.05.- TENDIDO CERO
- 20.30.- LOCOS POR EL BASKET
- 20.55.- COLORIN COLORADO
- 21.00.- TELEDIARIO
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- DINOSAURIOS
- 22.00.- ESPECIAL CINE
- "Loca academia de policía IV"
- 23.45.- TELEDIASIO 3
- 23.55.- CINE DE MEDIANOCHE I
- "Atracción letal"
- 01.30.- CINE DE MEDIANOCHE II
- "Directos al infierno"
- 03.00.- DIGA 33
- 03.25.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

- 07.00.- CARTA DE AJUSTE
- 07.29.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07.30.- PINNIC
- 11.30.- CINE PARA TODOS
- "Aguilas llamame águila"
- 13.00.- MACGYVER
- 14.00.- UNO MAS EN LA FAMILIA
- 12.00.- LO MEJOR DE LA SEMANA
- 14.30.- LAS CHICAS DE ORO
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.27.- EL TIEMPO
- 13.30.- LOS PRIMEROS DE LA 1
- 14.00.- UNO MAS EN LA FAMILIA
- 16.00.- CINE DE AVENTURAS
- "El gran juego nocturno"
- 17.30.- VIDEOS DE 1ª
- 18.00.- SEGUNDA SESION
- "El secuestro de Allison Tate"
- 19.35.- ESTA ES SU VIDA
- 21.00.- TELEDIARIO - 2
- 21.27.- EL TIEMPO
- 21.30.- HABITACION 503
- 22.20.- NOCHES DE GALA
- 23.45.- LA NOCHE DE... LA FOX
- "A 23 pasos de Baker Street"
- 00.45.- CINE DE MEDIANOCHE I
- "Demonios infernales"
- 02.30.- DIGA 33
- 03.00.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 15.00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15.30.- GRANDES DOCUMENTALES: NATIONAL GEOGRAPHIC
- 17.00.- OXIGENO
- 17.30.- JARA Y SEDAL
- 18.00.- CINE "Una vida marcada"
- 20.00.- EL INFORME DEL DIA
- 20.30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21.00.- LINGO
- 21.30.- EL VIERNES SE MUEVE
- "La matanza del día de san Valentín"
- 23.10.- TAL CUAL
- 00.30.- VENUS TV
- 01.00.- EURONEWS
- 01.15.- CINE CLUB. "Dublineses"
- 02.35.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

- 06.30.- CARTA DE AJUSTE
- 06.59.- APERTURA Y PRESENTACION
- 07.00.- 24 HORAS
- 08.30.- GRANDES INTERPRETES EN LA 2
- 09.00.- LOS CONCIERTOS DE LA 2
- 10.30.- PARLAMENTO
- 11.30.- ULTIMAS PREGUNTAS
- 12.00.- EL MEJOR DEPORTE
- 15.30.- LOS PRIMEROS
- 16.00.- EN CONCIERTO: HEROES DEL SILENCIO
- 17.00.- PLANETA ROCK
- 18.00.- DOCUMENTOS TV
- 19.00.- CERCA DE TI
- 20.00.- EURONEWS
- 20.30.- FUTBOL
- AT. de Madrid - F.C. Barcelona
- 22.20.- DIRIGIDA POR... BILLY WILDER
- "La vida privada de Sherlock Holmes"
- 00.30.- DIAS DE CINE
- 01.00.- CARON Y COMPAÑIA
- "Una madre malvada"
- 01.30.- CINE CLUB. GRANDES INTERPRETES: FREDERIC MARCH
- 02.45.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE
- "Teddy"
- 17.30.- A OTRA COSA
- 19.30.- COSAS DE CASA
- 20.00.- TROPICAL HEAT
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- LOS LADRONES
- VAN A LA OFICINA
- 22.00.- ENCANTADA DE LA VIDA
- 00.00.- CONTRAGOLPE
- 01.00.- NOTICIAS
- 01.30.- CINE
- "Misteriosos asesinatos"
- 03.15.- CINE
- "Los ángeles también mueren"
- 05.00.- CINE
- "Feroz"

Mañana

- 07.00.- RODILLO
- DE PROGRAMACION
- 07.30.- MI BELLA GENIO
- 08.00.- TRAS 3 TRIS
- FIN DE SEMANA
- 11.30.- LEÑA AL MONO
- QUE ES DE GOMA
- 13.00.- EL EQUIPO A
- 14.00.- COSAS DE CASA
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- CINE FIN DE SEMANA
- 17.30.- CINE
- 19.30.- COSAS DE CASA
- 20.00.- TROPICAL HEAT
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- FARMACIA
- DE GUARDIA
- 22.00.- EL GRAN JUEGO
- DE LA OCA
- 00.30.- CINE
- 02.00.- ENCANTADA DE LA VIDA
- 04.00.- CIERRE DE EMISION



- 15.30.- GRAN PANTALLA TV:
- "Justicia salvaje"
- 17.25.- LAS NOTICIAS.
- AVANCE 2
- 17.30.- APARTAMENTO
- PARA TRES
- 17.55.- TOROS
- DESDE ANTEQUERA
- 20.00.- TELEUCUPON
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.00.- SORTEO DE LA ONCE
- 21.05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 21.30.- TRUHANES
- 22.20.- CINE:
- "El sendero de la traición"
- 00.40.- PRESSING BOXEO
- 01.40.- ENTRE
- HOY Y MAÑANA
- 02.10.- EROTISIMO:
- "Lady Chatterley"
- 03.45.- CINE:
- "El sueño de Andalucía"
- 05.10.- DOS CONTRA EL CRIMEN
- 06.00.- TAXI

Mañana

- 06.30.- AVANCE
- PROGRAMACION
- 06.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07.00.- TELEBUTEN
- 11.00.- LA BATALLA
- DE LAS ESTRELLAS
- 13.30.- NUEVO
- HUMOR AMARILLO
- 14.00.- EL GRAN CIRCO
- DE TELE 5
- 15.00.- LAS NOTICIAS
- DEL FIN DE SEMANA
- 15.30.- CINE FIESTA
- "Tú, Kimi y yo"
- 17.30.- GRAN PANTALLA TV
- "Confesiones"
- 19.40.- LA MAQUINA DE
- LA VERDAD
- 21.30.- VIVAN LOS NOVIOS
- 22.20.- NOCHE DE ACCION
- "Doce del patíbulo"
- 01.15.- PRESSING BOXEO
- 02.15.- DIRECTAMENTE POPO
- 03.15.- CINE
- "Un trozo de paraíso"
- 04.55.- CINE

- 15.00.- CINE: "Cita con Venus".
- 16.56.- CINE: "Encadenadamente tuya".
- 18.40.- DOCUMENTAL:
- EMPERADORES DE
- LA ANTARTIDA
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Doug
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20.30.- PRIMER PLANO
- 21.00.- TELECOMEDIA:
- Padres forzados.
- 22.28.- INFORMACION
- METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "JFK".
- 01.09.- BOXEO: TITULO DEL MUNDO DE
- LOS SUPERGALLOS.
- Felix García Losada -
- Daniel Jiménez.
- 02.55.- CINE X: "Juicios orales II".
- 04.12.- CINE: "Baby blood".
- 05.36.- CINE: "El ángel de la muerte".
- 07.02.- DOCUMENTAL: MAESTROS DE LA
- LUZ

Mañana

- 08.15.- ABC WORLD NEWS C
- ON PETER JENNINGS
- 08.40.- VIDEOMINUTO
- 09.05.- DIBUJOS ANIMADOS:
- Tres fantasmitas.
- 09.30.- GOLF
- 10.00.- BOXEO: FELIX GARCIA LOSADA -
- DANIEL JIMENEZ
- (Multidifusión)
- 11.27.- CINE: "Detective con
- medias de seda"
- 13.00.- DEL 40 AL 1
- 14.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14.05.- TRANSWORLD SPORT
- 15.00.- FUTBOL AMERICANO
- 16.00.- FUTBOL: Liga inglesa
- 17.50.- CINE: "El último boy Scout"
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: Ren y Stimpy.
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- 24 HORAS
- 21.00.- TELESERIE: La pareja basura.
- 21.28.- INFORMACION
- METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 22.00.- ESTRENO CANAL +: "
- Volver al pasado"
- 00.04.- LA NOCHE DE PETER
- BOGDANOVICH
- 00.10.- LA ULTIMA SESION
- 02.10.- TEXASVILLE
- 04.58.- SESION ESPECIAL V. O.:
- "Las mejores intenciones"
- 07.52.- PIEZAS



TELEMADRID

- 15.00.- HERMANAS
- 15.30.- CINE DE TARDE
- "Tal como éramos"
- 18.00.- LOS REBELDES
- DE LA CIENCIA
- 19.00.- PARKER LEWIS
- NUNCA PIERDE
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- EN ACCION
- 21.30.- SUCEDIO EN MADRID
- 23.15.- CINE: UNA DEL OESTE
- "Forajidos de leyenda"
- 01.40.- TELENOTICIAS
- 01.55.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- "De aquí a la eternidad"
- 04.20.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

- 08.00.- LA LIGA: FUTBOL ALEMAN
- 09.45.- CINE MATINAL
- 11.30.- LAS AVENTURAS DE FLY
- 12.00.- LA LIGA: FUTBOL
- 14.00.- TREINTA MINUTOS
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.00.- LA LIGA: FUTBOL
- 18.50.- LA LIGA: FUTBOL
- 22.30.- CINE DE NOCHE
- 00.30.- ENTRE AMIGOS
- 02.30.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 04.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA
- CANCION



TV SEGOVIA

- 15.00.- SERVICIO SEGOTEX.
- INFORMACION LOCAL
- 19.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 19.05.- DIBUJOS ANIMADOS
- 19.30.- MUSICAL 21
- 20.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO
- 21.00.- REPORTAJE
- 21.30.- CAMPO DE JUEGO
- 22.00.- PELICULA
- "Enseñar a un sinvergüenza"

- 23.30.- REDACCION 21.
- INFORMACION
- EN DIRECTO
- 00.00.- SERVICIO SEGOTEX.
- INFORMACION LOCAL

Mañana

- 08.00.- SERVICIO SEGOTEX
- 18.00.- PELICULA
- "Erik el vikingo"
- 19.30.- PELICULA
- "La mujer de hierro"
- 21.00.- INFORMATIVO
- REGIONAL
- 21.30.- PELICULA
- "Bad taste"
- 23.00.- SERVICIO SEGOTEX

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

ESTRENO A NIVEL NACIONAL DE
"HUEVOS DE ORO"
Premio SAN SEBASTIAN '93
Laborables: 7,30 y 10,30.
Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30.

SALA 2

ESTRENO A NIVEL NACIONAL DE
"El sol naciente"
Obra maestra de SEAN CONNERY
Laborables: 7,30 y 10,30.
Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30

SALA 3

CUARTA SEMANA SE EXITO
"PARQUE JURASICO"
Laborables: 7,30 y 10,30.
Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30

ZULOAGA

"K I K A"
La comedia de ALMODOVAR
Laborables: 7,45 y 10,45.
Sábado y domingo: 5,30, 7,45 y 10,45.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

CANIBALISMO EN LA II GUERRA MUNDIAL

Las tropas japonesas cometieron canibalismo con sus adversarios norteamericanos, australianos y con sus propios compañeros para poder sobrevivir en las junglas asiáticas durante la II Guerra Mundial, según el libro "Crímenes de guerra desconocidos" del historiador nipón Tshi-yuki Tanaka. Asimismo, el libro, que tiene el subtítulo "Lo que las fuerzas japonesas hicieron a los australianos", describe la masacre de unos 2.000 soldados australianos que combatieron con las tropas aliadas contra el Ejército imperial nipón.

LA NIÑA MAS RICA DEL MUNDO

Doris Duke, heredera del imperio tabaquero estadounidense "American Tobacco Co." y una de las mujeres más ricas del mundo, falleció ayer a la edad de 80 años en su residencia de Beverly Hills, informaron sus representantes en Nueva York. Conocida por sus amores y viajes alrededor del planeta, Doris Duke se convirtió a los 13 años en la niña más rica del mundo al heredar una fortuna tras la muerte de su padre, J.B. "Buck" Duke, fundador de "American Tobacco Co.". Duke falleció en su mansión de Beverly Hills (California), que perteneció a la legendaria figura del cine Rodolfo Valentín.

MISCELANEA

Al parecer la artista se pasó la enseña por la entepierna

La cantante Madonna, censurada en Puerto Rico por injurias a la bandera

La Cámara de Representantes de Puerto Rico censuró oficialmente a la cantante estadounidense Madonna por injuriar a la bandera puertorriqueña, durante la presentación esta semana en la isla de su espectáculo "The Girlie Show".

Puerto Rico (Efe).— El cuerpo legislativo aprobó en forma unánime una resolución en repudio a la artista y al productor Larry Stein, por la organización y presentación del espectáculo el martes último en el estadio Juan Ramón Loubriel en la ciudad de Bayamón.

Durante el acto, al que asistieron unas 20.000 personas, la cantante pasó la bandera de Puerto Rico por sus partes íntimas.

Un canal de televisión (Tele-mundo) difundió una copia de un vídeo hecho por un aficionado en el que se observa que la cantante pasó la enseña de Puerto Rico por su entepierna.

La resolución fue presentada por el representante del Partido Independentista Puertorriqueño (PIP) David Noriega y copia de la misma, traducida al inglés, será enviada a la artista y a Stein.

La exposición de motivos de la Cámara Legislativa expresa que "bajo el dudoso reclamo de presentar algún valor artístico, la señora Madonna Louise Veronica Ciccione, conocida también por el nombre de Madonna, ha abusado de la hospitalidad del pueblo puertorriqueño". "Esta monumental falta de respeto a



Madonna, protagonista de un nuevo escándalo por su actuación.

nuestro pueblo de parte de la señora Ciccione y del productor de espectáculos responsable de su presentación, no tiene paralelo en la historia de Puerto Rico y tiene que ser repudiada por los representantes del pueblo de Puerto Rico", señala la resolución. Sostiene, asimismo, que "no hay desagravio posible ante este acto de infamia de la señora Ciccione, excepto esta expresión de repudio cuya difusión internacional confiamos sirva para prevenir a otros pueblos sobre la hostilidad y carácter pernicioso de la señora Ciccione".

Una resolución similar de censura a la cantante norteamericana fue presentada en el Senado pero no fue considerada en la última sesión legislativa.

El gobierno de Puerto Rico dijo que cursaría cualquier querrela contra Madonna, si se demuestra que efectivamente la cantante injurió a la bandera.

El gobernador de la isla, Pedro Rosselló, repudió en declaraciones a la prensa la acción de la cantante, mientras el secretario de Justicia, dijo que si alguna persona presenta una querrela, el caso será atendido por la fiscalía.

VISTO Y NO VISTO



CAMION DEL INFIERNO.— Los "pilotos del infierno" actuaron la semana pasada en la ciudad, pero alguna llama ha quedado y se ha instalado en este camión que ardió ayer jueves en las inmediaciones de la plaza de toros. Las causas se desconocen, y también la emoción que podía haber producido a los espectadores.— (Foto: Peñalosa).

UMOR SIN ACHE

Diálogos en la cola del paro:

Anita, el conde y el cerdito

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ
PARADO 1.— ¡Es inadmisible!

PARADO 2.— ¿Qué es inadmisible?

PARADO 1.— Que Antonia Dell'Atte haya llamado cerdito al hijo que tuvo Anita García Obregón con el conde Alessandro Lequio. ¡Inadmisible! Un hijo siempre es un hijo, ¿verdad, usted?

PARADO 3.— ¡Ya lo creo! Diga usted que sí.

PARADA.— Los hombres siempre son igual. Porque no cabe duda que el culpable es él, el propio Alessandro, que se deja querer por las dos y es un piernas y un pelacañas.

PARADO 1.— Un momento, un momento, que Alessandro por algo ostenta un título nobiliario. ¡El merece un respeto como aristócrata

y como persona humana que es!

PARADO 2.— A saber si ese título es bueno. Hay mucha macarrería entre la gente finolis de Italia.

PARADA.— Pues claro que es bueno. ¡Es buenísimo! Es de los Lequio de Capistrano, que descienden por línea directa de los Sforza Malatesta.

PARADO 1.— ¿De los Sforza? Yo creía que descendía de los Permanganatto de Rímni.

PARADO 2.— Esos son sus primos, los Lequio pobres de Sorrento.

PARADO 3.— La que es de una familia de muy nobles pañales es Anita.

PARADA.— ¡Bah! Anita desciende de los García de Cuenca.

● María Francisca Soto "Pandora", profesional de los espectáculos pornográficos, que ha decidido instalarse en Avilés después de haber sido clausurados dos establecimientos que regentaba en Galicia, ofreció ayer una "vivísima" demostración de su arte en el vestíbulo del juzgado de lo Penal de Avilés en el que se juzgaba a su compañero sentimental. "Pandora" no dudó en exhibir sus pechos ante la prensa, a la que había convocado previamente, durante la vista oral que se celebraba contra Serafín de los Santos de las Flores, de 20 años y vecino de Avilés, por un delito de presunta apropiación indebida de un vehículo y por resistencia a la autoridad.

● Un cocodrilo atacó y mató a un bañista, identificado como Abang Saperi Abang Saat, de 62 años, mientras su esposa contemplaba la escena sin poder hacer nada para ayudarlo, según un informe de la agencia de noticias "Bernama" publicado hoy, viernes, por la prensa local. La Policía ha organizado una caza y captura del reptil, que atacó a Abang Saperi en un río del Estado malasio de Sarawak, a unos 870 kilómetros al sureste de Kuala Lumpur. Según su esposa, que presenció la "terrorífica película" la víctima fue arrastrada por las enormes fauces del cocodrilo dentro del agua y su cuerpo no se pudo recuperar hasta tres horas más tarde a unos 200 metros de la escena del ataque.



VILLA DE CUELLAR

Reunión con el ganadero y empresario de la plaza de toros

Arsenio Alvarez afirma que los encierros han desbordado a la actual organización

Arsenio Alvarez (hijo), representante de la empresa "Ruedos Castilla S.L.", concesionaria de la plaza de toros y organización de los encierros, manifestó ante la Comisión de Festejos "que los encierros nos han desbordado y la empresa no puede hacer más de lo que hace en su organización". Por su parte, Simón Caminero, ganadero responsable del encierro, aseguró, a preguntas del concejal socialista Angel Gómez, que los toros que participan en los encierros de Cuéllar "no han corrido en ningún otro, y eso lo garantizo y lo firmo".

S. GUIJARRO

Estas afirmaciones fueron realizadas en la reunión que celebró la Comisión de Festejos con el ganadero responsable de los encierros y con el empresario de la plaza de toros. Esta reunión ha sido la quinta celebrada por la comisión con diversos colectivos o personas relacionadas con los encierros. El objetivo de las mismas es encontrar las causas por las cuales han fracasado los encierros de este año, proponer soluciones y estudiar la posibilidad de establecer un reglamento u ordenanza que regule en el futuro el desarrollo de los mismos.

El representante de la empresa "Ruedos Castilla S.L." expuso detenidamente las razones por las cuales, en su opinión, los encierros han fracasado. La más importante es la gran masificación que existe en el recorrido campestre del encierro. "Esta enorme masificación que se ha producido desde los corrales hasta la carretera de Cantalejo impide manejar y controlar la manada y hacer que ésta llegue en buenas condiciones a las calles del pueblo", afirmó Arsenio Alvarez hijo.

También dijo que este año se ha superado con creces la media de toros escapados en los últimos 14 años, "pero el riesgo de que se escapen toros en un encierro como el de Cuéllar es muy elevado y no hay empresa que pueda asegurar que vayan a en-

trar todos los toros que salen de los corrales".

Arsenio Alvarez, hijo, manifestó ante la comisión que la empresa pone todos los medios necesarios para que el espectáculo se desarrolle con brillantez. "Sin embargo, nos hemos visto desbordados en los últimos años por esta masificación en el campo, y hay que plantearse entre todos si disponemos de los medios y presupuestos necesarios para responder a las expectativas que se han creado con los encierros de Cuéllar: en mi opinión no los tenemos".

Seguros

El representante de la empresa "Ruedos Castilla S.L." indicó que hay un tema, desconocido por la mayoría de la gente, que puede tener grave incidencia en el futuro de los encierros, como es el de los seguros.

Según Arsenio Alvarez, las reclamaciones por supuestos daños producidos son cada vez mayores y es casi imposible encontrar una compañía que acepte firmar una póliza. "El último año 10 compañías de Valladolid se han negado a firmar una póliza que cubra los encierros".

Según Arsenio Alvarez, se están produciendo abusos en las reclamaciones por estos supuestos daños. "De 1992 tenemos una reclamación de 1.700.000 pesetas por una cogida en el encierro, y en 1993 existen recla-



Arsenio Alvarez.

CHAVES

maciones de 240.000 pesetas por supuestos daños hechos en girasoles".

Por su parte, Simón Caminero, ganadero responsable del ganado y de su conducción, aseguró que los toros que trae a Cuéllar no han cortado otros encierros, que están con los cabestros en su finca como mínimo seis meses, y que lo más importante no es que estén hermanados o sean de la misma ganadería "sino que estén encabestrados, conozcan a los bueyes y formen manada con ellos".

El ganadero propuso, entre otras, las siguientes soluciones: poner los medios necesarios para que el ganado no sea molestado en los corrales, mantener las talanqueras en la salida de los corrales y a la entrada a la población, prohibición total de circulación de vehículos y personas por los pinares, y organizar un grupo reducido de caballistas que sepan conducir la manada.

DATOS DEL DIA 28

EMPRESA	Trabajadores	En huelga
Renault	6	6
Seat	4	4
Opel	5	5
Ford	1	1
Nissan	1	1
Eufón	37	11
Lorenzo Poza.....	23	20
San Miguel	18	9
Miguel A. Martín	5	4
Cerrajería Polo	1	1
Cristalería Sanz	2	2
Santiago Laguna	3	1
Solana	3	3
TOTALES	109	67

Se confirma el seguimiento mayoritario de la huelga del metal

S.G.

Finalizada la huelga de tres días de duración en el sector del metal, que fue convocada por UGT y CC.OO. como medida de presión para negociar el convenio a nivel provincial, EL ADELANTADO DE SEGOVIA puede confirmar que el seguimiento de la misma en Cuéllar ha sido mayoritario. Sin llegar al 100%, el porcentaje de los trabajadores que han seguido la huelga, como manifestaron los sindicatos, ha sido muy importante, a pesar de las manifestaciones del presidente de la patronal del sector, Segundo Gómez, que consideró la huelga mínima y sin incidencia fuera de Segovia capital.

El jueves 28, último día de huelga, los dirigentes sindicales Carmelo Catalina y Jesús García manifestaron en una asamblea que se celebró a las 10 de la mañana en los locales de la UGT, que en Cuéllar y principales pueblos de la comarca se mantenía la huelga "con éxito total y con seguimiento prácticamente del 100%. A esta asamblea asistieron cerca de 80 trabajadores.

Para contrastar estas informa-

ciones de los sindicatos con las manifestaciones realizadas por el presidente de la patronal segoviana, este periódico realizó un seguimiento de las huelgas el último día, entre las 10,30 y las 13 horas, visitando las principales empresas del sector de Cuéllar. Los datos fueron aportados por los propietarios o encargados de las empresas.

Los resultados obtenidos reflejan que la huelga fue seguida por el 61,5 por ciento de los trabajadores asalariados, que no son socios, familiares o propietarios de las empresas. El sector donde la huelga ha tenido una incidencia prácticamente total ha sido en el del automóvil. Dos empresas, Renault y Ford permanecían cerradas.

Los únicos incidentes ocurridos estos días afectaron al concesionario de Ford, cuya cerradura apareció tapada con silicona la mañana del día 26, y a la empresa Electricidad Eufón, en cuyas instalaciones entró un grupo de cerca de 40 huelguistas el martes por la tarde sin autorización, produciéndose momentos de tensión, aunque sin incidentes.

LO MEJOR DEL 92

RENAULT OCASION



Desde 750.000 Pts.
24 MESES DE GARANTÍA*

RED RENAULT DE CASTILLA Y LEON
124 instalaciones a su servicio

EMAYSA, S.A.
Peñalara, 2
SEGOVIA

Renault 5 Oasis, con cinco velocidades y radiocasette extraíble DESDE 750.000 Pts.
También encontrarás en condiciones excepcionales una amplia selección de Renault Clio y Renault 19.

Coches revisados y con 24 meses de garantía* como mínimo con opción a garantía de recompra y en las mejores condiciones si lo financia a través de Renault Financiación.

RENAULT Ocasión

Con el sello de la casa



RENAULT

* Según condiciones del contrato de la Tarjeta Renault

ESCARABAJOSA
DE CABEZASEl domingo
se celebra la
fiesta del
Cristo de la
Columna

PEDRO MERINO

Como es tradicional, el pasado sábado, penúltimo del mes de octubre, a las ocho de la tarde, y con una gélida temperatura, se salió en procesión, camino de la ermita del Santo Cristo de la Columna, para trasladarse a la parroquia, a fin de celebrar en su honor el solemne novenario, preparación a su fiesta que tendrá lugar el próximo domingo día 31, y que permanecerá en la iglesia hasta dicho día, en que en procesión será devuelto a su morada, siendo acompañado por un multitudinario número de devotos, que manifiestan de este modo, que conservan aún la fe que les dejaron sus mayores.

Repetidas veces se ha puesto de manifiesto la devoción que este pueblo de Escarabajosa de Cabezas, tiene a este Cristo, que representa el paso de flagelación y que constantemente, permanece, como guarda de los difuntos que descansan en el composanto del pueblo que se halla unido a su ermita, que motiva a que de una manera constante se sucedan visitas a tan sagrado lugar.

Así lo hace sentir en el himno que le compusiera el conocido poeta Justo Bravo Merino, hijo de esta localidad, con música adaptada por Celso Sastre, canónigo de la Catedral de Segovia y que copio a continuación.

"Nuestros mayores, ¡Oh Cristo bendito/ la fe como tesoro, nos legaron./ Y rendirte tributo nos mandaron./ como a único Señor, Dios Infinito./ Con gran fervor y con dolor contrito./ los que a probar fortuna se marcharon./ Y también los que aquí se acomodaron./ aman al Cristo de su pueblecito./ Duermen en paz eterno y dulce sueño/ junto a la ermita en vida siempre amada./ los fieles siervos, del Dios Divino Dueño./ Gloria a quien halla su postrer morada/ en ese cementerio lugareño./ bajo la sombra de Tu Cruz Sagrada".

PALAZUELOS DE ERESMA

La oposición asegura que se está obstaculizando su labor

Acusan al equipo de gobierno de sumir en un caos al Ayuntamiento

Los concejales que conforman el grupo de control municipal, compuesto por PP, IU y CDS aseguran que el actual equipo de gobierno está sumiendo en el caos al Ayuntamiento, ya que sus responsables "están más pendientes de sus problemas personales que de los que acontecen en el municipio". Además afirman que el alcalde está obstaculizando su labor como ediles de la oposición.

A.S.

Los concejales del PP, CDS e IU mantiene que el actual equipo de gobierno no "tiene capacidad para gestionar el municipio" y que está sumiendo al Ayuntamiento en un caos, "ya que están más pendientes de sus problemas personales que de los problemas del pueblo".

"La convocatoria del pleno de esta tarde, en el que como puntos únicamente se van a tratar la aprobación de las actas de las sesiones del 30 de agosto y del 24 de septiembre, además de ruegos y preguntas, demuestran esta incapacidad de gestión", aseguran.

En un escrito remitido a esta Redacción, los cuatro ediles de la oposición afirman "que los actuales responsables municipales, están más preocupados de sus asuntos personales y de impedir la labor municipal del grupo de control, que de resolver los problemas del pueblo. Ahora y por orden del alcalde, Modesto Gil, toda la información que solicitamos tiene que hacerse por escrito registrado y por lo tanto, contestado de la misma manera, por lo que el personal administrativo tiene poco tiempo para otros quehaceres".

Según declaró a este diario el concejal del PP, Claudio Vírveda, "las actas de los plenos anteriores se nos están dando con meses de retraso", de hecho las de los plenos de los meses de



Algunos de los ediles del grupo de control municipal.

A.S.

agosto y septiembre les fueron facilitados en la tarde del miércoles. Según Vírveda, en los plenos pasados se ha suprimido el punto del orden del día que hace mención a la aprobación del acta de la sesión anterior, "por lo que se nos obliga a aceptar cosas que desconocemos".

Obstaculización

El concejal del PP afirma que la obstaculización, que esta realizando el equipo de gobierno y en concreto el alcalde, a la labor de la oposición, se pone de manifiesto en el hecho de que las mociones o escritos que éstos presentan sobre asuntos de los plenos no son leídas durante estos, por lo que no se pueden ni debatir, ni aprobar o denegar. "Aceptan los escritos pero durante los plenos únicamente se leen sus propuestas y por respuesta a los nuestros nos dicen que se dan por enterados".

Según los concejales del grupo de control "a la comisión informativa previa al pleno de hoy, no pudimos asistir debido a que la convocatoria se hizo premeditadamente y reiteradamente mal, en forma y fondo, a pesar de habérselo hecho saber al alcalde varias veces, incluso por escrito como hicimos el pasado día 22 de septiembre".

Sobre este hecho, Vírveda asegura que en la convocatoria de esa comisión sólo se enunciaba los asuntos a tratar pero no el contenido de éstos.

Entre estos puntos se hacía mención a obras en el municipio para los años 1994 y 1996, "omitiendo el año 1995. Son ilógicas estas propuestas cuando en el mes de octubre todavía no sabemos nada de los presupuestos de este año. No se nos han presentado, a pesar de que el alcalde nos ha dicho que era incoherente presentarnos en el mes de agosto", dice Claudio Vírveda.

Nuevo
servicio de
transporte
urbano con
Segovia

A.S.

Los vecinos del municipio de Palazuelos de Eresma disponen desde principios de esta semana de un nuevo servicio de transporte urbano municipal entre los núcleos histórico y Segovia.

El servicio, que es realizado por la empresa segoviana "Transportes Siguero", está subvencionado por el Ayuntamiento quien aporta 410.000 pesetas mensuales, lo que supone un total de 5.000.000 de pesetas al año.

El precio del billete es de 100 pesetas por viaje, gratuito para los niños menores de 5 años, pudiendo adquirir los vecinos empadronados bonos de 12 servicios a razón de 1.000 pesetas. Para ello, los vecinos deberán disponer del oportuno carnet de empadronamiento que tendrán que presentar al conductor junto con el bono. Tanto el carnet de empadronamiento como el bono-bus será facilitados en las oficinas municipales.

El servicio de transportes se realizará de lunes a sábado. Tanto el horario como los itinerarios se han programado de manera que los estudiantes de los tres núcleos del municipio puedan acudir a sus centros de enseñanza y volver a sus casas tras la finalización de éstas. El viaje de las 07,40 horas tendrá parada en los centros de estudios del "Angel del Alcázar", Politécnico, y cerca del parque de bomberos de Segovia y la gasolinera "La Pista".

El viaje de regreso al municipio de lunes a viernes partirá de la plaza Oriental de Segovia, siendo esta la segunda parada de los viajes de regreso de los sábados que tendrán la cabecera del viaje en la estación de servicio "La Pista".

Más de 9.000 mujeres han participado en el programa de prevención del cáncer

A.S.

Más de 9.000 mujeres de la provincia de Segovia se han sometido a exploraciones dentro del programa de prevención del cáncer de mama que está llevando a cabo la Junta de Castilla y León.

En total han sido 9.100 mujeres del grupo de riesgo, entre los 45 y 65 años las que han acudido a estas exploraciones gratuitas que realiza la Junta a través del Servicio Territorial de Sanidad, con personal y profesionales especializados.

La Unidad Movil Mamográfica se encuentra actualmente en el Servicio Territorial de Sani-

dad de Segovia, ubicado en la avenida Juan Carlos I, después de haber recorrido los centros de salud de la provincia y permanecerá aquí hasta principios del próximo mes de febrero de 1994.

Reserva de consulta

Las féminas que pertenecen al grupo de riesgo deberán reservar día y hora para realizarse la mamografía de forma gratuita en esta unidad.

Para ello deberán llamar al teléfono de citas 41 71 57.

Además de la mamografía se lleva a cabo a las mujeres que acuden una exploración clínica,

se les enseña a examinarse por sí mismas y se les informa y asesora, dándoles los consejos preventivos oportunos para evitar la enfermedad.

La Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León ha realizado una campaña de divulgación de este programa, mediante el envío, por correo, a las mujeres que pertenecen al grupo de riesgo, de un folleto informativo donde se les da instrucciones sobre la enfermedad, su prevención, la campaña y de los lugares y teléfonos donde acudir para pedir hora y día para ser exploradas e informadas.



ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA

La Agrupación Segoviana Empresarial de Transportes convoca a todos los empresarios de la Agrupación a la Asamblea General Extraordinaria, que se celebrará el próximo Sábado, 30 de Octubre, a las 11 horas de la mañana, en el Salón de Actos de ASETRA, C/ Domingo de Soto, nº 3 - 1º, donde se Renovarán los Estatutos de la Asociación.

ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA

La Agrupación Segoviana Empresarial de Transportes convoca a todos los empresarios de la Agrupación a la Asamblea General Extraordinaria, que se celebrará el próximo Sábado, 30 de Octubre, a las 12 horas de la mañana, en el Salón de Actos de ASETRA, C/ Domingo de Soto, nº 3 - 1º, donde se elegirá la nueva Junta Directiva de la Agrupación.

Pérez Varona admitió en la vista que mató a Moro Benito "para luchar contra la corrupción"

La Fiscalía rectifica y pide la absolución del asesino del presidente de la Audiencia de Avila

La Fiscalía de Avila pidió la absolución para el asesino del presidente de la Audiencia, Antonio Pérez Varona, al considerar que padece una "paranoia expansiva que le hace imputable de los hechos", durante la vista oral en la que el inculcado reconoció que mató a Moro Benito "para luchar contra la corrupción de la justicia", quedando visto para sentencia.

Avila. (Ical).— El ministerio público, que había solicitado en sus conclusiones 30 años de cárcel por asesinato y atentado, modificó sus conclusiones definitivas tras escuchar los informes de psiquiatras y forenses sobre el estado mental de Antonio Pérez

Varona, autor confeso del crimen.

A pesar de las claras diferencias de criterio de los expertos sobre la personalidad de Pérez Varona, el autor confeso del asesinato el pasado 26 de febrero en las cercanías del propio palacio

de la Audiencia, el fiscal defendió el diagnóstico del forense Jose Antonio García Andrade, que calificó al procesado de "paranoico expansivo, loco lúcido y con un carácter de extrema peligrosidad permanente".

Antonio Pérez Varona, de 60 años, admitió en todo momento que el móvil del asesinato fueron dos sentencias contrarias a sus intereses dictadas por Moro Benito en los años 87 y 88 cuando era magistrado en Palencia.

El procesado, definido por el

fiscal como "un enajenado que cometió el delito contra el magistrado y no contra el hombre", le disparó dos tiros de escopeta a bocarrajo después de realizar un calculado seguimiento de los horarios de su víctima.

El informe forense, clave en la pena que se aplicará al asesino, señala que Antonio Pérez Varona "es un hombre dolido con la justicia que se ve a sí mismo como un justiciero. El centro de su paranoia es luchar contra la corrupción de la justicia".

Tráfico monta un dispositivo especial ante el puente de "Todos los Santos"

Valladolid. (Ical).— La Dirección General de Tráfico ha montado un dispositivo especial ante el puente de "Todos los Santos", con motivo de los desplazamientos masivos de vehículos en las carreteras más importantes de Castilla y León y en las travesías de las ciudades.

Los puntos más conflictivos según la Delegación del Gobierno estarán en el acceso a Valladolid por la N-122 (Zaragoza-Portugal por Zamora) y por la N-601 (León-Madrid). Puede haber circulación lenta en la N-VI (Madrid-La Coruña) y en la N-620 (Burgos-Portugal).

Tráfico recuerda a los conductores de vehículos de PMA superior a 3.500 kilos y a los de transportes especiales o peligrosos que consulten la resolución de 4 de marzo de 1993, dado que los días 29 y 30 de octubre y 1 de noviembre habrá restricciones en algunos puntos.

Al mismo tiempo se recuerda la obligatoriedad de usar cinturón de seguridad tanto en asientos delanteros como traseros, así como casco en las motos. Se recomienda mantener en todo momento la distancia de seguridad, y adecuar la velocidad a las condiciones del tráfico, así como adaptarse a la situación climatológica.

COAG anuncia el "inminente" hundimiento del sector porcino

Valladolid. (Ical).— La Coordinadora de Organizaciones Agrarias y Ganaderas (COAG) anunció en Valladolid el "inminente" hundimiento del sector de porcino ante la crítica situación económica en la que se encuentra, entre otras cosas por la entrada en un plazo de veinte días de más de 70.000 lechones procedentes de Holanda con precios inferiores a los nacionales, "un dumping que el Gobierno debe frenar declarando este producto como sensible".

Miguel Blanco, miembro de la ejecutiva nacional y regional de COAG, afirmó en rueda de prensa que miles de explotaciones castellano-leonesas — profesionales y las que nacieron ante la crítica situación de años pasados— se encuentran en peligro de desaparición al tener unas estructuras poco adecuadas para competir en el exigente mercado actual.

Para solucionar ese problema haría falta según Blanco "una voluntad política hasta ahora inexistente, pues la Junta no puede escudarse en que no tiene competencias cuando sí puede dar subvenciones para la compra de pienso o exigir al MAPA que saque cebada de los silos del SENPA".

NUEVO HYUNDAI LANTRA

Hyundai lanza el nuevo Lantra. Un coche increíblemente equilibrado, absolutamente competitivo.

Con un equipamiento que supera en mucho su precio y que incluye dirección asistida, cierre centralizado, elevalunas eléctricos delanteros y traseros, radiocassette estéreo con 4 altavoces, retrovisores eléctricos, volante de cuero... Y además, según versión, AIRBAG, ABS, aire acondicionado, llantas de aleación... Nuevo Lantra de Hyundai. El coche que interpreta todas las exigencias de nuestro tiempo. Sólido, racional, seguro, y ecológico: está construido con materiales

reciclables y su aire acondicionado respeta la capa

de ozono. El Nuevo Lantra está desarrollado con el más alto nivel tecnológico. Motor 1.8 DOHC (árboles contrarrotantes), 16 válvulas, 126 CV, tres versiones, y más de 40 mejoras incorporadas por los ingenieros de Hyundai. En definitiva, un acierto total. Una vez más, Hyundai da la respuesta. Nuevo Lantra. Es el momento de tomar una decisión inteligente. Desde 2.054.000 Ptas*. Además, Hyundai añade a todos sus vehículos 3 años de garantía y un servicio de asistencia en carretera las 24 horas.

Una
proposición
inteligente.

¿Podrás resistirte?



 **HYUNDAI**
TE IMPULSA ALGO GRANDE

Hyundai es una compañía internacional presente en 140 países. Líder en industria naval, informática, tecnología espacial... Y consolidada con sus automóviles en los mercados más exigentes.

CONCESIONARIO OFICIAL: JOSE M^a DE MIGUEL AUTOMOVILES, S.L. C/ Gobernador Fernández Jiménez, 22
Tel.: (911) 43 18 15. 40002 SEGOVIA.

*Precio final recomendado para península y Baleares, incluido IVA, transporte e impuesto de matriculación.

Hasta un máximo de 100.000 Kms. (Garantía válida para piezas y mano de obra).

 **3 AÑOS DE GARANTÍA**
HYUNDAI

"Collosa" recibe el premio a la Calidad Total de Dragados y Construcciones

Valladolid. (Ical).— Dragados y Construcciones ha hecho entrega, en presencia del ministro de Industria y Energía, Juan Manuel Eguiagaray, del Premio a la Calidad Total en la Construcción a la empresa vallisoletana "Collosa" en la categoría de Empresa Auxiliar General.

A esta primera edición del Premio a la Calidad Total se han presentado 106 empresas de toda España a las cuatro categorías que lo componen: Empresas Suministradoras, Empresas Colaboradoras en Construcción Civil, Empresas Colaboradoras en Instalaciones y Colaboradoras en Acabados.

La empresa vallisoletana de ámbito regional "Collosa" tiene una plantilla de 250 trabajadores y cuenta con un capital social que asciende a los 200 millones de pesetas.

Su capacidad de producción asciende a 4.000 millones de pesetas anuales. Ha sido la constructora que ha llevado a cabo la carretera que une Aranda de Duero con Palencia y con Segovia y se ha encargado de la construcción de la depuradora de aguas residuales de Gijuelo, Salamanca, y de la estación depuradora de Almazán, Soria.

El senador niega actuaciones irregulares ante el Supremo

Pérez Villar afirma que volvería a conceder las ayudas a la minería

El ex consejero de Economía de la Junta de Castilla y León y senador del PP por esta Comunidad Miguel Pérez Villar ha negado ante el Tribunal Supremo haber favorecido a varias empresas mineras a las que estaba vinculado, a las que concedió más de 1.500 millones de subvención.

Madrid. (Ical).—El ex consejero de Economía, Pérez Villar, manifestó que "volvería a actuar exactamente igual".

Pérez Villar compareció durante una hora en el Tribunal Supremo para responder por la querrela interpuesta por el grupo parlamentario socialista en las Cortes de Castilla y León, que le acusa de delitos de prevaricación y malversación de fondos públicos, ya que las beneficiarias fueron sociedades cercanas a la Asociación de Empresarios de Minas de Antracita de León, de la que fue asesor junto a su esposa, Rosa Carballo.

Al término de su comparecencia el senador negó la existencia de los delitos que se le imputan, porque "las ayudas fueron concedidas por la Consejería de Economía a empresas que tenían derecho a ello".

Según el abogado del PSOE, Jacobo Etxeberria Torres, el ex consejero concedió "a libre arbitrio" las subvenciones a empresas "que no cumplían los requisitos que

exigían los decretos y muchas veces a empresas que no tenían nada que ver con la minería".

El letrado destacó los 135 millones de subvención otorgados a la empresa Recursos Naturales S.A. (Renasa) en 1988, pese a contar con el informe en contra de los técnicos de la Consejería y de la Comisión Provincial de Promoción Económica, ya que, entre otras cuestiones, la sociedad no desarrollaba en ese momento ninguna actividad relacionada con la minería dentro de la Comunidad.

Querrela socialista

El grupo socialista de las Cortes regionales de Castilla y León decidió interponer una querrela, después de que Pérez Villar reconociera en la comisión parlamentaria investigadora que había prestado sus servicios como asesor en varias de las empresas beneficiarias. Según consta en el escrito de la querrela, el senador fue incluso socio de Combusti-



Miguel Pérez Villar. ARCHIVO

bles San Vicente, de la que también eran accionistas los propietarios de otras empresas subvencionadas, Antracitas de la Vela y Mina la Morena.

La querrela fue presentada en el Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León, que tuvo que declararse incompetente después de que Pérez Villar fuera elegido senador tras los comicios del pasado 6 de junio.

Angel Olivares reitera que el referéndum de Cebreros no es vinculante

Valladolid (Efe/Ical).— El delegado del Gobierno en Castilla y León, Angel Olivares, reiteró que el referéndum celebrado en Cebreros sobre la ubicación de una prisión en esta localidad no es vinculante, y consideró positiva la actitud del equipo municipal de gobierno al pedir la construcción del centro.

Angel Olivares señaló que el Ministerio de Justicia no podía estar supeditado a una consulta de esta naturaleza, ya que siempre prima el interés público general a la hora de decidir la construcción o no de un centro penitenciario en un determinado lugar.

En este sentido, el delegado del Gobierno manifestó que "la competencia del Estado es indeclinable", y dijo que el resultado del referéndum "no es admisible desde un punto de vista jurídico". Angel Olivares aclaró que, en este caso, el Ministerio de Justicia no tenía prevista la instalación de un centro penitenciario en Cebreros, aunque si fuera de interés general para la nación se construiría.

Angel Olivares argumentó también que la actitud del equipo de gobierno municipal de Cebreros, al solicitar la construcción de un centro penitenciario en esta localidad, supone una actitud de "solidaridad y compromiso con las necesidades y proyectos de interés nacional".

En cuanto al carácter de la jornada de ayer, en la que se celebró la consulta popular, el delegado del Gobierno destacó la "normalidad" con que se desarrolló, y dijo que los ciudadanos pudieron expresarse libremente.

"Acoso y derribo"

Dirigentes del CDS y el PSOE —los dos partidos que han anunciado su salida del Ayuntamiento de la localidad abulense de Cebreros tras perder el referéndum sobre la instalación de una macrocárcel— han calificado de "operación del PP de acoso y derribo del último bastión centrista" lo ocurrido en esta localidad.

El secretario general del PSOE castellano-leonés, Jesús Quijano, señaló que "no es casual lo que ha sucedido en Cebreros que tiene el precedente de la Diputación abulense donde el voto de un tráfuga centrista ha dado el poder al PP". Quijano aseguró que "hay elementos extraños y maniobras políticas" en todo lo ocurrido en Cebreros.

El secretario de Estado de Educación confirma que el Ministerio no modificará las tasas académicas

Valladolid. (Ical).— El secretario de Estado de Educación, Ivario Marchesi, ha ratificado en Valladolid la postura del Ministerio en cuanto a la subida de tasas académicas y ha afirmado que no sería conveniente "ni justo" modificarlas. "El Estado paga el 80 por ciento del puesto de un alumno de la Universidad mientras que el estudiante paga el 20 por ciento".

Según Marchesi, la subida de tasas universitarias en un 12 por ciento de media supone un aumento de 7.000 pesetas anuales, unas 700 pesetas al mes. "No creemos que sea una subida desmesurada de modo alguno, es una medida razonable".

En su defensa a la no modificación del precio de la matrícula, Marchesi afirmó que al mismo tiempo que el Ministerio sube las tasas, aumenta las becas y que este año se ha conseguido que "uno de cada cuatro alumnos tenga gratuita su tasa univer-

sitaria, cerca de 250.000 universitarios".

Por último, Marchesi criticó las movilizaciones estudiantiles "porque generan una situación que no beneficia a medio plazo la calidad de la enseñanza".

Transferencias

Por otra parte, el secretario de Estado de Educación anunció que "en las próximas semanas" el ministro de Educación y Ciencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, convocará a los consejeros de Cultura de aquellas autonomías que aún no tienen asumidas las competencias de Educación.

"La reunión servirá para preparar la transferencia de gestión educativa", confirmó Marchesi quien anunció que las transferencias estarán asumidas entorno a 1994-1995, en lo referente a la Universidad, y finales de 1996, principios del 97 la educación infantil, primaria y secundaria.

La oposición critica por su "nula actividad" a las empresas públicas SOTUR y APPACALE

Valladolid. (Ical).— La oposición ha criticado la "nula actividad" de las empresas públicas APPACALE y SOTUR en la comparecencia que los responsables de ambos organismos han llevado a cabo ante la Comisión de Economía de las Cortes regionales para explicar los presupuestos que la Consejería de Economía tiene asignados a estos dos organismos.

Asimismo, tanto el Grupo Socialista como el "popular" y el procurador Luis Aznar, del Grupo Mixto, han alabado la labor de la mina-escuela del Bierzo, aunque han criticado la rebaja del presupuesto en 100 millones respecto a la cantidad solicitada por el responsable de este centro, Juan José Fernández, compareciente ante la Comisión.

En relación a SOTUR, la comparecencia ha corrido a cargo del recientemente nombrado director general de Turismo, Alberto Galerón, en sustitución del

director gerente de esta entidad, cuya designación aún no ha sido efectuada. SOTUR, Sociedad de Promoción del Turismo de Castilla y León, tiene como objetivo la creación y coordinación de las iniciativas destinadas a la promoción del turismo en la región, y ha sido la diana de las críticas de la oposición por "ser un ejemplo de gasto de fondos públicos sin concreción exacta de los destinos asignados durante los dos años y medio de su funcionamiento".

En cuanto a la empresa pública APPACALE, dedicada a la producción, investigación y desarrollo de nuevas tecnologías en el sector agrario, el procurador socialista Cipriano González ha puesto de manifiesto "los resultados negativos que ofrecen los balances de este organismo", aunque ha señalado el apoyo de su grupo a una mayor dotación para este apartado en un futuro.

HORNO DE ASAR **LA MATITA**

II Jornadas Gastronómicas de Caza

Del 26 de Octubre al 14 de Noviembre

*** JUEVES, VIERNES, SABADO y DOMINGO: Gran cena con menú degustación.
RESERVA DE MESAS: Teléfono 40 30 77 — COLLADO HERMOSO (Segovia)

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE
— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

Redondo espera que el Gobierno rectifique antes de que ocurra lo que en Francia

Narcís Serra asegura que va a ser difícilísimo conseguir el Pacto Social

El vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, señaló anoche que "va a ser difícilísimo" conseguir el Pacto Social, y destacó que, si ese acuerdo no se produce a tres bandas, las decisiones corresponderán al Gobierno.

Madrid (Efe).— En el coloquio posterior a su conferencia en el "Club Siglo XXI", Serra pidió a los banqueros que "arminen el hombro" para ayudar a la salida de la crisis, aseguró que los acuerdos con CiU "no pueden ser efímeros", y descartó una "gran coalición" con el Partido Popular.

Tras expresar su pesimismo sobre un resultado positivo ante el Pacto Social, el vicepresidente dijo con rotundidad que "o hay cambios de actitud en los sindicatos y los empresarios o será difícil" alcanzar un acuerdo. Y añadió: "tiene que ser a tres, si no no es constructivo. Si no es de tres, será de uno, del Gobierno", y se hará antes del final del año, aunque precisó que se llevará adelante "recogiendo al máximo lo que nos parezca coherente para los intereses generales" e interpretando las distintas propuestas e ideas.

Al congratularse por los acuerdos alcanzados entre el Gobierno y CiU, Serra subrayó que "lo que es bueno para España, lo es para Cataluña", y viceversa, e insistió en que los Presupuestos Generales para 1994 "defienden lo que conviene a la economía española". Después de pronosticar que se



Narcís Serra.



Nicolás Redondo.

agotará la actual legislatura, Serra reprochó al PP que insista, una y otra vez, en que "hay que volver a votar; eso me parece una inconsecuencia", pero abogó por acuerdos con el primer partido de la oposición en cuestiones de seguridad, política exterior y reformas institucionales. "Nada me haría más feliz que un Defensor del Pueblo elegido por unanimidad", resaltó a modo de ejemplo. Sin embargo, rechazó una "gran coalición" con el PP ya que, dijo, "sinceramente, no creo que el país esté en una situación que lo haga ni necesario ni aconsejable".

Por otro lado, Serra criticó a quienes dicen que la lucha contra el fraude en las prestaciones sociales supone un intento de limitar el Estado de

Bienestar, ya que con ello se defienden, por pasiva, tesis conservadoras.

Rectificación

El secretario general de UGT, Nicolás Redondo, dijo ayer que espera que el Gobierno rectifique cuanto antes su política y no tenga que arrepentirse de los errores cometidos tras perder las elecciones, como les está ocurriendo a los socialistas franceses. Redondo, que participó en la presentación del libro "La larga noche del neoliberalismo", hizo un llamamiento a la sociedad para reaccionar frente a los ataques al estado del bienestar. "Algo tendremos que hacer", dijo, y se preguntó cuánto tiempo seguirán los parados y asalariados resignados ante los

ataques a las conquistas sociales, y añadió que "prefiero más descontento social que se manifieste de manera clara que la actual atonía de la sociedad". Insistió en esa "resignación de la sociedad" ante la quiebra de los derechos adquiridos por las organizaciones de izquierda, y puso como ejemplo las intenciones del Gobierno de facilitar el despido. Si se consolida esa medida, dijo, "lo lamentaremos profundamente durante quince o veinte años".

El líder de UGT acabó lamentando que la izquierda "haya perdido la capacidad de indignarse" y aseguró que, ante esa situación, los empresarios "están envalentonados. Jamás he notado tanto arrogancia, tanto desprecio y tanta dureza hacia los trabajadores".

Sindicatos y CEOE rechazan el dictamen del CES

Madrid (Efe).— Sindicatos y empresarios mostraron ayer sus discrepancias con la propuesta de dictamen elaborado por el grupo de expertos del Consejo Económico y Social (CES) para la reforma del mercado de trabajo, que suaviza los planteamientos iniciales del Gobierno. Las partes mostraron, durante el pleno del Consejo, su escepticismo ante la posibilidad de alcanzar un consenso en la votación del texto del próximo 4 de noviembre, coincidiendo con la reunión del Pacto Social, que empezará a negociar esta misma cuestión.

La propuesta de dictamen reconoce la existencia de factores de rigidez en el sistema español de relaciones laborales, pero matiza que también ofrece factores de flexibilidad, "en ocasiones excesiva". Los expertos que han redactado el borrador de dictamen proponen respecto a la extinción de contratos—uno de los temas más conflictivos de la reforma— una distinción entre despido individual y colectivo, de forma que estos últimos se consideren a partir de diez trabajadores en un período de noventa días. El tratamiento del despido individual sería, de prosperar esta propuesta, el mismo que el actual sin variación en las indemnizaciones, si bien se elimina la posibilidad de aducir causas económicas y tecnológicas para despidos de menos de diez trabajadores. Para los despidos colectivos los expertos proponen el mantenimiento del actual sistema de autorización administrativa previa, "mejorando su funcionalidad y eficacia".

BREVES

El diputado del PSOE por Pontevedra Enrique Curiel manifestó ayer que la responsabilidad política por la muerte de la vendedora de pescado Rosa Diz, sucedida en Villagarcía de Arosa, "incumbe directamente" al presidente de la Xunta en funciones, Manuel Fraga. Unas tres mil personas asistieron ayer al sepelio de Rosa.

El presidente del PP, José M^a Aznar, afirmó anoche que es preciso recuperar el "equilibrio institucional", que a su juicio va más lejos y es más importante que cubrir vacantes en organismos como el Defensor del Pueblo y el Consejo General del Poder Judicial.

El consejero delegado de Galerias Preciados, Justo López-Tello, afirmó ayer que la deuda de esta empresa es de 6.000 millones de pesetas, de los 24.000 que costó la operación ahora haee un año.

El secretario general de la Energía, Luis Atienza, afirmó ayer que la tarifa eléctrica doméstica subirá en 1994 entre el 2 y 3 por ciento.

VIVA EN LA GRANJA

Residencial

"Huerta del Molino"

Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios

¡¡TODOS CON GARAJE!!

Le entregamos las llaves con sólo el

28%

El resto en 12 años

VISITENOS Y COMPRUEBE QUE TENEMOS LA MEJOR RELACION PRECIO - CALIDAD

LA GRANJA

c/ Baños s/n
Teléfono 47 03 68

SEGOVIA

P^o Ezeq. Glez., 10
Teléfono 42 75 19



LA FLORESTA

Un palacio del siglo XVII para tu boda

- * CALIDAD EN LOS PRODUCTOS.
- * ELABORACION ESMERADA.
- * PROFESIONALES A TU SERVICIO.

En el día de tu boda tú serás la reina

LA FLORESTA, Telf. 43 46 11 - DUQUE, Telf. 43 05 37



RESTAURANTE

"La Taurina"

Plaza Mayor, 8 — SEGOVIA

MENUS CASEROS

LUNES

Cocido completo

MIÉRCOLES

Judías blancas
Pollo al ajillo

VIERNES

Lentejas
Merluza en salsa

MARTES

Macarrones
Escalope de cebón

JUEVES

Ensalada del tiempo
Paella mixta

Todos incluyen
pan, vino y postre
1.200 ptas.

También disponemos de un servicio a la carta todos los días

El Gobierno permitirá hoy endeudarse más a varias comunidades

Madrid (Efe).— El Consejo de Ministros tiene previsto destinar cerca de 9.000 millones de pesetas a obras en carreteras y permitirá a las comunidades de Cataluña, Madrid y País Vasco llevar a cabo operaciones de endeudamiento. La reunión está presidida por Narcís Serra, ya que el presidente Felipe González asiste al Consejo Europeo de Bruselas, junto al ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana.

Por lo que respecta a las operaciones de endeudamiento, el Gabinete autorizará a la Generalitat de Cataluña a emitir bonos en el euromercado por un contravalor superior a los 24.000 millones de pesetas. En esta línea, la Comunidad de Madrid podrá pedir un préstamo al Banco Europeo de Inversiones por un máximo de 10.000 millones de pesetas y el Gobierno vasco emitirá deuda pública en divisas por valor de 19.000 millones de pesetas.

El Ejecutivo dará el visto bueno a un convenio con Colombia para que los más de mil ciudadanos de ese país que cumplen condena en cárceles españolas puedan ser trasladados para que lo hagan en su propio Estado.

Hoy, nuevos paros en las cuatro factorías españolas

Volkswagen se compromete a recolocar los excedentes de Seat

El ministro de Industria y Energía, Juan Manuel Eguíagaray, dijo ayer que "Volkswagen se ha comprometido a la recolocación de toda la plantilla de Seat, aunque el plan presentado contempla jubilaciones anticipadas y un expediente de regulación de empleo".

Madrid (Efe).— El ministro señaló que los alemanes "van a cumplir los compromisos adquiridos con el Gobierno de mantener la empresa dentro del grupo, la capacidad de investigación, el diseño técnico y la reconversión de la Zona Franca en una central de compras para todo el grupo". "En este momento —agregó— estamos evaluando las consecuencias financieras del plan presentado por la empresa, pero han renunciado ya a que entre capital público, tal y como pretendían, lo que forma parte del realismo con el que se ha abordado el plan".

El ministro opinó que los excedentes laborales habrá que pactarlos con las centrales sindicales, "ya que una cosa es el plan y otra lo que se pacte con las centrales, aunque hay una parte de bajas por jubilaciones anticipadas y otra de expediente de regulación de empleo, con un compromiso por parte de Volkswagen de recolocación de toda la plantilla". Según Eguíagaray la

creación del parque de componentes es "un esfuerzo importante, lo que significa que es un plan de mucho impulso con compromiso de recolocación de los trabajadores que estén en regulación de empleo y no consigan colocarse, pero antes hay que evaluar el empleo que este parque de componentes puede absorber".

Paros

Los trabajadores de Seat han iniciado a las 10.00 horas de hoy paros parciales de dos horas de duración en cada turno para analizar en asambleas la situación de la empresa tras las reuniones de esta semana en Praga del comité europeo de Volkswagen. Los paros, que se realizarán en las cuatro factorías de Seat, tendrán lugar también entre las 17.30 y las 19.30 de la tarde y entre las 2 y las 4 de la madrugada.

Por otra parte, para evitar unos 30.000 despidos adicionales, Volkswagen introducirá en 1994 la semana laboral de cuatro días, informó ayer



TELEFOTO EFE

Juan Manuel Eguíagaray.

su director de personal, Peter Hartz. Conforme a los cálculos de la directiva, en los años 1994 y 1995, VW tendrá trabajo para sólo 70.000 de sus 108.000 trabajadores actuales, por lo que le resultaría muy difícil, en caso de mantenerse la semana laboral de 36 horas, cumplir su promesa de no reducir las plantillas hasta fines del próximo año por debajo de los 100.000.

La actriz Paloma Hurtado, herida por un disparo fortuito

Madrid (Efe).— La actriz Paloma Hurtado resultó herida anoche al dispararse de modo fortuito el arma al policía nacional de guardia en la sede de la Brigada de Documentación de Madrid.

Según fuentes policiales, Paloma Hurtado y su marido, que viven cerca del edificio policial, sobre las 20,50 de la noche paseaban a su perro por la calle de Los Madrazo, y al pasar a la altura del centinela, a éste se le resbaló el arma, de la que salió un disparo que mató al perro de la actriz e hirió a ésta en la cara.

La misma fuente informó de que el policía de guardia portaba una escopeta "Franchi" de cartuchos y al sentir que se le resbalaba, intentó sujetarla a media altura, momento en el que se le disparó. El disparo dio de lleno al perro de la actriz, que resultó muerto, mientras que uno de los perdigones alcanzó a Paloma Hurtado en la mejilla derecha y se alojó cerca del labio. Un vehículo policial condujo a la actriz al hospital Gregorio Marañón, donde se determinó que el perdigón no le había afectado la estructura ósea y el pronóstico era leve, y desde allí fue trasladada a una clínica privada, donde quedó internada.

Uno de los once detenidos ayer en Guipúzcoa trabaja en el servicio de Montes de la Diputación

San Sebastián (Efe).— José Lasarte, uno de los once detenidos ayer en Guipúzcoa por su presunta colaboración con ETA, trabaja como maquinista del servicio de Montes del departamento de Agricultura de la Diputación de Guipúzcoa y maneja una pala excavadora, según confirmó hoy su titular, Iñaki Txueka.

José Lasarte es hermano de Javier Lasarte arrestado el pasado mes de septiembre acusado de colaborar con actual comando "Donosti" de ETA y presunto constructor de dos "zulos" situados en el monte Adarra, donde la

Guardia Civil sospecha que puede estar el ingeniero Julio Iglesias, secuestrado por ETA.

El diputado de Agricultura precisó que Lasarte es funcionario de plantilla y trabaja en el servicio de Pastos de la Unidad de Montaña, y señaló que, como maquinista, Lasarte maneja una pala excavadora y, por su trabajo, conoce no sólo el monte Adarra sino "todos los montes de Guipúzcoa", en los que ha hecho zanjas y realizado otras tareas similares.

Otro de los detenidos, José María Mugika, es afiliado libe-

rado del sindicato LAB para la comarca de Tolosa y miembro del secretariado guipuzcoano de esta central sindical, integrada en KAS. El Gobierno Civil de Guipúzcoa facilitó solo el nombre, las iniciales y las localidades donde fueron arrestados los 11 presuntos colaboradores de ETA, cinco de ellos en Tolosa, José Lasarte, en Hernani. Los detenidos pueden tener relación con la infraestructura de ETA en Guipúzcoa y han sido trasladados a la Dirección General de la Guardia Civil en Madrid.

Sigue grave el niño que nació a las dos horas de morir su madre

Almería (Efe).— El niño nacido el pasado miércoles en Almería, dos horas después de fallecer su madre, continúa en estado grave, ingresado en la UVI del hospital de Torrecárdenas, según señaló un portavoz de dicho centro. El pequeño, que nació mediante la práctica de una cesárea, precisa respiración asistida y permanece en la UVI de la planta de Pediatría del hospital almeriense.

Los familiares del pequeño, tras el fallecimiento de su madre, de 31 años, a consecuencia de una hemorragia cerebelosa, decidieron donar los órganos de

ésta, que fueron trasladados ayer mismo, de madrugada, hasta centros hospitalarios de Madrid, Málaga y Córdoba. Esta donación permitió que en Córdoba se llevara a cabo el primer trasplante de pulmón que se ha llevado a efecto en la comunidad andaluza.

Este trasplante de pulmón finalizó con éxito en el hospital Reina Sofía, de Córdoba, donde fue intervenida una joven de 29 años que padecía un enfisema pulmonar que amenazaba su vida, informó el jefe del equipo de Cirugía Torácica, Javier López Pujol.

GESTIONA



Gestoría MINGUEZ

**VIVIENDAS PROTECCION OFICIAL
A PRECIO DE COSTO
EN REGIMEN DE COOPERATIVA**

(Polígono NUEVA SEGOVIA)

Parcelas (C-27 y C-28 junto al polideportivo Perico Delgado) adjudicadas a la Cooperativa Candeal S. Coop., acogidas a los beneficios del Plan 1992-1995 del M.O.P.T. y de la Junta de Castilla y León

ELECCION DE VIVIENDA POR
RIGUROSO ORDEN DE INSCRIPCION

Inscríbete en: **Gestoría MINGUEZ**

Avda. Fernández Ladreda, 12 - 2º

SEGOVIA.

Teléfono 43 16 12

González, preocupado por los temas económicos y sociales de la nueva Europa

Los Doce se reúnen en Bruselas para poner en marcha el Tratado de Maastricht

Los jefes de Estado y de Gobierno de la Comunidad Europea (CE) comenzaron esta mañana, viernes, en Bruselas el Consejo Europeo extraordinario para poner en marcha la entrada en vigor del Tratado de Maastricht.

Bruselas (Efe).— El presidente del Gobierno español, Felipe González, y el ministro de Exteriores, Javier Solana, llegaron a la sede del Consejo momentos antes del inicio y no hicieron ninguna declaración a los periodistas que aguardaban a la entrada.

El presidente de Francia, Francois Mitterrand, como único jefe de Estado presente, fue el último en llegar al edificio "Carlomagno" donde se reúnen los "Doce".

La reunión se inicia con un discurso del presidente del Parlamento Europeo, Egon Klepsch, tras el cual los líderes comunitarios iniciarán los debates.

Felipe González, y el jefe del Estado italiano Carlo Azeglio Ciampi, se mostraron hoy preocupados por la inestabilidad en el Mediterráneo y por las cuestiones económicas y sociales de la nueva Europa.

Ambos dirigentes celebraron esta mañana, antes del comienzo del Consejo Europeo, un desayuno de trabajo en el que Ciampi expresó a González su interés por "la situación de compleja inestabilidad que viven los países ribereños mediterráneos", informó el secretario general del Portavoz del Gobierno, Miguel Gil.



Felipe González y Jacques Delors durante su encuentro en Bruselas

TELEFOTO EFE

El portavoz español aclaró que esta iniciativa italiana no supone un relanzamiento de la Conferencia para la Seguridad y la Cooperación en el Mediterráneo (CSCM), que discute sobre la cooperación entre ambas orillas de este mar.

Cumbre hispano-italiana

El presidente del Consejo de Ministros italiano trasladó a su colega español una invitación para que visite oficialmente Italia el próximo año, mientras que González le comunicó su intención de celebrar una cumbre hispano-italiana en el primer semestre de 1994. Las reformas institucionales que

acompañarán la entrada en vigor, desde el uno de noviembre de 1994, el Tratado de Unión Europea fueron otro de los puntos analizados durante el primer encuentro de los dos dirigentes europeos.

Ciampi expresó a su interlocutor español la necesidad de emprender las reformas necesarias para adecuar el tratado a la nueva situación institucional, mientras que González matizó que para España se trataría de "una realización de los ajustes oportunos", dijo Gil.

Asimismo González se reunió anoche con el presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors, en la Embajada españo-

la con el presidente del Gobierno de España para analizar el contenido del Consejo Extraordinario de hoy viernes.

Los dos políticos estudiaron el índice de asuntos propuesto por la presidencia belga y, según informó el secretario general del Portavoz del Gobierno español, Miguel Gil, "entraron en detalles" de la iniciativa de crecimiento económico propuesta por la comisión.

El presidente Delors ha propuesto a los Doce completar la ICE, adoptada en Edimburgo (1992) que contiene un conjunto de medidas a corto plazo para sacar a Europa de la recesión económica.

Numerosas protestas añadidas a la cumbre

Numerosas protestas laborales paralizan hoy, viernes, la capital de Bélgica, al mismo tiempo que se reúnen los líderes de la CE con el objetivo de transmitir un mensaje de eurooptimismo a sus ciudadanos. Una fuerte presencia policial y alambradas aseguraron un riguroso control de acceso a las inmediaciones del edificio "Charlemagne" de Bruselas, donde se reunieron los Doce y en el que sólo se veían circular a cientos de periodistas.

Al mismo tiempo comenzaba por el centro de Bruselas una manifestación de varias decenas de miles de personas para protestar por el fracaso de las negociaciones del "pacto social" en Bélgica y denunciar la falta de soluciones para atajar el desempleo y la crisis económica. Sin embargo, ese tema por ser especialmente conflictivo, será tocado brevemente por los líderes comunitarios en su encuentro de una sola jornada y aplazarán para diciembre el análisis de soluciones conjuntas para combatir la crisis.

Entre los eslóganes de la manifestación de Bruselas se podía leer "nuestros bolsillos están vacíos, tomar el dinero donde se encuentra", o "pacto social-regreso a Germinal". La radio no difundió informativos horarios entre las 8 y las 13 horas (12.00 gmt) en respuesta a la huelga convocada por la central sindical socialista FBTB y apoyada por la Central General de Servicios Públicos.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial
Servicio de Fomento

DELEGACION TERRITORIAL DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON EN SEGOVIA

SERVICIO TERRITORIAL DE FOMENTO

ANUNCIO DE CONTRATACION DIRECTA DE LA SIGUIENTE OBRA:

CLAVE: 4.4-SG-1.
TITULO: Proyecto de conservación preventiva y curativa de las Ctras. SG-333, SG-334, SG-723, SG-331, SG-411, SG-412, SG-351, C-605, SG-310, SG-721, SG-722 y SG-500 en toda su longitud.
PRESUPUESTO: 13.999.837 pesetas.
PLAZO DE EJECUCION: 1 año desde la firma del acta de comprobación de replanteo.
PLAZO DE GARANTIA: 1 año.
FIANZA PROVISIONAL: No se exige.
CLASIFICACION DEL CONTRATISTA: G-6, "Obras viales sin cualificación específica y clasificación para ejecución de contratos de categoría B".
PLAZO DE PRESENTACION DE SOLICITUDES: Hasta el 8 de noviembre de 1993 inclusive.

El Proyecto y Pliego de cláusulas administrativas particulares estarán a disposición para su examen durante el plazo de presentación de proposiciones los días hábiles en horas de oficina en el Servicio Territorial de Fomento de Segovia (Plaza Platero Oquendo, 3) Sección de Conservación y Explotación de Carreteras.

Las proposiciones económicas se formularán conforme se establece en el Pliego de cláusulas administrativas particulares y habrán de ser entregadas en el Registro del Servicio Territorial de Fomento en Segovia de lunes a viernes hasta las 14 horas del último día de presentación de solicitudes (8 de noviembre de 1993).

El importe del presente anuncio será por cuenta del adjudicatario.

Segovia, 28 de octubre de 1993.

EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío.



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial
Servicio de Fomento

DELEGACION TERRITORIAL DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON EN SEGOVIA

SERVICIO TERRITORIAL DE FOMENTO

ANUNCIO DE CONTRATACION DIRECTA DE LA SIGUIENTE OBRA:

CLAVE/Nº EXPEDIENTE: 3/93.
TITULO: Proyecto de seguridad vial en la carretera SG-724-Segovia.
PRESUPUESTO: 2.293.170 pesetas.
PLAZO DE EJECUCION: Cinco (5) meses desde la firma del acta de comprobación de replanteo.
PLAZO DE GARANTIA: 1 año.
FIANZA PROVISIONAL: No se exige.
CLASIFICACION DEL CONTRATISTA: "Grupo-G, Subgrupo-5, Categoría-d".
PLAZO DE PRESENTACION DE SOLICITUDES: Hasta el 8 de noviembre de 1993 inclusive.

El Proyecto y Pliego de cláusulas administrativas particulares estarán a disposición para su examen durante el plazo de presentación de proposiciones los días hábiles en horas de oficina en el Servicio Territorial de Fomento de Segovia (Plaza Platero Oquendo, 3) Sección de Conservación y Explotación de Carreteras.

Las proposiciones económicas se formularán conforme se establece en el Pliego de cláusulas administrativas particulares y habrán de ser entregadas en el Registro del Servicio Territorial de Fomento en Segovia de lunes a viernes hasta las 14 horas del último día de presentación de solicitudes (8 de noviembre de 1993).

El importe del presente anuncio será por cuenta del adjudicatario.

Segovia, 28 de octubre de 1993.

EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossío.

PANORAMICA

GEORGIA.— Las tropas rusas que custodian la vía ferroviaria entre el puerto de Poti y Tiflis, la capital georgiana, recibieron orden de disparar a matar contra aquellos que intenten obstaculizar el tráfico por esa ruta, informó hoy, viernes, el mando militar ruso en Transcaucasia.

LIBIA.— El líder libio, coronel Muamar Gadafi, desmintió que el pasado día 18 se hubiera registrado un levantamiento militar, informó hoy, viernes, Radio Trípoli.

RUSIA.— El presidente ruso, Boris Yeltsin, decretó ayer una amnistía fiscal para todos aquellos que no presentaran sus declaraciones de la renta a condición de que lo hagan antes del próximo 30 de noviembre.

ITALIA.— Un 70 por ciento de los trabajadores italianos secundaron el paro general de variada duración, según ciudades y sectores, convocado ayer por las tres grandes centrales sindicales contra las medidas económicas del Gobierno y en demanda de una política de empleo.

El primer ministro haitiano no renunciará a su cargo

Puerto Príncipe (Efe).— El primer ministro de Haití, Robert Malval, declaró ayer que no renunciará al cargo en el que fue designado por el derrocado presidente constitucional, Jean Bertrand Aristide.

"Por solidaridad con el pueblo haitiano y la democracia permaneceré en mi puesto hasta que lleguemos a un acuerdo aceptable para todos los partidos", indicó Malval en una conferencia de prensa en su residencia en Puerto Príncipe, poco después del discurso pronunciado por Aristide en la sede de las Naciones Unidas en Nueva York.

Malval dijo que Aristide hizo una nueva propuesta y que está dispuesto a trabajar con los presidentes de las dos cámaras del Parlamento para aprobar la nueva ley que crea la Policía y luego concentrarse en la amnistía a los militares que participaron en el golpe de Estado que derrocó a Aristide el 30 de septiembre de 1991. Aristide pidió, en su intervención ante la Asamblea General de la ONU, un "bloqueo total e integral" aéreo y naval a Haití, para acelerar el retiro de los jefes del Ejército, general Raoul Cedras, y de la Policía, Michel Francois.

El también presidente haitiano dijo que si Cedras y Francois dejaran sus cargos hoy por la mañana, por la tarde convocaría al Congreso para discutir la ley de amnistía. Malval destacó que a partir de esa propuesta, está listo para trabajar a favor de la democracia. Malval señaló que espera que las demás personas en el país, y los militares, trabajen sobre la nueva propuesta del presidente Aristide.

Mueren dos jóvenes en un nuevo atentado en Irlanda del N.

Londres responde positivamente al plan de paz para el Ulster

El primer ministro irlandés, Albert Reynolds, se mostró hoy, viernes, en Bruselas satisfecho por la primera acogida que ha tenido en el Gobierno británico su plan para pacificar el Ulster.

Bruselas (Efe).— "Estoy satisfecho por la respuesta positiva inicial a nuestra contribución para reanudar las conversaciones", dijo Reynolds a su llegada a la sede comunitaria de Bruselas, donde los dirigentes comunitarios celebran una cumbre extraordinaria.

Irlanda lanzó ayer un plan de seis puntos para reanudar las negociaciones e intentar llegar a un acuerdo de paz en el Ulster, donde en la última semana han muerto 16 personas en atentados terroristas.

El primer ministro británico, John Major, y su colega irlandés se reunirán esta tarde para intentar llegar a un acuerdo sobre el relanzamiento de las negociaciones.

A su llegada a la reunión de los "Doce", Major se negó a hacer comentarios sobre Irlanda del Norte "hasta después de la reunión" con Reynolds.

La última semana ha sido una de las más violentas en Irlanda del norte tras un sangriento atentado del IRA el sábado pasado, que causó la muerte a diez personas.

Dos hermanos de 18 y 20 años son las nuevas víctimas mortales de la violencia terrorista que asola Irlanda del Norte



Una imagen de la Virgen detrás de un blindado en Belfast.

El último atentado que tuvo lugar anoche ocurrió en la localidad de Lurgan, en County Armagh, cuando varias personas abrieron fuego contra los dos hermanos en su propia casa.

Las víctimas murieron en el acto y aunque por el momento no ha sido facilitada su identidad, fuentes policiales confirmaron que eran de religión católica, por lo que se teme que el atentado sea obra de los grupos terroristas protestantes. Las mismas fuentes creen que un vehículo en llamas que fue localizado en las proximida-

des, pertenecía a los autores del atentado, que se dieron a la fuga en otro automóvil. Mientras, fuentes hospitalarias informaron de que el católico herido ayer de varios disparos en frente de su propio hijo, se encuentra entre la vida y la muerte pese a los cuidados médicos.

El atentado del IRA el pasado sábado que dejó un saldo de 10 muertos y cerca de 60 heridos, ha desatado una nueva espiral de violencia en el Ulster, donde los grupos paramilitares protestantes han decidido "vengar" a sus víctimas.

La ONU condena la matanza en Stupni Do

Naciones Unidas (Efe).— El Consejo de Seguridad de la ONU condenó ayer la matanza en la población de Stupni Do en Bosnia-Herzegovina por tropas del Consejo de Defensa Croata, y ataques contra la Fuerza de Protección de la ONU (UNPROFOR) por elementos armados y uniformados como tropas del Gobierno bosnio.

Al formular la declaración, el presidente del Consejo de Seguridad, el embajador brasileño, Ronaldo Mota Sardenberg, dijo que la secretaria general había informado oralmente sobre la matanza en Stupni Do el 23 de octubre, y el ataque contra un convoy humanitario, bajo protección de UNPROFOR, el 25 de octubre en Bosnia central. Añadió que los miembros del Consejo de Seguridad expresan gran preocupación por la información de que probablemente fueron fuerzas regulares y organizadas las que efectuaron estos ataques.

Dijo que se ha solicitado al secretario general, un informe completo en el que diriman responsabilidades, y que los miembros del Consejo extraerán las conclusiones pertinentes de ese informe, que será transmitido a la comisión de expertos sobre crímenes de guerra establecida por la Resolución 780 (1992).

El sur de California, devastado por los incendios

Washington (Efe).— El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, ofreció ayer toda la ayuda federal que sea necesaria para sofocar los incendios declarados en el sur de California que devastaron 40.000 hectáreas de monte y forzaron la evacuación de unas 30.000 personas.

Clinton dijo en la Casa Blanca que había ordenado el envío de 24 aviones cisterna apagafuegos, y explicó que ha declarado zonas de desastre cinco condados californianos: Los Angeles, Orange, Riverside, San Diego y Ventura.

Las llamas han consumido ya unas 600 viviendas, algunas de ellas situadas en los parajes más lujosos cercanos a Los Angeles propiedad de celebridades de Hollywood.

Clinton manifestó que su corazón está con las víctimas del estado de California que han perdido sus viviendas, sus posesiones y que han visto cómo "las tremendas llamas" devoraban rápidamente todas sus pertenencias.

El presidente señaló que todavía no ha tomado una decisión sobre si visitará personalmente la zona, pero puntualizó que enviará a varios de sus ministros y a su jefe de Gabinete, Thomas McLarty, para coordinar los esfuerzos.



Cámara Oficial de Comercio e Industria de Segovia

CURSO BASICO DE COMERCIO EXTERIOR

—SEGOVIA—

Características del Curso

LUGAR DE IMPARTICION:

Cámara de Comercio e Industria. Juan Bravo, 7.

DURACION: 3 semanas.

HORARIO: De 18,00 a 22,00 horas.

FECHAS: Del 15 de Noviembre al 3 de Diciembre.

DERECHOS DE MATRICULA: 8.000 pesetas.

INFORMACION E INSCRIPCION:

— Paseo Ezequiel González, 32

(Centro Comercial Mahonías, Segovia).

Teléfonos 43 23 00 y 43 23 11. Fax: 43 05 63.

NUMERO MAXIMO DE ALUMNOS: 20.

SE OTORGARA DIPLOMA A LOS ASISTENTES

Patrocinado por el

INSTITUTO DE COMERCIO EXTERIOR
MINISTERIO DE COMERCIO Y TURISMO

ICEX



Junta de Castilla y León

Delegación Territorial
Servicio de Fomento

DELEGACION TERRITORIAL DE LA JUNTA
DE CASTILLA Y LEON EN SEGOVIA
SERVICIO TERRITORIAL DE FOMENTO

ANUNCIO DE CONTRATACION DIRECTA DE LA SIGUIENTE OBRA:

CLAVE: 4.4-SG-2.

TITULO: Proyecto de conservación preventiva y curativa de las Ctras. SG-111, SG-112, SG-113, SG-114, SG-241, SG-242, SG-221, C-603, SG-222, SG-231, SG-232 y SG-233 en toda su longitud.

PRESUPUESTO: 12.999.997 pesetas.

PLAZO DE EJECUCION: 1 año desde la firma del acta de comprobación de replanteo.

PLAZO DE GARANTIA: 1 año.

FIANZA PROVISIONAL: No se exige.

CLASIFICACION DEL CONTRATISTA: G-6, "Obras viales sin cualificación específica y clasificación para ejecución de contratos de categoría B".

PLAZO DE PRESENTACION DE SOLICITUDES: Hasta el 8 de noviembre de 1993 inclusive.

El Proyecto y Pliego de cláusulas administrativas particulares estarán a disposición para su examen durante el plazo de presentación de proposiciones los días hábiles en horas de oficina en el Servicio Territorial de Fomento de Segovia (Plaza Platero Oquendo, 3) Sección de Conservación y Explotación de Carreteras.

Las proposiciones económicas se formularán conforme se establece en el Pliego de cláusulas administrativas particulares y habrán de ser entregadas en el Registro del Servicio Territorial de Fomento en Segovia de lunes a viernes hasta las 14 horas del último día de presentación de solicitudes (8 de noviembre de 1993).

El importe del presente anuncio será por cuenta del adjudicatario.

Segovia, 28 de octubre de 1993.

EL DELEGADO TERRITORIAL, Fdo.: Luis Pérez de Cossio.

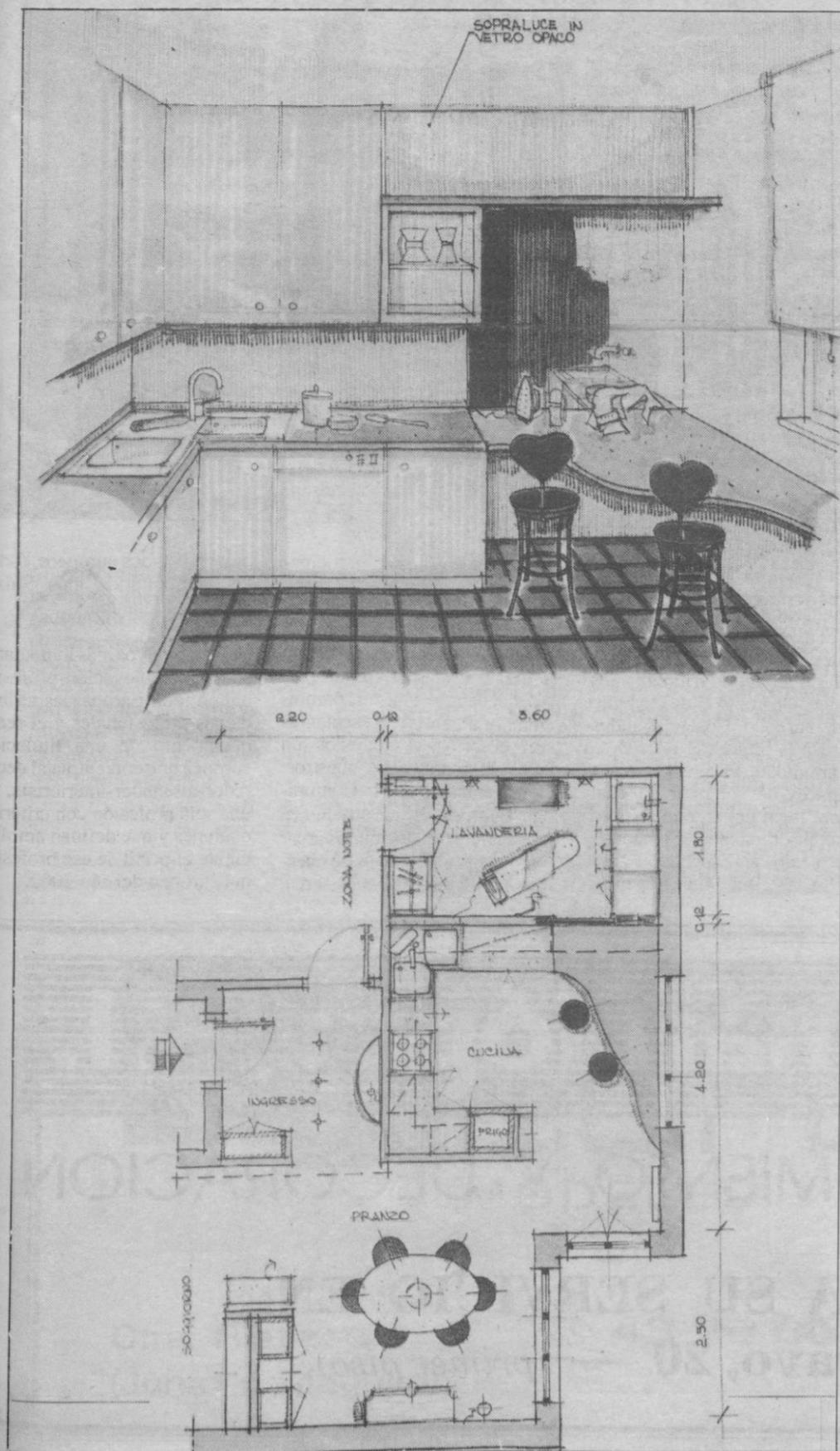
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Viernes 29 de octubre de 1993

MONOGRAFICO

DECORACION DISEÑO



Profesión antigua y renovada

PABLO MARTIN CANTALEJO

Cada cual, en nuestras viviendas, procuramos "rellenar" las habitaciones con cuantos muebles y objetos de decoración tenemos a nuestro alcance. En ocasiones, echamos en falta algo que nos vendría muy bien para éste o aquel rincón, y salimos a comprarlo. Todo con estilo muy propio, muy íntimo; a veces, por carecer de los conocimientos precisos, faltos de personalidad. Y aquí, precisamente, es donde está la labor de unos profesionales que cada día van siendo más considerados y reclamados en nuestra sociedad. Porque el decorador y diseñador de interiores (dos artes antes separadas y hoy estrechamente unidas) puede ser la solución para nuestras dudas, nuestras interrogantes y nuestro deseo de poseer una vivienda cómoda, bien distribuida y grata, porque en ella discurren muchas horas de nuestra existencia.

Con el deseo de aportar ideas a esa aspiración de todo humano de disponer de un hogar confortable, hemos preparado este monográfico dedicado a la DECORACION-DISEÑO de interiores, para cuya confección hemos contado con unos destacados especialistas en el tema. Y como tales, tenemos la colaboración del presidente del Consejo General de los Colegios Oficiales de Decoradores y Diseñadores de Interior, Moisés Pérez de Albéniz Andueza; del presidente del Colegio Oficial de Decoradores y Diseñadores de Interior de Castilla y León, J. Enrique Ovejero Salas; de la notable escritora catalana Mercedes Salisachs, ilustre novelista, con un amplio bagaje de títulos en su haber, ganadora asimismo de importantes premios como el Planeta y el Ateneo de Sevilla, y también autora de libros sobre decoración, tema en el que asimismo es una destacada especialista; de Rubén G. Rubio y, finalmente, aunque su nombre no figure al pie de ningún trabajo, tengo que dejar constancia de la especial colaboración recibida de Luis González de Candamo, destacado crítico de arte y comentarista de prestigio nacional, cuya amistad me ha valido para poder "arrancar" en la preparación de este monográfico.

A todos ellos, como asimismo a las firmas comerciales que nos honran con su colaboración en estas páginas, nuestro agradecimiento, en la esperanza de que ni ellos ni nuestros lectores, queden defraudados con este número especial, sino todo lo contrario. Y que su contenido, escrito con el mayor interés y cariño, nos valga a todos como certera orientación de cara a hacer un poquito más íntimo y agradable nuestro hogar.

La decoración, nuestra tarjeta de visita

MOISES PEREZ DE ALBENIZ ANDUEZA

Presidente del Colegio de Decoradores y Diseñadores de Interior de Navarra
Presidente del Consejo General de los Colegios Oficiales de Decoradores y Diseñadores de Interior de España

Hace veinte años un pequeño grupo de decoradores decidió, por su cuenta y, sobre todo, riesgo, formar el Colegio Sindical de Decoradores. Adoptaron el término sindical por razones obvias en aquella época. Esta iniciativa, acompañada de entusiasmo, dedicación y aportaciones económicas personales, posibilitó que hoy día podamos tener una corporación digna, orgullo de todo nuestro colectivo.

Mientras estas personas se unían para formar el colegio, otro grupo de jóvenes, con no más de 18 años, comenzaban el primer curso en la Escuela de Artes Aplicadas, con la clara intención de obtener a los 5 años el título de "Graduado en Artes Aplicadas, especialidad: Decoración".

Han pasado veinte años y los fundadores son personas entre sesenta y setenta años. Nosotros nos acercamos a los cuarenta y las últimas promociones rozan los veinticinco años.

Como puede apreciarse son tres generaciones, con una marcha profesional diferente, marcada por la época pero con un objetivo común: elevar esta

maravillosa profesión a las cotas más altas.

Realizar una valoración del estado actual de la decoración y a su vez de la figura profesional del "decorador" dentro de la sociedad sería muy extenso. Hoy en día podemos decir, sin temor a equivocarnos, que la integración del decorador en la sociedad es total.

La dicotomía entre Decoración y Diseño ya no existe; se ha convertido en una sola función que nuestros clientes demandan. Ambas actuaciones van perfectamente unidas para la correcta ejecución del proyecto final, sean cualesquiera las áreas en que se desenvuelvan.

El alto nivel de la decoración está patente en "el zócalo urbano" de nuestras ciudades y pueblos.

Es, al mismo tiempo, nuestra mejor tarjeta de visita que constata la calidad constructiva, la calidad estética y el respeto por nuestro entorno.

Entrada en Europa

Una de las cuestiones que más nos tiene preocupados tanto a mí como, intuyo, a todo nuestro

colectivo es la ya famosa entrada en Europa, aunque mi opinión es que Europa entra en España.

En este país nuestro, existe una gran industria y tradición en la fabricación de muebles de todo tipo, de objetos diversos para la vivienda y una larga lista de pequeño mobiliario auxiliar. En esta industria participa un número importante de decoradores y diseñadores. Es un

dente del Consejo General de Decoradores de España por los presidentes de los Colegios de Decoradores de todas las Comunidades Autónomas. Aquella fue una elección por la que me siento muy honrado.

En estos dos años de segunda presidencia he estudiado muchos asuntos, pero por su importancia, las relaciones internacionales referidas a nuestra profesión han ocupado gran parte de

Las ideas y la participación de la representante holandesa, Pamela Van Duyenboode, fue decisiva y el 16 de octubre de 1992 constituimos en Bruselas el Comité Ejecutivo de E.C.I.A. ((European Council for Interior Architects), de quien fue elegido presidente el representante holandés. El comité quedó formado por seis países: Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, Italia y España y representaba a



M. HERNANDEZ



Muchos años al servicio de Segovia
y su provincia

José Zorrilla, 113.

Teléfono 921 / 42 23 74

40002 SEGOVIA

amplio sector que si no recibe el apoyo adecuado podría ver amenazada su continuidad.

El nivel nacional de profesionales de la decoración y el diseño, sin ánimo de triunfalismos, es tan alto como el de cualquier país europeo. Con unas industrias a la altura del resto de la Comunidad Europea seremos capaces de competir en cualquier lugar del mundo con productos de calidad diseñados y fabricados en España.

En 1991 fui nombrado presi-

mi tiempo. Nuestra participación como miembros de pleno derecho de la I.F.I. (Federación Internacional de Arquitectos de Interior) a cuya organización pertenecen más de treinta países, quedaba un tanto ensombrecida por algunos representantes con criterios y contextos un tanto diferentes a los nuestros. Conscientes de que la Comunidad Europea es nuestro futuro más inmediato, decidimos crear una asociación que tratase nuestros problemas de más cerca.

quince Estados europeos, todos los comunitarios más Suiza, Suecia y Finlandia.

Sus objetivos más inmediatos son la homologación profesional en toda Europa, las atribuciones profesionales y el reconocimiento de una titulación europea que contempla al decorador-diseñador-interiorista, en una sola profesión con criterios comunes y que definen ampliamente el perfil de ese profesional europeo del año 2000.



Roman López, S.L.

AMUEBLAMIENTO Y DECORACION

CONTINUA A SU SERVICIO EN:

C/ Juan Bravo, 20 — (primer piso)

La moda del diseño

J. ENRIQUE OVEJERO SALAS
Diseñador de Interiores
Decano-Presidente del Colegio Oficial
de Decoradores/Diseñadores de Interior
de Castilla y León

Desde hace algo más de una decena de años la palabra "diseño" aparece de manera persistente en todos los entornos de nuestra vida. Diseño gráfico, diseño de interiores, diseño arquitectónico, diseño industrial, diseño económico, diseño político, etc... son denominaciones que se repiten sin cesar.

La realidad es que quizás por el afán de implantar en nuestro país un movimiento que durante ciertos años ha estado algo alejado, el boom del diseño nos ha llegado de tal manera que parece que todos somos capaces de diseñar algo.

El concepto de diseño

Lo cierto es que el término diseño tiene dos conceptos bien diferenciados:

En español, "diseño" significa, apunte, boceto, croquis, al igual que en italiano y en francés. Pero en cambio en inglés predomina la acepción de designo, voluntad, que es de donde se deriva el concepto actual de diseño, una disciplina compleja, en la que confluyen y se integran aspectos tanto técnicos como estéticos y humanísticos, cuya finalidad específica es la concepción, definición y representación anticipada de todo tipo de objetos y productos, mediante la predeterminación de sus características funcionales, estructurales y formales.

La caducidad de un objeto

A todos nos sucede que transcurridos unos meses de haber adquirido algún objeto, encontramos otro similar al nuestro pero con unas características más brillantes. Un simple equipo informático se nos queda atrasado a los pocos meses, con la consiguiente devaluación que ello conlleva.

La técnica

La realidad es que hoy en día el diseñar, crear o producir un

objeto nos obliga a manejar unos condicionantes técnicos superiores a los existentes si queremos diseñar o crear algo realmente novedoso y de esta forma poder decir que realmente tiene diseño.

El diseño contemporáneo debe de estar estrechamente unido a la tecnología, y no podemos considerar un diseño óptimo si no se acomoda a las necesidades y al confort que actualmente podemos exigir.

Hoy en día los arquitectos y los diseñadores —que históricamente eran las dos profesiones

más cualificadas para realizar esta labor— deben de conocer todos los adelantos técnicos existentes con el fin de poder aprovecharse de ellos y rodearlos de una estética correcta y al mismo tiempo humanística.

Los edificios actuales no podemos decir que gozan de un correcto diseño arquitectónico, sino le aportan al individuo todas las posibilidades que la técnica permite.

El hecho de poder controlar la calefacción de nuestra vivienda a muchos kilómetros de ella o

controlar la cantidad de luz que deseemos tanto de día como de noche, así como poder eliminar cualquier mota de polvo por medio de ondas vibratorias, son aspectos que delimitan el concepto de construcción arquitectónica con el de diseño arquitectónico.

La estética

La estética es otro de los aspectos inseparables del diseño, si bien es cierto que al igual que la técnica, varía con el tiempo.

La estética de los objetos,

debe producir en nosotros unos sentimientos determinados que nos obliguen a crear un juicio sobre ello, para que se puedan considerar estéticamente válidos.

Un cuadro pictórico no comunica lo mismo para unas personas que para otras, pero se llega a considerar como arte cuando es capaz de hacernos reflexionar sobre su estética y es en ese momento cuando somos capaces de percibir que nos está comunicando una serie de sensaciones.

El material empleado, la forma o el color son características que obligan a esa comunicación.

Para unas personas esa comunicación será agradable y para otras no. Eso será lo que determine si deseamos poseerlo o no, pero por ello no dejará de ser estético.

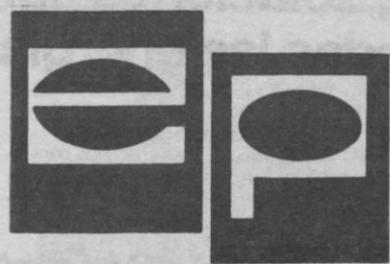
El diseño humanístico

El aspecto humanístico, es el que nos va a determinar en parte su funcionalidad así como su ergonomía.

Han proliferado en nuestros tiempos un sinnúmero de elementos que aunque algunos definen como de gran diseño, no dejan de ser incomprensibles y siempre son molestos. Cuando por ejemplo un mando a distancia nos obliga a leer una y otra vez el manual de utilización o nunca somos capaces de sacar el mayor provecho de una lavadora, podemos decir que es un objeto que carece de ergonomía e incluso que está mal diseñado.

En todo diseño que se precie de serlo como tal deben de encontrarse íntimamente unidos y de manera proporcionada estos conceptos. Cuando observamos un elemento con características estéticas conocidas o anteriores, puede ser que la tecnología empleada para su funcionamiento sea contemporánea, por lo que podremos afirmar sin miedo a equivocarnos que se trata de un elemento de diseño, aunque tenga un estilo clásico ya conocido.

No, nos dejemos engañar y no pensemos que una simple construcción de un objeto se convierte automáticamente en diseño.



MOBILIARIO
europool s.l.
MODELED

Ctra. Riaza, s/n.
(Junto a Magullo)

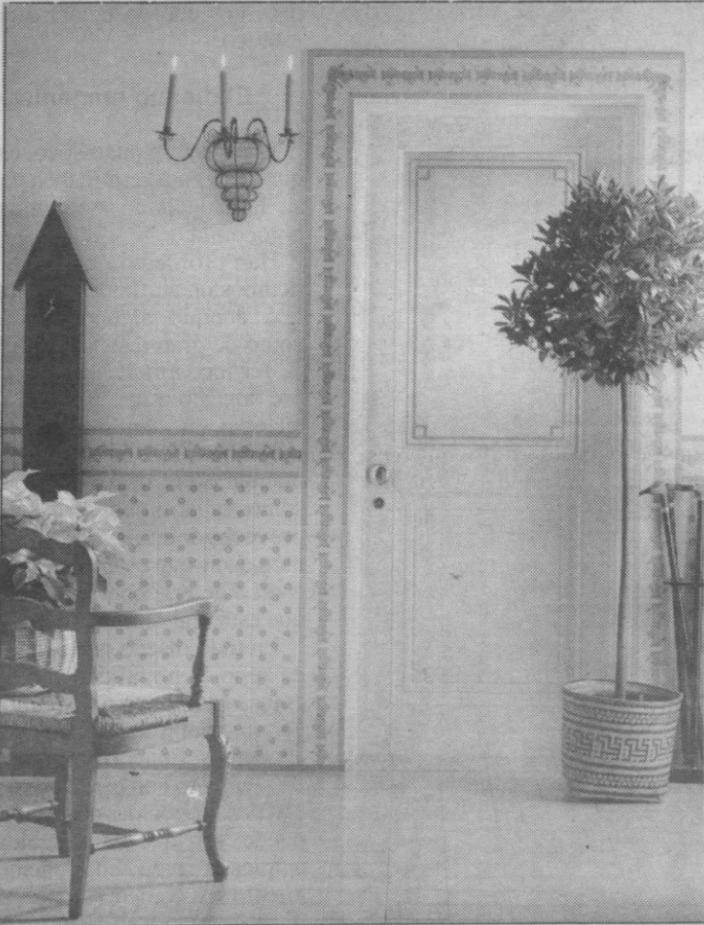
☎ 43 20 00 - 43 20 11 FAX: 43 64 33
40003-SEGOVIA

Las sorpresas

MERCEDES SALISACHS

Entre los grandes enemigos del decorador, se encuentran en lugar destacado los imprevistos. Así como en las imprentas surgen del modo más insospechado esos duendes maquiavélicos que se dedican a producir erratas; en los diseños más concienzudos se oculta otro tipo de duendes para velar pequeñas realidades, que, a veces, pueden trastocar y trastornar no sólo el proyecto de una habitación, sino la totalidad de la vivienda.

Cierto, cabrá siempre la posibilidad, de remendar el yerro provocado por aquel imprevisto, pero rara será la ocasión en que una vez remendado, el proyecto no haya perdido eficacia.



Se puede modificar un detalle, se puede incluso cambiar una idea general cuando el proyecto está ya a medio realizar, pero "no por habernos movido a engaño" (el engaño es imperdonable en el buen decorador) sino porque otra idea más afortunada ha venido a sentar plaza. En suma; las modificaciones deben efectuarse siempre para mejorar. Nunca para reparar lo que "nos había pasado inadvertido".

Es pues absolutamente preciso imaginar esos imprevistos antes de que vengan a sorprendernos. Resumiendo: el decorador debe tener vista de pájaro, antenas de hormiga y trompa de elefante.

Lo primero, para abarcar de una sola ojeada el conjunto de su creación antes de ponerla en práctica (colorido, colocación de muebles, objetos y cuadros, iluminación, equilibrio de volúmenes, etc.); lo segundo, para captar tácitamente esas incógnitas que acechan constantemente y que sólo a ras de tierra y con un radar muy sensible pueden llegar a intuirse (formas de vida,

finés utilitarios, movimientos usuales, etc.) y lo tercero, para absorber lo que estorba y barrer lo superfluo.

En definitiva, el proyecto no debe verse únicamente desde el plano, sino desde nuestro contorno físico. El decorador debe considerarse ombligo del proyecto y todo cuanto realice debe hallarse estrechamente condicionado a su beneplácito.

Ni un solo detalle debe escapar a su dominio. No basta señalar por ejemplo las dimensiones de una puerta o de una ventana, ni indicar el lugar exacto donde debe efectuarse la abertura: es preciso también señalar con exactitud el movimiento de los batientes.

A veces una ventana o una

puerta que se abre por el lado equivocado, se transforma en un odioso conductor del malestar. Un saliente en la pared, un marco de puerta demasiado grueso, una tubería imprevista, un radiador olvidado... cualquier cosa puede exigir una cruel modificación si no se ha pensado previamente en todo ello.

También los muebles ofrecen sorpresas. ¡Cuántas mesitas de noche torturan precisamente por ser demasiado altas o demasiado bajas!

Respecto a la altura, jamás debemos fiarnos de nuestra intuición. Ni siquiera hay que confiar en el "golpe de vista".

Nada engaña tanto como el golpe de vista, sobre todo cuando se trata de agujerear la pared para señalar los lugares donde van a instalarse los apliques, cuadros, espejos, etc.

Tanto los sofás como las camas reclaman una cautelosa vigilancia para las paredes que los rodean. Si colocamos los objetos mencionados, prescindiendo de la altura matemática de los muebles, podemos asegu-

rar que la medida se habrá equivocado. No debemos olvidar que, por mucho "ojo clínico" que tengamos, la decisión "a ojo", se ha adoptado estando de pie, mientras que los sofás y las camas, se utilizan para sentarse o para echarse.

Resulta muy molesto ponernos a leer en la cama donde la luz se ha instalado "a ojo". Por lo general la distancia es disparatada.

También el colorido suele ofrecer sorpresas, especialmente en sus relaciones con la luz.

Para nadie es un secreto que las paredes blancas (incluyendo el techo), los espejos y las cortinas claras, favorecen la intensidad de la luz, pero son pocos los que recuerdan que ciertos colores exigen una iluminación triple para conseguir el efecto de una habitación blanca.

Hay tonos que comen sistemáticamente la luz y es preciso proyectar para esos tonos una iluminación especial. De ahí que se prescindiera de los colores rojos, castaños, granates o verdes si la habitación carece de grandes ventanales.

De no prescindir, nos exponemos a vivir todo el día con luz eléctrica.

El colorido lleva implícitas una serie de condiciones que jamás debemos pasar por alto. Hay casas que, por su estructura y su orientación, "rechazan"

NUEVO
DISEÑO

VAJILLAS
CRISTALERIAS
CUBERTERIAS

LA CASA DEL SIGLO XV

colores que en otros lugares tal vez puedan resultar insuperables. Un mismo tono puede cambiar de matiz según se coloque en un piso alto o bajo, en una habitación orientada al norte o al sur, y, aunque parezca una utopía, según las formas de vida de los habitantes de la casa. Es indudable que los dueños de una casa pueden influir para que "ese tono determinado" sea más o menos intenso, más o menos agradable, más o menos cursi o resulte más o menos elegante.

Lo que jamás debe hacerse es elegir un tono "por capricho". Cada particularidad artística de una decoración debe tener su "porqué", sus motivos justificados.

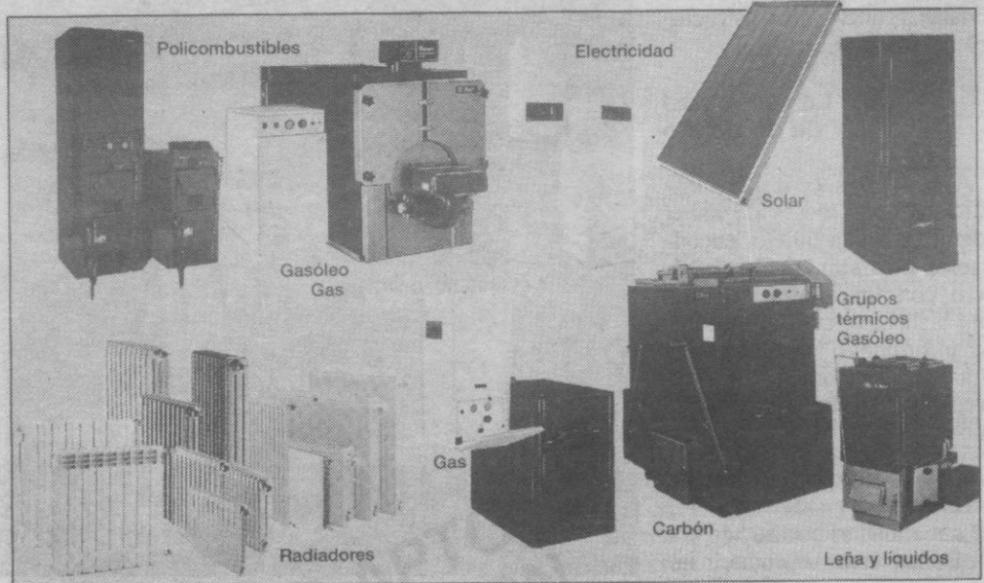
No echemos en saco roto que si la estética va estrechamente

ligada a la autenticidad, si utilizamos esa autenticidad con incomodidades, la estética puede perderse.

De ahí la necesidad de proyectar más allá del proyecto, menudeando en todas las posibilidades antes de que las posibilidades nos devoren.

Y, por descontado, nunca debemos supeditar lo incómodo a lo bello, ni lo bello a la comodidad. La decoración exige siempre un equilibrio entre la belleza y lo práctico. Lo importante consiste en hacer que lo estético sea útil y que lo útil sea estético.

Por eso hay que tener siempre muy presente la necesidad de "ver" lo que se va a realizar, mucho antes de empezar a realizarlo.



Calefacción Roca, soluciones para todas las energías

Roca y Calefacción son dos palabras inseparables. Porque después de muchos años tratando los más diversos sistemas de calefacción con toda profesionalidad y entusiasmo, Roca goza de un nivel técnico de primer orden en todo tipo de instalaciones.

Por eso, Roca está en condiciones de aportar la solución más adecuada para que en su hogar disfrute del máximo confort con el mínimo consumo.

Roca

Vea la solución definitiva en:

**Saneamientos
Cuéllar**

Avda. Camilo José Cela Nº 19
Apdo. de Correos Nº 58
40200 CUÉLLAR (Segovia)

Tlf: (911) 14.11.08
Fax: (911) 14.24.30

El espacio en la vivienda actual

J. ENRIQUE OVEJERO SALAS

Con una u otra técnica o con una u otras normas de vida, la vivienda ha estado siempre constituida por unos espacios. Espacios que han variado en número y dimensiones según las épocas y las civilizaciones pero que en esencia han respondido siempre a la necesidad de solventar unos problemas vitales concretos. En el momento presente estos problemas han alcanzado una gran complejidad, pero no son tan conocidos. Sin embargo, vivimos tan en contacto con ellos que son fácilmente reconocibles y sencillos de analizar.

Tradicionalmente nuestra vivienda se divide en dos espacios muy diferenciados: uno para dormir, y otro para comer. Los servicios correspondientes, aseo para el dormitorio

y cocina para el comedor, deben ser considerados como espacios afines. Las zonas destinadas a pasar de unos a otros pueden ubicarse incluso en los espacios propios de los anteriores.

Cabe un tercer espacio: el destinado a servicio doméstico. Pero sinceramente, no sabemos si será útil dedicar un esfuerzo a considerar unos problemas que derivan de una situación que todos los sociólogos indican como condenada a desaparecer: el servicio doméstico permanente.

De cualquier forma, debemos de conocer bien unos espacios necesarios para poder realizar en ellos un correcto diseño interior. Le Corbusier, uno de los grandes arquitectos creadores de la vivienda moderna, definió la arquitectura como "el juego, sabio, magnífico y correcto de los volúmenes bajo la luz".

Espacios exteriores y espacios interiores. Notemos aquí de pasada, que según esta acertada definición y como dice R. Marquina, también es arquitectura e importantísima arquitectura, aquella que crea el espacio entre los edificios. ¡Qué diferente aspecto tendrían nuestras ciudades si todos los proyectistas de viviendas tuvieran esto presente!

Diseño y espacio

En la decoración, en el diseño de interiores, o en la arquitectura de interiores, como deseamos llamarla, la definición es tanto o más válida. Nos atrevemos a afirmar, por tanto, que según Le Corbusier y otros muchos analistas como Mercado o Corbella, el diseño interior no se desarrolla solamente en los interiores de un edificio, sino dentro de un espacio arquitectónico dado



como puede ser jardines, plazas o paseos. Es por ello, que en la actualidad y principalmente, en regiones como el País Vasco o Navarra, un número importante de diseñadores de interior dedican su labor profesional a la realización de este tipo de elementos arquitectónicos de las ciudades.

Es más importante para el aspecto definitivo de la casa, la feliz configuración de espacios y volúmenes, que el posterior acondicionamiento y ornamentación. Esto es lo que separa el trabajo del antiguo "decorador", con la nueva profesión de diseñador de interiores.

Así por ejemplo, y aparte del diseño arquitectónico, las medidas de los útiles y de los muebles han de corresponderse con las medidas y acciones del cuerpo humano. Este aspecto es el que se denomina en diseño de interiores, Ergonomía. Podemos decir, por tanto, que la ergonomía es una ciencia relativamente nueva y de carácter pluridisciplinar, cuya finalidad es la de posibilitar la necesaria adecuación del entorno al hombre, en todos sus aspectos: bio-fisiológicos, operativo-funcionales, y psicoperceptivos, considerándole como un auténtico protagonista y destinatario último de su entorno habitable. De esta forma, consideraremos a este entorno habitable como un mero conjunto de estímulos medianamente definidos y previamente diseñados, que intervienen decisivamente en el desarrollo del comportamiento humano, facilitando o dificultando —directa o indirectamente— todas sus

actividades incluidas las estrictamente laborales.

El espacio interior

Si este es un campo claramente importante en el diseño interior, rápidamente nos daremos cuenta que el espacio para el hombre será el elemento principal para una correcta distribución de espacios.

Es aquí donde tenemos que introducir el concepto de espacio de forma ordenada: "La casa —según el filósofo chino Lao-Tsé— no está constituida por los suelos, muros y techos, sino por el espacio interior, el espacio en que se vive".

El espacio es, pues, una realidad. Una experiencia sensorial conocida, ya que al percibirla la rotulamos con diversos adjetivos. La experiencia espacial es accesible a todos los hombres, que la captarán en mayor o menor grado según la práctica en ejercitarla y en interesarse por ella.

El hombre percibe el espacio por el sentido de la vista (relaciones de masas, luces, transparencias, superficies, sombras, cuerpos, etc.). Por el oído (fenómenos acústicos, sonidos, ecos). Por el sentido del equilibrio (círculos, curvas, espirales, tubos, bóvedas). Por el movimiento (direcciones en el espacio, intersecciones, cambios, saltos, etc.).

El espacio habitable en que se desarrolla la vida humana se compone a su vez, por tanto, de una serie de subespacios que sumados nos dan el índice de confort del mismo.



**MOLDURAS
SAMBOAL, S.L.**

Ctra. de Santiuste, km. 1

Apartado de Correos, 21

Teléfono 58 08 11

Fax 58 08 61

NAVA DE LA ASUNCION (Segovia)

El planteamiento de la vivienda en pequeña escala, sobre todo en el caso de los modernos apartamentos, manifiesta la tendencia de escamotear el tradicional espacio de recibir, repitiendo tercamente un error que no sólo se traduce en la molestia de que los visitantes tengan acceso directo a la estancia, sino en suprimir esa primera impresión de acogida que define el estilo de la casa.

El vestíbulo, por escasa que sea su superficie, es un gesto de bienvenida que define en el aspecto decorativo y también en el cordial, el tono de nuestro hogar. En este sentido, no puede tratarse como un espacio anónimo, sino que en él hay que esquematisar el nivel expresivo del interior.

Cuando falte sitio para emplazar algunos elementos de mobiliario, como pueden ser un ban-

tualmente tiene. Uno de ellos puede ser su tapizado en piel o tela. Otro, la aplicación de celosías de caoba o de espejos matizados.

Entre los muebles debemos destacar la belleza de los cobres, desde el arca hasta los grandes baúles del siglo XIX.

El ingenio de los decoradores modernos y también el refinamiento personal de quienes habitan la casa, nos sorprenden con infinidad de sugerencias, como pueden ser una vieja fuente de jardín, un mueble clásico o un objeto popular.

La influencia de la decoración japonesa, con su depurado esquematismo, ha contribuido también a la nueva fórmula de acceso a la casa.

De una u otra manera, lo importante es conceder al vestíbulo la expresividad que requie-

El vestíbulo

co, una mesa, una silla o un cofre, habrá que compensar la obligada desnudez con una decoración de efecto, producida por el color de las paredes, los recursos de una original iluminación, un espejo que amplíe el espacio o flores y plantas, como un signo de simpatía al que viene a visitarnos.

Cuando se trata de una casa en la playa o en el campo, el vestíbulo no debe ser solamente acogedor, sino también práctico, ofreciendo soluciones a los problemas del agua, la arena y el barro, por medio de pavimentos y muebles adecuados.

Si la penuria de superficie no es tan grande, debemos pensar que hoy la casa se esfuerza en ser íntima desde el principio, de tal manera que el propio lugar destinado a recibir ha de disponerse como una habitación donde resulte agradable descansar y en la que el visitante no se encuentre como un forastero en cuarentena.

La puerta exterior

Elemento importante, que puede contribuir en gran manera al efectismo que perseguimos, es, sin duda, la puerta exterior. Existen muchos procedimientos para prestarle un carácter más noble y expresivo, del que habi-

re un espacio del que emana la primera impresión de nuestra casa.

Las paredes

Hemos de pensar que aunque el vestíbulo forme parte de la zona de relación de la casa, generalmente sirve de enlace con las zonas de servicio y los dormitorios. Es lamentable la pérdida de espacio representativo que supone el convertirlo en una pieza fría que viene a ser como la prolongación de la escalera, sin más aprovechamiento que servir de sitio de espera a algún recadero.

El tratamiento de las paredes es el primer aspecto que debemos considerar, utilizando materias gratas como son los actuales papeles pintados. Entre las novedades decorativas de última hora, acogidas con el mayor interés por los decoradores y muy aplicables al caso del vestíbulo, podemos eludir a los tejidos con soporte de papel para tapizado mural. Este nuevo procedimiento ofrece la extraordinaria ventaja de convertir la difícil tarea de tapizar las paredes en una simple operación de empapelado, eliminando toda la complejidad técnica y el encarecimiento que su aplicación ofrecía hasta ahora.

J. ENRIQUE OVEJERO SALAS
Diseñador de interiores

En la noción general que tenemos por mueble y en la que aún sobrevive una significación de su paso histórico y de su etimología, aquel que tiene una entidad propia, es libre, puede trasladarse de un sitio a otro, es exento. Tanto las mesas como las camas, sillas butacones e incluso armarios, por pesados que sean suelen tener una forma y unas características propias para la función que han de desempeñar, y normalmente, son piezas independientes.

Esta normalidad tiene sus excepciones si prescindiendo de la forma exenta damos más importancia a la función para la que requerimos un mueble. Si en la noción de armario damos importancia fundamental al cometido, al hecho de guardar o encerrar dentro de un ámbito que se puede abrir o cerrar, nos encontraremos que hay unos armarios móviles, "mobles", y otros que aprovechando una desigualdad de contorno en la planta y en el alzado de una vivienda y creándolo artificialmente, mediante obra, tienen una apariencia formal, frontal de armario, pero que no se puede desplazar por estar insertos y recibidos en la parte estructural de paredes y techos de la vivienda. Y todos estamos de acuerdo en continuar designando con el nombre de armario estos elementos constructivos, pese a que se identifican más con una puerta que con un mueble, en lo que a su apariencia se refiere.

Igualmente en la historia de la vivienda podemos encontrar versiones de muebles que se insertan en la construcción: mesas, bancos, camas...

En lo que concierne al mueble, es mucho más importante su función que la forma constructiva que tenga.

Tipología del mueble

Si intentamos reducir a su expresión más genérica la diversidad de muebles que utilizamos, nos encontraremos básicamente con seis categorías, que no son absolutas ni exclusivas, pues son muchos los casos en

El mueble

que hay muebles que cumplen dos o más funciones al mismo tiempo.

1.— Muebles de asiento (sillas, sillones, butacas, bancos, banquetas, etc...). No sólo podemos realizar sentados en ellos unas actividades o trabajos, sino que, según el grado de comodidad del asiento, podemos también buscar en ellos un relajamiento durante el ocio, un descanso e incluso, conciliar el sueño.

2.— Muebles para tenderse o dormir (camas, divanes, otomanas, etc...). Es evidente que tanto los divanes como las otomanas, y otros muebles del mismo tipo, pueden participar también en la categoría del mueble de asiento, según el uso que deliberadamente hagamos de ellos.

3.— Muebles de tipo mesa (mesas, mesitas, planos y table-

Pueden llegar o no desde el suelo hasta el techo y, total o parcialmente, de una pared a otra enfrentada. Como muebles de separación ambiental pueden utilizarse también estanterías, sofás o algunas formas estructurales arquitectónicas (un vano con jambas o cornisamento, por ejemplo), o un sistema de recubrimiento (una cortina, una persiana, etc...).

6.— Muebles accesorios y enseres diversos (relojes, aparatos de iluminación, cuadros, espejos, recipientes, jarrones, esculturas, figuras, tapices, alfombras, etc...). Todos ellos se caracterizan por su carácter más adjetivo y complementario que los citados en primer lugar. Se hallan más dentro del concepto de adorno que de una función sustantiva en lo que al vivir diario concierne. Son más pres-



ros de trabajo, etc...). Están constituidos principalmente por unas superficies que se acomodan en altura a la actividad que desplegamos, y en las que se pueden dejar los objetos que precisamos para realizarla. Otras veces son meros sustentáculos de objetos: carteles, menús, etc.

4.— Muebles para guardar y depositar objetos (armarios, estanterías, libreras, cómodas, escritorios, canteranos, etc...). Pueden ser cerrados con puertas de muy diversas clases o simplemente quedar los objetos al descubierto. Estos objetos se hallarán en estantes, cajones, casilleros o en cualquier otra forma de subdivisión y aprovechamiento del espacio interior de los muebles.

5.— Muebles de separación ambiental (cancelas, biombos, mamparas, claustras, etc...) Son elementos constituidos por una superficie más o menos grande, plena o con espacios huecos, que sirven para definir un ámbito, resguardándolo de luces, de corriente de aire, o cualquier otro tipo de relativo aislamiento.

cindibles y aleatorios que los cuatro tipos primeros y dentro de ellos se puede inscribir cualquier cosa por la que uno sienta apego o interés, le sirva como recuerdo o encuentre una satisfacción contemplándolo. Algunos adquieren carácter de mueble por ser receptáculos, cuya forma han pedido prestada a los otros muebles, por ser fuente de energía, mecanismo o artillugio que nos viene a proporcionar un servicio importante, como lámparas, estufas, aparatos de sonido, radio, televisión, etc. Otros son meros recipientes para albergar pequeños objetos y localizarlos más fácilmente: estuches, cajitas, urnas, etc. Otros para retener o sustentar otros objetos: floreros, jarrones, peanas, etc...

Por esta descripción se ve lo difícil y aventurado que resultaría intentar establecer una clasificación pormenorizada de todos estos variados y múltiples enseres, que si bien son simples complementos de los muebles más funcionales, tienen un valor sentimental tanto o más importante que el mero utilitario.



- Bañera hidromasaje
- Sanitarios
- Pavimentos y azulejos

AZULEJOS TABANERA

José Zorrilla, 40 Teléfono 42 08 04



MUEBLES CLASICOS
Muebles PASCUAL S.L.



MASTER INTERNACIONAL
DE EMPRESAS
INTERMASTER

FABRICA: Camino Cementerio, s/n
Apartado de Correos nº 25

CUELLAR

Tel. 911 / 14 05 65
Fax 911 / 14 02 23



Nuestro slogan se recuerda... "HACERLO BIEN"

El cuarto de estar

En otro tiempo la vida del hogar estaba circundada por límites feudales. En el salón se recibía a las visitas o se tocaba el clavicordio. En un gabinete la mujer tejía o bordaba sus labores, aquellas labores que definían su única profesionalidad. Las horas se desgranaban lentamente esperando que llegase aquel día, señalado en los calendarios, en que se iría al teatro con todo el despliegue de lujo posible: joyas de familia y perfumes franceses. La existencia pasaba morosamente entre cuatro paredes, ajena al panorama exterior, si no fuera por el balcón o ventana que incorporaban el ritmo gremial de la calle y los rostros

nudez con que Le Corbusier definió la nueva casa: "Maquina de vivir".

El calor humano, la cordialidad familiar, el milagro de la convivencia han transformado la máquina en hogar.

da acentuando cada vez más su carácter entrañable de hogar que hoy se condensa en la sala de vivir, en la estancia donde transcurren nuestras horas íntimas y familiares, donde se recibe a los amigos sin defensas protocolarias y donde, también nos enfrentamos con la presencia universal de cuanto acontece en el mundo.

La estancia, encrucijada de hechos y generaciones, ha sido



Planteamiento

No obstante, la sala de estar, como el resto de los espacios de la casa necesitan un planteamiento funcional que, en este caso, debe referirse especialmente al estudio de la estancia como lugar dedicado a la contemplación y música. De esta manera, hemos de pensar en la estancia como una íntima y confortable sala de espectáculos en la que se puedan escuchar los grandes conciertos o las canciones ligeras, atender a la televisión o disfrutar de ese emotivo recurso que es el cine familiar.

Durante los últimos años se ha despertado en nuestro país la afición al pequeño cine, que puede llegar a ser una auténtica memoria de nuestra vida. Al hablar de este cine, tengo siempre presente la perspicaz consi-

deración orteguiana sobre el verbo recordar; re-cordar, es volver a pasar por el corazón lo que ya una vez pasó por él. Esta es la impresión que nos produce volver a proyectar los acontecimientos de la familia, la gracia de los niños, transitoria en cada edad, todos aquellos matices que guardamos en la memoria y que, gracias al cine podemos volver a contemplar y a vivir. Esa permanencia de lo efímero es otra de las maravillas que la técnica nos proporciona.

La estancia ha de ser el espacio en que se refleje el nivel de progreso de nuestro siglo dentro del hogar. Se ha dicho que la cultura griega, ejemplo de clasicismo, se caracteriza por la limitación de su campo visual. Nuestra cultura ha roto definitivamente estos límites.



de las vecinas de enfrente.

De pronto, la vida se convirtió en acción para la mujer, que empezó a participar en todos los ejercicios profesionales y frutivos, en el mundo de las ideas y la eficacia, y esas cuatro paredes del salón o el gabinete romántico se abrieron también al mundo en un fabuloso espectáculo cósmico, misteriosamente descrito por la televisión.

El gran hallazgo

Observemos con mayor optimismo la evolución de la vivienda el gran hallazgo de la arquitectura moderna, descubierto fortuitamente porque sus inventores es bien cierto, que sólo perseguían una solución económica y social, patente en la cruda des-



PORCELANOSA

AZULEJOS Y PAVIMENTOS

SANEAMIENTOS / GRIFERIA / ACCESORIOS / MUEBLES DE BAÑO /
MAMPARAS / MUEBLES DE COCINA

Lo más moderno, confortable y competitivo en el ramo

Santo Tomás, 1
Teléfono 44 41 22 **SEGOVIA**



EGOCER s.l.

Ctra. Madrid-La Coruña Km. 64
Teléfono 17 24 26

EL ESPINAR

En nuestro país hemos sufrido durante mucho tiempo el terrible defecto de la escasez de libros en la casa. O, por mejor decir, las casas se dividían, en aquellas de gran lujo y extensión, en las que se disponía de una biblioteca, y las demás, en las que no existía ni un solo libro, ni siquiera la Biblia.

Han cambiado los tiempos, por fortuna, y ahora las familias mesocráticas españolas, e incluso las de nivel popular, se van intelectualizando, con sus hijos universitarios y el ánimo despierto a la información, la fantasía o la didáctica. Baste con

plantear un arduo problema en las casas modernas donde la escasez de espacio constituye permanente motivo de preocupación. Sin embargo, podemos afirmar que los libros ocupan mucho espacio, en desorden, pero se reducen a una mínima expresión cuando se sitúan racionalmente en espacios e instalaciones adecuadas.

Profundidad y espacios muertos

En apoyo de esta tesis debemos considerar la profundidad que necesita un libro, según sus

infolio.

Por otra parte, cualquier casa ofrece una serie de entrantes y espacios muertos en los que la adaptación de una librería puede producir el efecto de una operación de cirugía plástica corrigiendo las irregularidades de la planta.

En un metro lineal de estanterías puede calcularse que se alinean 40 volúmenes, y en un metro cuadrado de superficie vertical 150 volúmenes. Por lo tanto, en diversas librerías cuya suma cubra una superficie de unos 10 metros cuadrados, puede almacenarse cómodamente

La biblioteca

expresar el hecho, más revelador que los doscientos premios literarios establecidos en España, de que en nuestro país se editan anualmente diez mil títulos cifra verdaderamente considerable y alentadora, de la que resulta honrosamente responsable, en gran parte, ese colosal y ávido lector que es el público femenino.

Pero, si tanto contribuyen los libros a la elevación de nuestro espíritu, también es cierto que

formatos clásicos para colocarse en un estante. El tamaño en octavo oscila entre 16,5 y 21 centímetros; en cuarto, entre 21,6 y 28, y el infolio, entre 30 y 34 centímetros. Es decir, que pensando en el hoy poco frecuente formato folio, una librería solamente necesita 35 centímetros de profundidad. Según los modernos estudios de racionalización, el 65 por ciento de los libros se editan en octavo y escasamente un 10 por 100 en

una biblioteca de 1.500 volúmenes, cifra que no suele alcanzarse habitualmente en una casa.

Estructura

Soslayemos, por último, las dificultades económicas que puedan encontrarse en la instalación de librerías. Empecemos por reconocer que la nobleza de los libros, por sí misma, constituye una calidad suficiente bajo el punto de vista decorativo, no



siendo necesario, en consecuencia, su encuadramiento en muebles lujosos. Este postulado ha sido admitido por los decoradores modernos, que persiguen en este aspecto fórmulas de absoluta y exquisita sencillez.

Como esquema de la estructura de una librería y resumiendo las anteriores debe tenerse en cuenta que la profundidad de las tablas oscilará entre 22 y 30 centímetros y, la distancia entre ellas será de 25 a 36 centímetros. La tabla más alta para colocar libros no debe exceder la distancia de 1,70 metros del suelo, con objeto de que puedan alcanzarse cómodamente.

Sobre estas premisas, se presentan en el mercado sistemas muy modernos de librerías metálicas graduables, en las que las tablas pueden situarse a distintas alturas emplazándose según la necesidad sobre las guías perforadas verticales. La ligereza y economía de este sistema resultan sumamente prácticas, y su aspecto estético puede mejorarse tapizando con una materia adecuada la parte frontal del esqueleto metálico.

Librerías por elementos

Asimismo comienza a popularizarse otro gracioso sistema de librerías por elementos, integradas por una serie de cajones independientes realizados conforme a un módulo permanente que se superponen como piezas de un rompecabezas dando lugar a originales conjuntos de formas cúbicas que evocan la pintura de Mondrian. Este sistema de volúmenes rectos y depu-

rados coincide con los conceptos de la arquitectura más actual, conjugando la posible asimetría con la idea de un canon perfectamente armónico.

El rincón de lectura o de estudio a que dan lugar los libros aconseja la creación de un ambiente idóneo, en el que se suscite la apacible atmósfera conveniente para la concentración intelectual que exige la lectura; asientos confortables y un clima estético de máxima simplicidad, al que pueden colaborar la ausencia de excesivos contrastes de color y el estímulo de algunas obras de arte actual. En este sentido se recomiendan las pinturas y esculturas abstractas, mensajes dirigidos de manera directa al subconsciente y ajenas, por lo tanto, a las posibles distracciones de las anécdotas figurativas.

En los últimos tiempos se observa con frecuencia la inserción en las bibliotecas de los modernos medios auditivos. En efecto, la reproducción del sonido y el libro revelan cada día mayor contigüidad espiritual, no sólo en el aspecto musical, en el que el disco y la cinta magnética proporcionan, en escaso espacio, un maravilloso fondo de las grandes creaciones sinfónicas de todos los tiempos, sino dentro de la propia temática didáctica y literaria, a la que estos mismos sistemas ofrecen métodos de enseñanza de idiomas, conferencias, obras dramáticas y recitales poéticos.

Se amplía de esta manera el concepto del rincón de los libros para convertirse en ese pequeño templo de la cultura que nunca debe faltar en nuestro hogar.

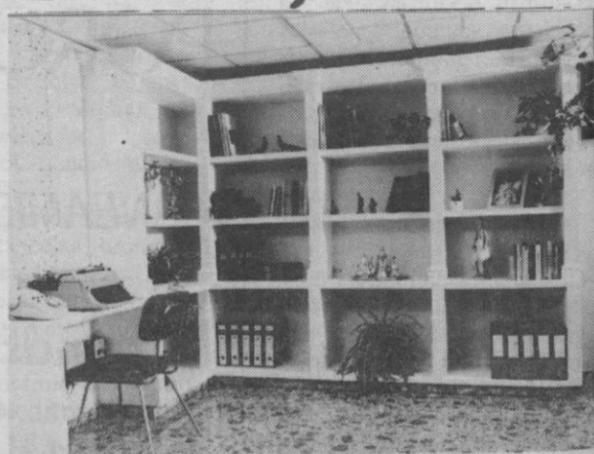


MAROTO ESCAYOLAS, S. L.

- * Decoración en escayola.
- * Montajes de techos registrables, armstrong, escayola y pladur.
- * Escayola de diseño.
- * Materiales de construcción.

Cerro de la Fuente

Teléfono 908 / 70 39 91 - 42 25 55 LA LASTRILLA (Segovia)



El comedor

Aunque en muchos casos la falta de superficie haya obligado a integrar el comedor en el cuarto de estar o en el "office", su existencia ofrece tantas comodidades, que nunca podrá ser totalmente desterrado. Su larga tradición coincide con el gran desarrollo de la burguesía, a partir del siglo XVIII, lo cual significa que corresponde a los tiempos del buen vivir y la excelente gastronomía.

Es indudable que una comida sobre la mesa desplegada en el cuarto de estar o en un rincón adjunto a la cocina, corresponderá a una industrialización gastronómica, de platos "prêt-à-porter" y cocimientos de sobre. La cocina, en la que se infunde el arte y el orgullo del ama de casa, necesita degustarse cómodamente, gozando de los comentarios también sabrosos de los comensales, derrochando el tiempo entre la práctica del ingenio y los sorbos de buen vino.

Por otra parte, el comedor contribuye al orden de la casa clasificando, en sus armarios y muebles, todo el complicado equipo de vajillas, cristalería y ropa de mesa. Aunque en algunos casos se ha prescindido del aparador y definitivamente del trincherero, los armarios empotrados, solución muy adecuada a

nuestra época, colaboran a esa práctica misión de guardar el servicio de la mesa.

La situación lógica del comedor, dentro del desarrollo orgánico de la casa, debe ser entre el cuarto de estar y la zona de servicio, con objeto de que la distancia a la cocina no sea excesiva.

El mobiliario

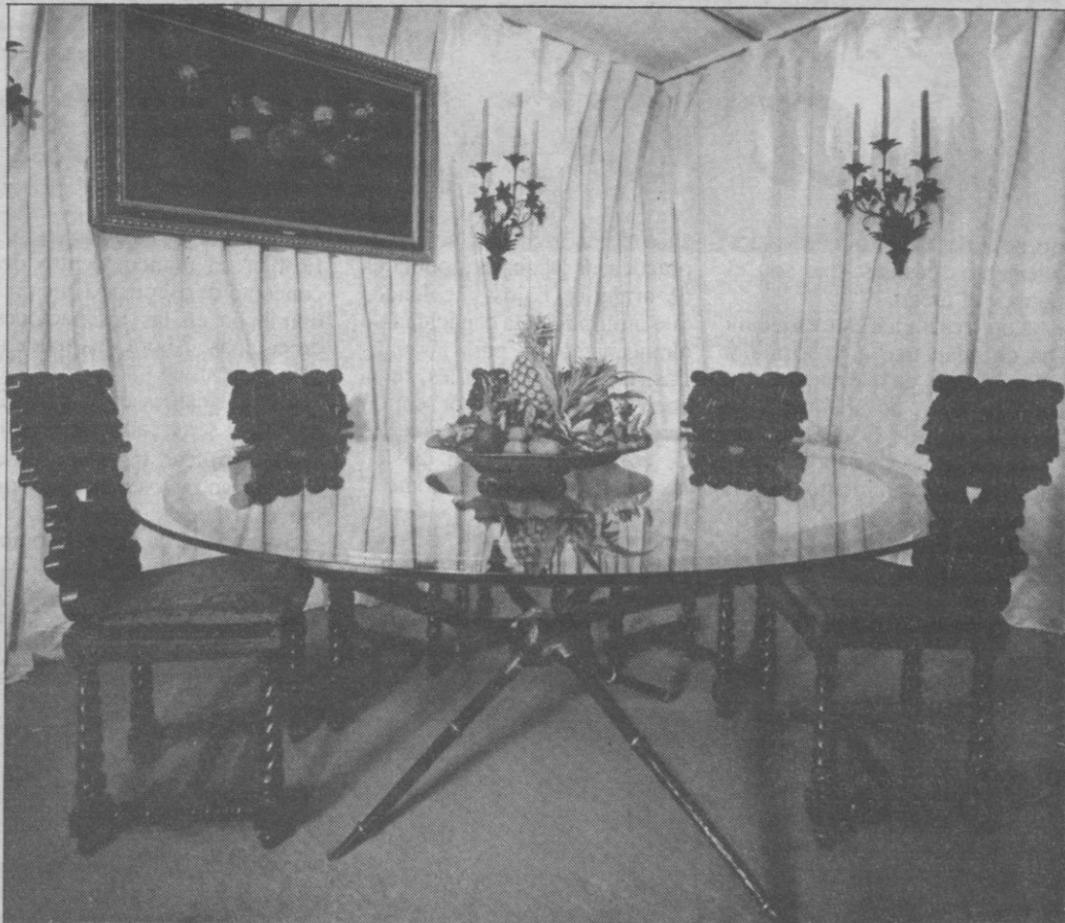
Los muebles de estilo, diseñados con mayor o menor fantasía, aparecen adscritos con máxima frecuencia a la atmósfera del comedor, cuya tradición se presta a imprimirle un acentuado carácter suntuario. Los estilos ingleses y franceses no pasan jamás, precisamente por ser ya clásicos. Lo importante es saber incorporarlos a nuestro tiempo, creando en torno suyo una atmósfera moderna, a la vez sencilla y teatral. Este último concepto es importante de retener, porque se ha insistido demasiado en la sencillez que debe presidir la decoración moderna, cuando lo que realmente se persigue es el efectismo y la teatralidad.

El comedor necesita más que ningún otro sector de la casa de esa fuerza escénica de la decora-

ción, ya que no debe olvidarse que la comida tiene en todas las ocasiones un aire de fiesta, exaltado más aún cuando hay invitados.

Estilos

En las casas modernas hay que procurar que el comedor no pierda su carácter de intimidad por prodigar tendencias de excesiva vanguardia. Hay que poner en práctica ese espíritu selectivo



que nos permite elegir y equilibrar los distintos elementos, escogiéndolos a veces entre aquellos muebles de época que todavía tienen vigencia.

Como consejo, podríamos decir que los estilos franceses conservan el acentuado empaque palaciego de Versalles y sus líneas, barrocas o neoclásicas, siguen definiendo los ambientes aristocráticos y protocolarios.

Por el contrario, la elemental y elegante sencillez de los mue-

bles ingleses, mesas Sheraton o Hepplewhite, asientos Adam o Chippendale, se adaptan de un modo más sencillo al espíritu moderno.

Los estilos castellanos, que durante los últimos años han prevalecido en todo el mundo por su elegante sobriedad, resultan extraordinariamente oportunos para las casas de campo, donde una mayor amplitud de espacio suele permitir la existencia del comedor.

Hay que añadir a estas ideas que la más importante expresión decorativa del comedor no se encuentra en sus muebles, sino en el arte de poner la mesa, al que colabora la admirable fantasía de las vajillas; porcelana, cristal y orfebrería protagonizan la teatralidad de la mesa de que ante hemos hablado. Son estos elementos los que permiten una mayor amplitud de ensayos a la estética moderna en la bella escenografía del comedor.



MODESTO SRAILE

ANTIGÜE D A D E S

GALERIA DE ARTE

Exposición de pintura y grabado LUIS CABRERA HERNANDEZ

Hasta el 16 de Noviembre

Abside de Santo Tomás. Avda. Camilo José Cela, 8 - 40.200 CUELLAR (Segovia). Telf. 921 / 14 30 57. Fax 921 / 14 00 17

La planificación de la cocina obedece al propósito de evitar pasos y movimientos inútiles en el desarrollo del trabajo que ha de conseguirse basándose en las etapas simultáneas o sucesivas de las tareas propias de la cocina, siguiendo un criterio rotativo que se inicia en el lugar de almacenamiento, definido hoy esencialmente por el frigorífico que es, sin duda, la versión actualizada de la despensa, para continuar en los centros de preparación y cocinado. El racional planteamiento de estos tres últimos núcleos, induce a situar en el centro la superficie de trabajo preparatorio, disponiendo a un lado los fregaderos y al otro los hogares, ya que de este modo, sin necesidad de desplazamiento

con los barnices y tejidos plásticos, la vitrificación y el acero inoxidable, constituyen revestimientos sumamente resistentes y de tan fácil limpieza como podían ser los metales y la cerámica en otro tiempo. El empleo de la electricidad y la perfecta eliminación de humos y grasas por medio de campanas de ozonificación y extractores, completan este panorama de la cocina cada vez más alejado de su tradición como espacio de servicio ajeno a toda posibilidad de belleza.

El mobiliario

El mobiliario ha experimentado también numerosas transformaciones en los últimos

MUEBLES
DE COCINA  S.L.

Para decorar la cocina y baño, no deje de visitar
nuestra fábrica y nuevas instalaciones de Hontoria

Pida presupuesto

C/ Gremio del Cuero, 2

Teléfono 43 28 16

Polígono Industrial de Hontoria

HONTORIA

(Segovia)

La cocina

to, se puede hacer uso de los dos elementos básicos, que son el agua y el fuego.

Como es lógico este esquema ha de adaptarse a la forma y dimensiones de la estancia, que determinarán no solamente la importancia de la cocina sino también las diversas posibilidades de emplazamiento de los núcleos aludidos.

Las tendencias más actuales, impulsadas por el trabajo personal del ama de casa y la ausencia de servicio, se orientan, como tantas veces hemos sugerido en nuestros artículos, hacia fórmulas de integración que vienen a romper el aislamiento de la cocina como dependencia puramente auxiliar, para convertirla en el conjunto de "cocina-office", preparado para celebrar en él los desayunos, las comidas de los niños y las recepciones informales de la familia o, en casos más avanzados, que hoy se multiplican en países de costumbres progresivas, en la célebre "cocina-estancia", en que se integran audazmente el salón de estar y la primitiva cocina.

En nuestros días se cuenta con la magnífica eficacia del despliegue de aparatos electrodomésticos que han ido eliminando con extraordinaria superación cuanto de sucio e ingrato podía impedir la inclusión de la cocina en el sector habitable de la casa. Por otra parte los meros materiales decorativos en cola-

años, descubriéndose la eficacia práctica, de las series modulares de armarios bajos y colgados que multiplican la capacidad de almacenamiento para las vajillas, cristalerías y útiles de la cocina dentro del mayor sentido armónico. Dentro de estas series de estructura metálica existen las oportunas variantes como el escurrerplatos y los muebles de rinconera, integrando así conjuntos muy complejos y adaptables a todos los espacios, con el ritmo de su módulo.

Hasta hace relativamente poco tiempo estos muebles

metálicos se barnizaban o vitrificaban en blanco, dentro del concepto de aseptismo que predominaba en las instalaciones de cocinas. Ahora, las tendencias decorativas han aconsejado a los fabricantes el ennoblecimiento de sus creaciones, procurando emplear el cromatismo más variado y los materiales de mayor riqueza, entre los que conviene citar la madera sometida al tratamiento de plastificación.

El retorno de la madera a los muebles de cocina, sustituida a veces por materiales sintéticos

de muy bella apariencia análoga, permite su participación en el clima decorativo acogedor que hoy se trata de conseguir.

Cocina-office y cocina estancia

Las fórmulas actuales de la cocina-office y la cocina estancia introduce en el mobiliario nuevos elementos, constituidos por el sector de separación de espacios que suele adoptar el aspecto de un mostrador, con cierto aire de cafetería por el que se pasan los platos a la zona de refección. Este sistema, que ofrece las ventajas de suministrar con facilidad los elementos de la comida, permite también retirar de la vista de los comen-

sales la vajilla utilizada, que siempre produce un espectáculo poco grato. La cocina, por su parte, queda cómodamente aislada, dando al mismo tiempo lugar a un nuevo parámetro de armarios, sumamente útil para aumentar la capacidad de almacenamiento.

Por último, debemos referirnos a los avances del automatismo en la cocina, que en un próximo porvenir convertirán el trabajo en la simple tarea de suministrar las materias primas a un sistema robot. Hornos y asadores, provistos de termostatos y procedimientos de cronometración, realizan ya su cometido sin otra intervención que suministrarles el plato preparado señalándoles el tiempo de cocción.

Uno de los grandes problemas de la cocina es la compleja tarea de resolver la acumulación de vajilla empleada, desperdicios y malos olores, que posiblemente integran la parte más ingrata de su funcionamiento. Todo el mundo ha implantado ya la incorporación al equipo doméstico de los espléndidos lavavajillas automáticos, en los que la actividad del ama de casa se reduce a un sencillo juego de clasificación y puesta en marcha de la máquina. Los trituradores de desperdicios son otra de las novedades acogidas con entusiasmo. Algunos de ellos pueden pulverizar y evacuar en un minuto, de tres a cinco kilos de residuos, de manera casi absolutamente silenciosa gracias a su montaje flotante sobre caucho.



Comercial González

Almacén de pinturas, moquetas, parquets y otros materiales
para la decoración

Maquinaria y herramienta para su aplicación

Pintura para carrocerías "GLASURIT"

Polígono Industrial "El Cerro" - C/ Guadarrama, 11

Telfs. 42 31 62 / 42 50 15 / 44 03 78

Fax: 44 03 77

Puente de Muerte y Vida, 20

Telf. 43 74 09

SEGOVIA



El dormitorio

El dormitorio ha experimentado sucesivos cambios desde los olvidados tiempos de la antigüedad clásica. En la Edad Media aparece influido por las costumbres conventuales o las tradiciones rústicas, que se afianzan y pulen, día por día, al tiempo que se acentúa el predominio femenino, hasta el siglo XVIII, en que la alcoba se transforma en el lugar más empleado de la casa, incluso como sitio de recepción y de tertulia. A partir de entonces, vuelve a cobrar un sentido íntimo, como lugar reposado donde se percibe el gusto de la mujer, verdadera célula del hogar.

Todos sabemos que la evolución de la casa ha llegado a extremadas fórmulas de concentración, pero en ellas permanece la impronta del gran desarrollo que tuvo la vivienda burguesa hasta el primer cuarto de nuestro siglo. En esa época, el dormitorio del matrimonio era una habitación escoltada por otras dos auxiliares: el "boudoir" de la señora, donde tenía su tocador y hasta recibía la visita de sus amigas íntimas, y el vestidor masculino, rodeado de armarios en que se alineaban los trajes y los zapatos del señor.

Todo esto suena hoy a música de organillo o relato de viejo cuplé. El "boudoir" ha transmitido su herencia al cuarto de baño, y el vestidor ha tenido que concentrarse, cuando más, en un armario empotrado. Pero quedan sus exigencias, definidas por la conveniente proximidad del cuarto de baño y ese gran recurso de los armarios empotrados.

Examinada esta estructura de planteamiento, que los arquitectos modernos suelen resolver situando el dormitorio principal en un extremo de la casa, con cierto aire de apartamento, dentro de la unidad de la vivienda, importa mucho llamar la atención con respecto al clima psicológico. La decoración tiene que apoyarse en un propósito general de tranquilidad y sencillez, adoptando colores de entonaciones neutras o suavemente cálidas, sin alardes ni acentuaciones ornamentales que turben el descanso o produzcan obsesiones en los días de fiebre y obligado reposo.

siones en los días de fiebre y obligado reposo.

"Serenidad" en la decoración

Por esta razón, la riqueza de los estilos barrocos, los colores violentos, los papeles pintados con motivos repetidos, las acumulaciones de cuadros y objetos de adorno, deben rechazarse de manera definitiva.

Los decoradores franceses han manejado con indudable acierto su sentido tradicional de la coquetería y el confort, concentrando en los dormitorios una técnica envolvente de calidades y cromatismos llenos de suavidad y dulzura. Las paredes tapizadas, moquetas, alfombras y pieles, constituyen la contraposición del ascetismo; todo es en sus creaciones un halago a la visión y al tacto.

Los anglosajones, en sus más actuales inspiraciones, persiguen un clima onírico, incorporando esa idea de antigravitación descubierta por los viajes espaciales. Lo que se ha bautizado con el nombre de "bubble room", la habitación burbuja, tiene un notable interés de origi-



nalidad y ensayo. Se trata de crear un conjunto flotante, donde todos los elementos de mobiliario son de plástico transparente, de tal manera que las notas corpóreas se nos aparecen en el aire, como en un juego mágico. Así el colchón y los cojines multicolores descansan espacialmente, como los astronautas

en el interior de la cápsula. Lo que toda vía no podemos afirmar es si este ambiente en el que se elimina toda sensación de peso, contribuirá a elevar nuestro ánimo, como se pretende, o si, por el contrario, servirá para desencadenar toda suerte de alucinaciones.

Paralelamente a las experiencias estéticas de los decoradores, se desarrollan los procesos pragmáticos de la técnica, dirigidos racionalmente a conseguir la mayor comodidad en el mínimo espacio y la máxima economía.

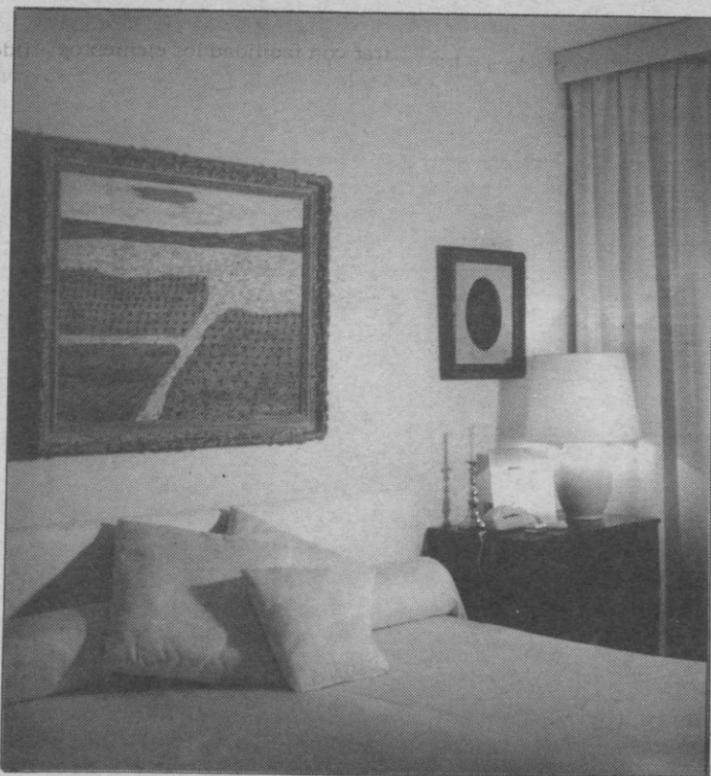
La cama

En este aspecto, la pieza fundamental del dormitorio —la cama— ha experimentado considerables renovaciones, desterrando los antiguos colchones de lana por los mucho más modernos, manejables e higiénicos que nos proporcionan las industrias especializadas. Las camas de matrimonio tienden también a desaparecer sustituidas por lechos individuales, con ruedas o carril, que pueden unirse o separarse a voluntad, bajo un largo cabecero adosado a la pared.

El tratamiento decorativo de las paredes ha llegado al más amplio repertorio de posibilida-

des por la variedad de calidades de las pinturas convencionales o de composición plástica y, sobre todo, por el desarrollo de los papeles pintados e incluso los tejidos con base de papel, gracias a los cuales se reduce la operación de tapizar con tela las paredes a la simple manipulación del empapelado.

En cuanto a los estilos clásicos del mueble, hemos de reconocer que se encuentran en un período de represión, especialmente en lo que respecta a los dormitorios, en los que se prefiere la simplicidad, concediendo, dentro de esos valores tradicionales, el máximo interés a lo popular. Aquellos cabeceros del barroco popular, decorados con ingenuos motivos florales y pinturas piadosas, que tuvieron su emplazamiento en las masías catalanas y mallorquinas, o en los cortijos andaluces, se buscan o se reproducen hoy con verdadera pasión. Los cobertores murcianos de Lorca, las mantas de las Alpujarras y los tejidos extremeños se incorporan análogamente a la decoración de los dormitorios, dentro de este clima sencillo y gracioso, en el que la nota más sugestiva podría ser una de aquellas viejas arcas en las que se guardaba el ajuar de novia, aromatizado por las gruesas pomas de los membrillos.



SI BUSCA ANTIGUOS Y EXCLUSIVOS
MUEBLES INGLESES, VAYA A LONDRES
O VENGA A CUELLAR

En un singular marco, el Abside de Santo Tomé en Cuellar hemos conseguido la atmósfera adecuada para la apasionante búsqueda de la belleza en los objetos con historia. Procedentes de los mejores anticuarios ingleses, disponemos de

originales muebles y objetos exclusivos de decoración que merecen ser vistos. No es cuestión de presupuesto, solo de buen gusto. Este fin de semana no vaya a Londres, venga a Cuellar. Abrimos Sábados y Domingos.

MODESTO SFR A I L E
A N T I G U E D A D E S

ANTIGÜEDADES / GALERIA DE ARTE

Abside de Santo Tomé. Avda. Camilo José Cela, 8 - 40200 Cuellar. Segovia. Tel.: (921) 14 30 51 - Fax: (921) 14 00 17

El cuarto de baño ha dejado de ser una estancia fríamente utilitaria, relegada en el aspecto decorativo a la simple distribución mecánica de baño, ducha y aparatos sanitarios. Ha dejado de ser todo esto para convertirse en un ambiente que responde a los gustos, las necesidades y la fantasía de cada uno. Como en los viejos tiempos de las termas romanas o del "hammam" árabe, retornamos a convertir el baño en un lugar de descanso y relajamiento donde se pueden contemplar cuadros y plantas verdes o escuchar música en pleno reposo.

Con esta nueva óptica hemos de afrontar uno de los temas más actuales de la casa, en el que deben considerarse diversos aspectos estéticos y funcionales.

Bajo el punto de vista decorativo, la personalidad tan variada de los actuales cuartos de baño proviene de la amplitud de la gama de los nuevos materiales que permiten su inserción en condiciones de máxima resistencia.

Los azulejos continúan en vanguardia de los revestimientos decorativos pero en una infinita variedad de facturas, estilos y colorido, gracias a los cuales se pueden conjugar con la libertad que usa un pintor con su paleta. Aparecen los mosaicos como favoritos de las formas contemporáneas; el gres recobra la nobleza de los decorados de alta época; los mármoles conservan su dignidad para los baños lujosos, y las cerámicas adoptan inspiraciones que van del romanticismo al "pop art". Pero, a todo esto, han añadido los decoradores, desde el momento en que se han hecho cargo de los destinos estéticos de los cuartos de baño, el empleo de los papeles pintados y los tejidos que se protegen del deterioro del agua y del vapor gracias a los barnices plásticos incoloros. Los revestimientos de madera y las placas de vidrios cromáticos se incorporan con fervor, así como las soluciones prácticas y económicas proporcionadas por los lamificados que imitan madera, mármol o cualquier clase de materias naturales.

En cuanto a los pavimentos, aparte de los diversos plásticos y cerámicas hay que destacar la suntuosidad de las alfombras y moquetas, tejidas con fibras artificiales inatacables por la humedad o las manchas.



El cuarto de baño

Todos los estilos

Todos estos nuevos materiales han levantado las barreras existentes hasta ahora para convertir el cuarto de baño en una grata estancia a la que pueden incorporarse todos los estilos. Así descubrimos con sorpresa en la obra de los decoradores de diversos países, cuartos de baño con piscina, a la romana, exóticos, de inspiración japonesa, suntuosos o campestres. En esta sucesión de caprichos no faltan los cuartos de baño jardín o aquellos otros convertidos en "boudoir" para la señora e incluso en despacho del señor.

Tenemos también que aludir a la mera organización del cuarto de baño por compartimentación, permitiendo en él una variedad de funciones.

La fórmula de que cada miembro de la familia disponga de su cuarto de baño o, por lo menos, la existencia de uno para los padres y otro para los hijos no

es siempre posible por razones de superficie o de presupuesto.

En el cuarto de baño tradicional, una sola persona inmoviliza la habitación, sin olvidar lo desagradable que resulta entrar después del marido o de los hijos, con el suelo convertido en un verdadero pantano.

Se ha pensado entonces en establecer una compartimentación que permita multiplicar el empleo. La ducha se aísla en una cabina autónoma; la bañera puede igualmente clausurarse por medio de paneles deslizantes o de simples cortinas y, también el "double use" puede encerrarse en un compartimento adecuado.

El sector dedicado a la "toilette" aparece dotado en las modernas instalaciones de dos lavabos empotrados en una larga superficie de mostrador, de modo que permite a un matrimonio la posibilidad de que se afeite el marido mientras se maquilla la señora, casi con total independencia y bajo una iluminación

abundante y equitativamente distribuida. Un espejo mural se extiende sobre la longitud total del mueble que, además, puede cerrarse en su parte inferior dando lugar a un armario para guardar las toallas y ropa de baño.

Estos muebles se realizan de acuerdo con cualquier estilo de decoración y frecuentemente se revisten de madera lacada o lamificados.

Las bañeras

La mayor parte de los fabricantes presentan en nuestros días bañeras de dimensiones variadas y formas diversas, desde el pequeño baño-ducha hasta las bañeras circulares que hoy comienzan a introducirse en el mercado. No obstante, la forma corriente sigue siendo la rectangular, lo que permite empotrarlas, dejando un borde ensanchado que desarrolla la función de mesa auxiliar. En ciertos casos

en que se cuenta con alguna amplitud de recursos, suele adoptarse la instalación de dos bañeras gemelas que permiten enjabonarse en una de ellas y aclararse en la otra. La mayoría de las bañeras son de fundición o acero esmaltados, pero de día en día comienzan a multiplicarse los modelos en cerámica, plexiglás o poliéster.

La altura de los lavabos debe ser de treinta a noventa centímetros. El material más empleado es la porcelana vitrificada, pero es posible que también en este caso las materias plásticas puedan señalar el futuro, por su ligereza, la facilidad de colocación y la rapidez de fabricación en serie a bajo precio.

La grifería doble aparece rebasada desde hace algunos años, resultando mucho más recomendable la de un solo grifo, que permite la favorable mezcla de agua fría y caliente. Últimamente han aparecido los mitigadores termostáticos que regulan la temperatura precisa del agua gracias a un cuadro graduado. En estos aspectos hay que añadir el desarrollo de una grifería de lujo con formas esculpidas en bronce dorado e incluso en plata maciza.

La insonorización de las tuberías es un problema cuya solución forma parte del confort y el refinamiento de una casa. Arquitectos e instaladores pueden ya resolver el problema gracias a los actuales estudios de hidráulica y a los forros de materiales aislantes.

A los adelantos técnicos a que nos estamos refiriendo hay que añadir la constante investigación de formas nuevas y colores que infatigablemente persiguen la eliminación del ambiente de clínica hidroterápica que durante mucho tiempo presidió el concepto del cuarto de baño.

Los efectos cromáticos se utilizan en los modernos cuartos de baño para crear ambientes de fantasía y proporcionar fondos que ensanchen el espacio. Los papeles pintados colaboran muchas veces para lograr esa sensación óptica de mayor amplitud conseguida por los contrastes ornamentales. Podemos mencionar el caso de un cuarto de baño mínimo en el que los muros se han revestido con un papel cuyo motivo es un enrejado de bambú, que presta al interior una amplitud y un frescor inusitado.

EVELIO HERRERO

EH

*Azulejos - Pavimentos - Muebles de baño -
Saneamientos*

C/ Clavel, 4

Teléfono 44 17 19

SEGOVIA



Muebles y
electrodomésticos

Muebles
de cocina
a medida

C/ Segovia, 2
Teléfono 56 02 06

Ctra. Segovia, s/n
Teléfono 56 02 39

CARBONERO
EL MAYOR

J. ENRIQUE OVEJERO SALAS
Diseñador de Interiores

Nuestra terraza

Alguien ha dicho que la terraza es el consuelo de los que no tienen jardín. Tal vez sea cierto, pero solo en parte. Hay quienes tienen jardín pero no lo viven. Este tipo de personas cuando viven en un apartamento se desprecupan de todo lo que pueda representar un adorno y un cultivo vegetal. Basta solo echar una ojeada a muchas casas con excelente terraza para comprobar lo lastimosamente desnudas que están sus paredes y las barandillas que la protegen.

Por el contrario, la terraza es un verdadero regalo para la persona que disfrutaría cultivando un jardín en el caso de poseerlo, o para el que careciendo de jardín, terraza o balcón buscaría la forma de cultivar unas plantas de interior.

La terraza de apartamentos se diferencia muy poco del balcón típico de los antiguos edificios decimonónicos y de principios de siglo. Las diferencias principales estriban, por una parte, en su mayor superficie, y por otra en ofrecer unas partes resguardadas por paredes o separadores con el apartamento contiguo. Esto último es muy importante, ya que al amparo de estas defensas se pueden cultivar muchas plantas que no aguantan las corrientes de aire ni las inclemencias de las estaciones.

La terraza nos pone en contacto con el aire libre, pero también con todo lo que tiene de desagradable la vida ciudadana: humos, polvo, hollín, etc. Por otra parte, la falta de intimidad se hace más

evidente en la terraza, en las livianas separaciones entre apartamentos, que en su interior. Aunque solo sea para reforzar esta intimidad, ya merece la pena cuidar unas cuantas plantas que hagan como de celosía natural, en la pared común con la vivienda del vecino.

Carpintería metálica

Además de los toldos, que en algunos casos es una defensa importante contra las inclemencias, existen ciertos tipos de carpintería metálica, que pueden ser instalados en las terrazas, respetando siempre los condicionamientos urbanos y normas de propiedad. Esta solución puede convertir especialmente a terrazas de los pisos más elevados, en especial áticos y sobreáticos, que pertenezcan a un mismo inquilino. En estos casos un estudio a fondo de las comunicaciones entre los dos pisos puede dar lugar a excelentes soluciones de terraza jardín con diferentes niveles.

Una terraza que se ha logrado proteger de las principales acciones de la intemperie, que se halla resguardada de los fuertes vientos, que no está totalmente inundada de los fuertes rayos del sol y que está protegida de las miradas indiscretas de los vecinos, podrá convertirse prácticamente en otra habitación o estancia para desempeñar muchas

de las funciones de la vivienda interior, cuando reine el buen tiempo. Durante la noche con un sistema de iluminación a base de una luz general y de luces parciales debidamente localizadas, continuará siendo una pieza confortable en la temporada estival e incluso en algunas noches templadas de primavera y otoño. Por supuesto que todo ello no sólo obedecerá al buen tiempo reinante, sino al clima y a la situación geográfica de la terraza.

La terraza es el lugar idóneo

para colocar jardineras y macetas. Estas últimas de todas clases y tamaños, tanto para dejar en el suelo como para colgar de las paredes, celosías o biombo.

También podremos poner plantas en mesas estudiadas al efecto y en algún otro mueble de terraza, especialmente construido para resistir los efectos de la intemperie. Jarrones de fibrocemento, loza o gres, antiguos toneles o barricas, cajas de madera pintadas con vivos colores y otros muchos objetos podrán servir para cultivar plantas.



Otras posibilidades

Existe también la posibilidad de incorporar un auténtico parterre en la terraza y dar la sensación de que nos hallamos en un auténtico jardín, con un considerable suelo de tierra. Este parterre puede habilitarse con una pequeña obra de albañilería en la que previamente se habrán llevado a cabo los oportunos trabajos de aislamiento y filtración de aguas. Este parterre apenas podrá tener unos 10 cm. de altura, pero esta reducida capa de tierra bastará para cultivar toda una serie de plantas que no precisan mucha profundidad para enraizar.

Tanto en lo que se refiere a este parterre como a las macetas y jardineras instaladas en la terraza hay que tener en cuenta un peligro que puede dar lugar a muy malas consecuencias: los hielos. Es más fácil que se produzcan heladas en una terraza que en un jardín ya que en las primeras el viento, menos libre a ras de suelo y entre paredes, favorece su producción. Las heladas pueden suponer la rotura y resquebrajamiento de muchos elementos que contienen plantas si la tierra está mojada a causa de una lluvia o de una nevada reciente.

Las plantas que pueden alegrar la terraza son muchas y en su elección nos deberá aconsejar un especialista. A pesar de esto también podemos dejarnos llevar por una corazonada o preferencias a riesgo de un fracaso. Probar tiene también sus aliados.

EN DECORACION



Azulejos - Pavimentos

MATERIAL DE GRES PARA EXTERIORES

C/ Peñalara, 32

Teléfono 44 28 68 - Polígono Industrial "El Cerro"

SEGOVIA

Las plantas de interior

J. ENRIQUE OVEJERO SALAS

Trasladar al interior de la vivienda algo que naturalmente se halla en el exterior, ya sea cultivado o no, es también una manera de prolongar la casa hacia afuera. La ocupación material del espacio por las plantas no es una pérdida de dicho espacio sino una mejora óptica del mismo y una ganancia en profundidad visual.

Aunque con los ramilletes de flores, también podemos lograr un efecto análogo, lo efímero de su duración no compensa como la continuidad de la planta-compañera, que exige unos desvelos y atenciones y a la que como ocurre con cualquier animal doméstico, acabamos queriendo. Por otra parte, también podemos lograr flores en las plantas de interior, que no tienen por qué ser únicamente de hojas verdes. Flores de plantas vivaces, de plantas anuales y de cactus, aunque alguno de estos tardan algunos años en hacernos el regalo de su floración. La elección de las plantas de interior y la manera de instalarlas buscando el sitio adecuado, proporcionándoles unos minutos de sol y de aire, el riego adecuado, sin olvidar su aseo para eliminarles una película de humos y vahos, nos exigirán la atención de unos cuantos minutos diarios, que quedarán sobradamente compensados. A estos cuidados que algunos países practican a menudo, se han venido a denominar de distintas maneras como "tener la mano verde" según dicen los ingleses.

La realidad, por tanto de que una planta se nos dé bien o mal, no tiene nada que ver con las personas, sino que son esas personas las que tienen que tener en cuenta el tipo de planta con la que están tratando y en definitiva intentar crear un clima propicio para que las plantas se hallen como en su propio ambiente.

Elección de habitaciones

No todas las habitaciones de la casa convienen a las plantas. Es preciso que la pieza tenga varias ventanas para que la planta respire. En el caso de que no existan, debe tomarse la precaución de dejarla solo por un período corto y devolverla a la proxi-

midad de una ventana en otra habitación.

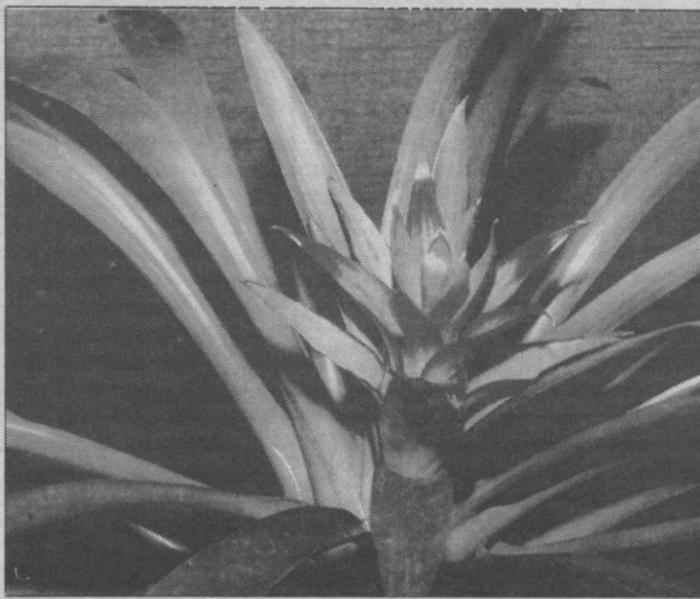
Hay habitaciones como la cocina y el cuarto de baño, que debido a la función que en ellas se desarrolla, no son saludables para las plantas. La primera es demasiado caliente, llena de humos y vahos, y en su ambiente flotan partículas grasas que al depositarse impiden su transpiración y función cloroflica. La segunda, en cambio, está demasiado saturada en vapor de agua, y aunque muchas personas piensan que esta pieza de la casa es una de las mejores para dar un descanso a las plantas, de los cambios de temperatura, etc., que sufren en otras habitaciones, el baño puede suponer un grave atentado contra el equilibrio ambiental que la planta necesita. A pesar de todos estos inconvenientes, no será forzoso alejarlas totalmente de estas piezas si buscamos algún sistema para superar estos problemas. También podremos recurrir al sistema anteriormente mencionado de cambiar la planta por ciertos períodos de sitio.

En una habitación oscura se puede compensar la falta de luz con iluminación artificial, pero siempre de una manera relativa, pues toda planta necesita de luz y aire, lo más naturales que sea posible. Esto nos advierte que no serán buenos ambientes para una planta, los interiores con calefacción central o con aire acondicionado. Pero siempre se podrá disponer de un pequeño patio resguardado, o de una habitación más fría, o en la que se elimina la calefacción, para proporcionar unas "variaciones" a la planta que empieza a dar signos de cansancio.

El clima y las especies

Es por tanto muy necesario tener en cuenta el clima en que se ha de desarrollar una planta y los efectos que pueden alterarlo, para elegir la más idónea al apartamento. Así, por ejemplo, cuando decíamos que en los cuartos de baño se producía un exceso de vapor de agua que perjudicaba a muchas plantas, no por ello debemos desechar la idea de colocar en ellos alguna planta tropical.

Debemos darnos cuenta que las distintas especies de plantas



que existen en el mundo, son consecuencia de distintos cambios climáticos que la misma zona geográfica sufre a través del tiempo. En la sociedad actual tenemos la inmensa ventaja a este respecto de que podemos adquirir prácticamente cualquier tipo de planta, ya que se adaptará a nuestros espacios y a nuestro propio microclima particular, sin casi ningún inconveniente, siempre que dediquemos un mínimo tiempo para su cuidado y mantenimiento.

Las plantas, en general, soportan mal las corrientes de aire intensas y continuas, así como la proximidad de los focos potentes de calor. En cambio, una temperatura constante y una regularidad en los riegos o aspersiones, así como unos pocos minutos de sol, bien en la ventana o al fondo de la habitación, contribuirán a su buen desarrollo.

Como sea que muchas plantas de interior se hallan en macetas que a su vez descansan sobre unos elementos, generalmente de porcelana, que impiden que los muebles se dañen por la humedad que rezuma del recipiente, habrá que prestar mucha atención a que entre el fondo de la maceta y el plato, no se produzcan mohos o bacterias que perjudicarían la planta, por lo que es casi necesario, realizar una limpieza periódica de estos recipientes.

El agua del riego debe de estar a una temperatura casi igual a la del ambiente en que se halla la planta. Asimismo, la planta que

está en el interior durante el invierno, debe de ser regada con agua que se haya templado un poco, dejándola en la cocina o en otra habitación cálida, pero nunca con agua recién salida de conductos exteriores sometidos a temperaturas muy frías.

Otro sistema de riego para las plantas de interior consiste en sumergir las macetas en un recipiente de mayor tamaño, con agua hasta al mitad, durante una media hora, y sacar la maceta cuando se nota que el agua ya ha llegado a la superficie de la tierra, si bien hay que reconocer que este sistema es incómodo y que no favorece en gran medida el buen desarrollo de la planta.

Tema a tener en cuenta es también la conveniencia de utilizar agua destilada o sin cloro, ya que esto puede producir un empaldecimiento progresivo de la planta. Por este motivo es también conveniente en todos los casos y siempre que no se pueda utilizar agua destilada, el mantener en reposo el agua del grifo durante al menos un par de horas. Sin duda alguna este sistema es principalmente conveniente, para bonsais, que necesitan un cuidado mucho mayor y especializado que el resto de plantas de interior.

Las grandes hojas de algunas plantas, como el ficus, filodendro, etc., deberán ser objeto de limpieza con una esponja y agua pura o con algún líquido especial recomendado por las casas de horticultura. Las flores marchitas, las hojas caducas y los tallos secos hay que eliminarlos, cosa que puede hacerse cada una o dos semanas.

Las plantas que se han desarrollado mucho se pueden cambiar de maceta de mayor tamaño. Esta operación se hace siempre a finales de invierno, un poco antes de que la planta entre en vegetación o empieza a retoñar. Sin olvidar que todas las plantas, si se tratan bien y se les proporciona abono suficiente, pueden pasar muchos años en la misma maceta, donde crecerán fuertes y se mantendrán fuertes y sanas.

Los abonos

Para las plantas de interior y en particular cada especie existen abonos especiales. También se venden unos clavos, de productos equilibrados, que simplemente tienen que incarse en la tierra, de modo que estén

próximos pero no toquen la raíz. Otros abonos se diluyen en el agua de aspersión. Lo que no se debe hacer nunca es forzar la cantidad del abono que se indique como adecuado, creyendo que de este modo se logrará un mayor ímpetu de crecimiento y floración. Con ello sólo lograríamos todo lo contrario, cuando no el causar la muerte de la planta.

Algunas especies están ya consagradas como buenas plantas de interior, entre ellas, el ficus, el filodendro, la monstera, la sansevieria, algunos helechos, los cissus, las bromelias y las drácenas. Todas estas plantas alternan con otras anuales que se pueden adquirir en las tiendas y puestos de plantas y flores, poco antes de su floración o bien, si se domina el arte de la jardinería, preparar en semilleros y hacer el trasplante a la maceta definitiva cuando sea el tiempo oportuno.

Muchas plantas tropicales se difunden en circunstancias diversas y a tenor de las posibilidades de importación, sin que se pueda establecer una adquisición regular. Otras plantas dejan de estar de moda y nadie más se acuerda de ellas hasta que resucitan en el recuerdo o son mencionadas en una obra literaria, en el cine o en la televisión. Así se han visto aparecer de nuevo plantas de la Belle Epoque, de Los Felices Veinte, etc. Desgraciadamente estas modas no representan una verdadera afición por las flores ni las plantas. Las plantas en estos casos son como cualquier otra cosa que se pone en moda y muchos de los que las adquieren, dejándose arrastrar por la corriente del momento, las abandonan a los pocos días, pues su cuidado y atención supone algo más que un arrebato momentáneo. Tenemos que tener en cuenta que lo queramos o no, las plantas son seres vivientes que no en pocos momentos nos demuestran sus sentimientos y sus estados físicos. No olvidemos que no porque no griten no sienten.

En las jardinerías pueden encontrarse pequeños jardines miniatura, conjuntos de plantas ya dispuestos para ser sólo regados de vez en cuando, así como floraciones dentro de recipientes transparentes (bocales, damajuanas, bombonas, etc...) pero cerrados y dejando que los vegetales vivan con sus propios recursos y en los que solo es preciso vigilar que no se produzca un exceso de condensación de vapor de agua, fenómeno que se contrarresta levantando el tapón y dejando entrar nuevo aire ambiente en el recipiente.

Las plantas de interior, alojadas en macetas de distintas formas, se suelen colocar encima de mesas de rincón, muebles de separación ambiental, detrás de un sofá, en las gradas de una estantería, en los rellanos o banderillas de las escaleras, suspendidas de una celosía, colgando del dintel de un vano, en algún mueble del recibidor... siempre hay un sitio para que una hermosa planta de interior nos alegre un poco nuestro entorno habitable.

J. Francisco Velasco

* COMPRA - VENTA
DE ANTIGÜEDADES

* RESTAURACION

C/ Dr. Juan Gómez, 3
Teléfono 50 95 22

TUREGANO



PEÑALOSA

Escuela de Artes Aplicadas y Oficios Artísticos de Segovia

Otra alternativa en el panorama educativo de la ciudad

La Casa de los Picos alberga una institución creada en 1778

Los jóvenes segovianos cuentan con la posibilidad de realizar sus estudios de bachillerato de una forma diferente a la habitual, gracias a la existencia en la ciudad de la Escuela de Artes Aplicadas y Oficios. Dicho centro incluye además de la tradicional educación en materias comunes como matemáticas, lenguaje o geografía, asignaturas enca-

minadas a la enseñanza práctica del mundo del arte. Una propuesta que en 1980 el Ministerio de Educación y Ciencia aprobó, pero cuyos antecedentes se remontan al 27 de julio de 1778 cuando Carlos III creara dicha escuela a instancias del maestro grabador de la Real Fábrica de la Moneda, Espinosa de los Monteros.

R.G.RUBIO

Actualmente son dos los tipos de enseñanza que se imparten en la escuela. El primero lo constituyen los denominados "cursos comunes de artes aplicadas y oficios artísticos". Dos años académicos equiparados oficialmente a los dos primeros cursos de BUP, que en palabras de la directora del centro, Carmen de Río, "tienen muchas horas de dibujo, color, volumen, talleres y fundamentos de diseño; acompañados de un bloque de asignaturas teóricas que son historia del arte, matemáticas y materiales".

El segundo tipo son "las enseñanzas de Bachillerato, que equivalen a Tercero de BUP y COU, y que en dos cursos tienen como todos los bachilleratos un tronco común de asignaturas (lengua, filosofía, historia de España, educación física e idioma) y una parte específica, que es la que da la enseñanza artística, constituida por dibujo técnico, dibujo artístico, historia del arte y volumen."

Ambas alternativas, a las que se accede desde la EGB o desde 2º de BUP, ESO o FP1 respectivamente, son estudiadas en la actualidad por 180 alumnos, en turnos de mañana o tarde. "Hemos dejado de ser una escuela minoritaria, para pasar a un número adecuado de alumnos. En Segovia no tiene sentido que opte por las enseñanzas artísticas más individuales, además de que esto no puede albergar a mucha más gente". La escuela mantiene grupos en sus clases prácticas de quince alumnos en busca "de una enseñanza individual que en el arte es fundamental, no así en asignaturas generales".

Los estudiantes ven acompañada su enseñanza por la práctica en talleres artísticos "por los

que obligatoriamente pasan los alumnos de comunes y que son optativos para los de bachillerato". Talleres como el de textil, cerámica, murales o fotografía y que posibilitan a su vez los cursos monográficos que el centro imparte "y que están abiertos a la gente de la calle".

Los cursos monográficos son enseñanzas no regladas, "por tanto sin ningún valor académico" pero que ofrecen una variada oferta de aprendizaje artístico, "además de servir al centro como rodaje para la implantación de los módulos profesionales de la reforma educativa y por la que realmente enseñaremos un oficio". Estos cursos que se iniciarán en el mes de noviembre son cinco: Monográfico de moldes y reproducciones cerámicas, Monográfico de decoración cerámica, Monográfico de arte textil "que incluye ejecución de textiles y estampación", Monográfico de imitaciones y marmoleados "que

son imitaciones de materiales y que ahora está muy de moda", y Monográfico de pintura general "que estará constituido por diferentes módulos de conocimientos, un pequeño curso de grabado, uno de dibujo y pequeños seminarios sobre distintas técnicas artísticas", según nos cuenta Victoria Armentia, jefe de estudios de la escuela, quien a su vez afirma que "estos monográficos están abiertos a cualquier segoviano, aunque se ha de superar un prueba de acceso porque tenemos una cabida reducida. Una criba para ver el tipo de mano que se tiene que se basa en un dibujo y un crítica razonada sobre una obra de arte. Valoramos cuál es el sentido de que esa persona venga y su interés, no sus aptitudes porque toda la gente viene a aprender".

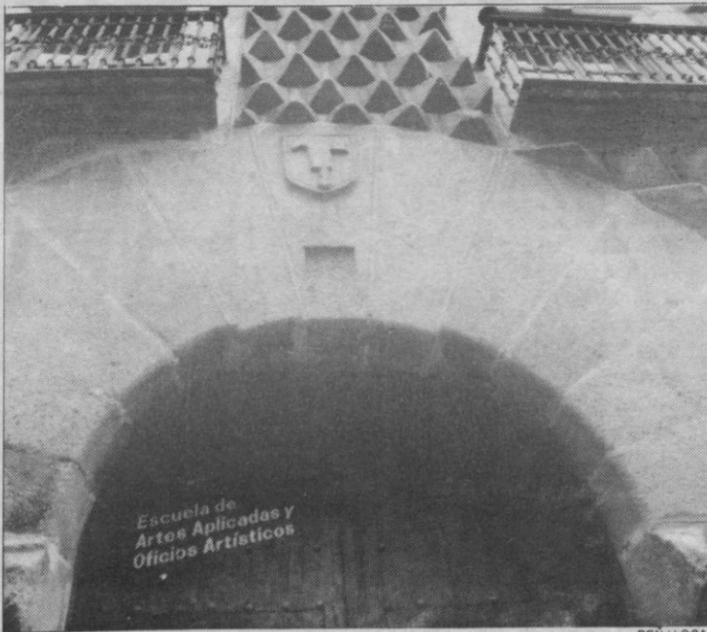
Creación personal

El centro se rige por la norma de que "la creación personal es

algo que aparece como consecuencia de la formación académica de los años que se está aquí, pues está claro que realmente esto también se aprende. Antes se pensaba que el que dibujaba era porque Dios le había dado mano para ello, pero ahora ha quedado demostrado que todo se puede aprender, hasta el dibujar. Podrá ser uno más creativo o menos pero también puede aprender. Aquí la creatividad surge del tiempo que los alumnos pasan en la escuela, pero realmente es una formación totalmente dirigida".

Para ello el centro organiza actividades como son conferencias o las numerosas exposiciones, casos de las antológicas de Manuel Contreras o Rafael Rodríguez, que tienen lugar en la sala de entrada a la escuela. Muestras "que aclaren a los chicos cuáles son las salidas profesionales de quienes estudian en la escuela. Además intentamos favorecer a los antiguos alumnos del centro programando obras suyas, sin olvidar las exposiciones informativas de final de curso, en las que presentamos los trabajos de los alumnos, para que se vea la formación que se recibe aquí".

Preparación por la "que casi la totalidad de las personas que tienen cierto renombre artístico en Segovia han pasado. No han hecho todos los estudios aquí pero sí han estado en la escuela, desde Mariano Carabias, Juan Carlos Costa, pasando por Luis Moro, y Mirian Velasco o María José Sanz, las nuevas generaciones del arte segoviano". Generaciones con las cuales el centro no pierde el contacto pues mantiene correspondencia con todos los antiguos alumnos, "a los que siempre estamos abiertos".



PEÑALOSA

Doscientos años de historia en la ciudad

R.G.R.

La aparición en la ciudad de la Escuela de Artes y Oficios, —antesala de la actual Escuela—, dió comienzo en el año de 1777, a instancias de Espinosa de los Monteros, primer grabador de la que fuera Fábrica de la Moneda de Segovia. Este excelente dibujante se propuso con ello poder formar a los jóvenes que allí trabajaban haciendo billetes y monedas, pero que en muchos casos, carecían de los debidos conocimientos de dibujo y modelado.

Al mismo tiempo, este grabador fue el precursor de que se lograra establecer la primera imprenta local.

Por Real Provisión de Carlos III, con fecha 27 de julio de 1778, fue aprobada en Segovia la fundación de la imprenta y la Escuela de Dibujo solicitada por Espinosa. Provisión que fue la primera obra impresa en los nuevos talleres tipográficos.

En el año de 1778 el pregonero municipal publicaba el edicto por el que se hacía "saber que en el día 19 del presente mes y hora de las tres de la tarde, en las Casas del Ayuntamiento público, interinamente está resuelto y acordado hacerse apertura y publicación de la Escuela Práctica de Dibujo, mandada establecer en esta ciudad por el Real y Supremo Consejo de Castilla y aprobada por S.M. a beneficio de los jóvenes nobles, plebeyos, artesanos y menestrales de cualesquiera clase que quiera aplicarse en las seis ramas de industria que nacen del Dibujo: el arte del grabado en dulce de láminas al buril y aguafuerte; el grabado de la moneda; el grabado de las medallas...". La Real Fábrica de la Moneda necesitaba profesionales que dominasen las diversas artes y para ello nacía aquella originaria escuela.

La primera sede sería la propia Casa Consistorial, después vendrían otros emplazamientos como la llamada "Casa de Segovia" en la calle San Juan, el Palacio de las Cabezas de la misma calle y el Palacio de Enrique IV en la plaza de Medina del Campo, hasta llegar a la actual ubicación de la Casa de los Picos. Un largo tiempo en el que aquel proyecto del maestro Espinosa ha dejado de ser aquel centro municipal en el que se completaba la formación académica de los artesanos de la provincia que mucho tiempo fue, para convertirse en un centro educativo que permite el acceso de los jóvenes segovianos a las carreras universitarias con la peculiaridad de facilitarles una preparación artística.



MASTER DE
POPULARIDAD

Tapicerías Castaño



TROFEO
IMAGEN
Y
PRESTIGIO

Juan Bravo, 4 (Centro Comercial ALMUZARA)
Teléfono 43 00 46 SEGOVIA



Dependientes junto a la familia Castaño.

UN ESTABLECIMIENTO JOVEN
CON

25 años de experiencia

- * *Nuestras disculpas a quienes no estén plenamente satisfechos con nuestros servicios.*
- * *Las más sinceras gracias a todos nuestros queridos clientes por la confianza demostrada durante estos 25 años.*

Tapicerías Castaño

VISTE SU HOGAR

DECORACION



Personal de Estudio, Diseño y Decoración.